AKTA 54 **ACTA 54**
2019KO OTSAILAK 21 **21 DE FEBRERO DE 2019**

ORGANOA:	Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO:	Excmo. Ayuntamiento Pleno
BATZARRALDIA:	Ohikoa
SESIÓN:	Ordinaria
TOKIA:	Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR:	Salón de Plenos de la Casa Consistorial
EGUNA:	2019ko otsailaren 21
FECHA:	21 de febrero de 2019
HASIERA ORDUA:	9:30
HORA DE COMIENZO:	9:30
LEHENDAKARIA:	Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE:	Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.
ETORRITAKOAK:	Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN:	Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Don Ernesto José Gasco Gonzalo jauna
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Doña Pilar Arana Pérez andrea

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Miren Azkarate Villar andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martín Ibabe Eceiza jauna
Doña María Jesús Celaya Egiguren andrea
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Don Enrique José Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña María Luisa del Pilar García Gurruchaga andrea
Don Alfonso Gurpegui Ruiz jauna
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Doña Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andrea
Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna

Doña Naiara Sampedro Pérez andrea
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferré jauna
Don Ayem Oskoz Urrutikoetxea jauna
Doña Miren Albistur Garmendia andrea
Don José Luis Arrúe Pintó jauna
Don José María Murguiondo Casal jauna
Doña Amaia Martín Garín andrea
Don Loïc Alejandro jauna

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ N.º	SUMARIO	Pág / Orr.
Gai Zerrendatik Kanpoko 1.go gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.	5
2018ko abenduaren 20an eta 2019ko urtarrilaren 10ean eta 24an izandako bileren aktak onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones celebradas el 20 de diciembre de 2018 y 10 y 24 de enero de 2019.	6
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	2	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	6
Erakunde Adierazpena, Talde politiko guztiek adostua, 2019ko Martxoaren 8ko greba feministaren aldekoa.	GZK / FOD 1	Declaración Institucional consensuada por todos los Grupos políticos en apoyo a la huelga feminista del 8 de marzo de 2019.	7
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	
Hasierako onarpena ematea Establezimendu publikoak eta aisialdi jarduerak non kokatu arautzeko udal ordenantzaren aldaketa puntualari (Xedapen gehigarria).	3	Aprobación inicial de la modificación puntual de la Ordenanza municipal reguladora de la ubicación de los establecimiento públicos y actividades recreativas (Disposición Adicional).	10
Behin-behineko onarpena ematea “CE.03 PARTE ZAHARRA” Hirigintza Eremuaren arau partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorrari.	4	Aprobación provisional de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del Ámbito Urbanístico “CE.03 PARTE VIEJA”.	14
Behin betiko onarpena ematea A.U. “AL. 17 ESNABIDE” alorrerako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketari.	5	Aprobación definitiva de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al A.U “AL.17 ESNABIDE”.	20
Behin betiko onarpena ematea Mirakontxa pasealekuko 32. zenbakian den Bista Eder etxeko xehetasun azterlanari.	6	Aprobación definitiva del “Estudio de Detalle de la finca Vista Eder, en el paseo de Miraconcha n.º 32.	31
Behin behineko onarpena ematea “AU.03 MITXELENE”, -g.002 Lursaila- IKASTOLA ZURRIOLA Eremuko Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren aldaketa puntualari.	7	Aprobación provisional de la Modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referido al Ámbito Urbanístico “AU.03 Mitxelene”, -Parcela g.002- IKASTOLA ZURRIOLA.	34
PERTSONENTZAKO ZERBITZUETAKO BATZORDEA		**COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS**	
Kirol Zerbitzu eta Instalazioen Araudia. Hasierako onarpena.	8	Aprobación inicial del Reglamento de Servicios de Instalaciones Deportivas.	39
Onarpena ematea kudeaketa gomendioaren hitzarmenari, Musika eta Dantza Eskolaren eta 29 udaletxeren artekoa, lan poltsak modu bateratuan kudeatzeko, haiek Musika eta Dantza Ikastetxeetan erabili daitezen.	9	Aprobación de la encomienda de gestión entre la Escuela Municipal de Música y Danza y 29 ayuntamientos para la gestión unificada de bolsas e trabajo para ser utilizadas en los Centros de Enseñanza Musical y de Danza.	42
GUNE PUBLIKOEN BATZORDEA. OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK		**COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO. OBRAS Y SERVICIOS URBANOS**	
Behin betiko onarpena ematea Jabari eta erabilera publikoko okupazioak arautzeko	10	Aprobación definitiva de la Ordenanza municipal reguladora de las	53

udal Ordenantzari.		ocupaciones en los espacios de dominio y uso público.	
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIOAK		**MOCIONES**	
Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako emakumearen aurkako indarkeriaren arloko 1. Epaitegiaren egoerari buruz.	11	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación del Juzgado de violencia sobre la mujer n.º 1 de Donostia.	57
KONTROL MOZIOAK	**II.2**	**MOCIONES DE CONTROL**	68

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIKOA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU) GAI ZERRENDATIK KANPOKO 1.GO GAIAREN BOZKETAN.

- NAIARA SAMPEDRO PEREZ ANDREA (EH BILDU) 6. GAIAREN BOZKETAN.

- ANE OYARBIDE OCHOA ANDREA (PSE-EE) 6. GAIAREN BOZKETAN.

- JOSE MARIA MURGUIONDO CASAL JAUNA (PP) 8. GAIAREN ZUZENKETAREN BOZKETAN.

AUSENCIAS DE LOS SRES. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- Dª. OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO FUERA DEL ORDEN DEL DÍA N.º 1.

- Dª. NAIARA SAMPEDRO PÉREZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6.

- Dª. ANE OYARBIDE OCHOA (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6.

- D. JOSÉ MARÍA MURGUIONDO CASAL (PP) EN LA VOTACIÓN DE LA ENMIENDA DEL ASUNTO N.º 8.

- JUAN RAMON VILES MITXELENA JAUNA (EAJ-PNV) 8. GAIAREN ZUZENKETAREN BOZKETAN.

- D. JUAN RAMÓN VILES MITXELENA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA ENMIENDA DEL ASUNTO N.º 8.

- MIREN AZKARATE VILLAR ANDREA (EAJ-PNV) 6. KONTROL MOZIOAREN 1.GO, 2. ETA 3. PUNTUEN BOZKETAN.

- Dª. MIREN AZKARATE VILLAR (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LOS PUNTOS N.º 1, N.º 2 Y N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6.

- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE ANDREA (PSE-EE) 9., 15., 16., 17. ETA 22. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- Dª. DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 9, N.º 15, N.º 16, N.º 17 Y N.º 22.

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU) 11. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11.

- MIREN ALBISTUR GARMENDIA ANDREA (PP) 15., 16. ETA 17. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- Dª. MIREN ALBISTUR GARMENDIA (PP) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 15, N.º 16 Y N.º 17.

- MIGUEL ANGEL DIEZ BUSTOS JAUNA (PSE-EE) 15. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. MIGUEL ÁNGEL DÍEZ BUSTOS (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15.

- ERNESTO GASCO GONZALO JAUNA (PSE-EE) 18. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. ERNESTO GASCO GONZALO (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 18.

- JOSU RUIZ MARTIN JAUNA (EH BILDU) 21. ETA 22. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. JOSU RUIZ MARTÍN (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 21 Y N.º 22.

Gai Zerrendatik Kanpoko 1.go gaia presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.

Alkate-Udalburuak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

----

1. 2018ko abenduaren 20an eta 2019ko urtarrilaren 10ean eta 24an izandako bileren aktak onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones celebradas el 20 de diciembre de 2018 y 10 y 24 de enero de 2019.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUAK.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADAS.
UNANIMIDAD.

----

2. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

“Udalbatzari:

1.- 2019ko otsailaren 7an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

Erakunde Adierazpen Bateratua, EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA Udal Taldeek aurkeztua, Donostian izan den azken eraso matxistaren aurrean. (Aho batez onartua).

2.- 2019ko otsailaren 19an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

2. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 7 de febrero de 2019:

Declaración Institucional conjunta, presentada por los Grupos Municipales, EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA, ante la última agresión machista en Donostia – San Sebastián. (Aprobado por unanimidad).

2.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 19 de febrero de 2019:

Erakunde adierazpena, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, pertsonak erreskatatzeko “Aita Mari” ontziaren aldekoa. (Gehiengoz onartuak, EAJ/PNV, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileen aldeko botoekin eta Donostiako Sozialistak - PSE-EE Taldeko bozeramailearen abstentzioarekin).

Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, en apoyo al barco de rescate humanitario “Aita Mari”. (Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA y la abstención de la portavoz del Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE).

Donostian, 2019ko otsailaren 19an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL
Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

GZK 1. Erakunde Adierazpena, Talde politiko guztiek adostua, 2019ko Martxoaren 8ko greba feministaren aldekoa.

FOD 1. Declaración Institucional consensuada por todos los Grupos políticos en apoyo a la huelga feminista del 8 de marzo de 2019.

“ERAKUNDE ADIERAZPENA, 2019KO MARTXOAREN 8KO GREBA FEMINISTAREN ALDEKOA

“DECLARACIÓN INSTITUCIONAL EN APOYO A LA HUELGA FEMINISTA DEL 8 DE MARZO DE 2019

Mugimendu feministak, erakunde eta talde politiko, sozial eta sindikalen babesarekin, martxoaren 8an, Emakumeen Nazioarteko Egunean, greba orokorra egiteko deialdia egin du gure geografiaren luze-zabalean.

El próximo 8 de Marzo, día Internacional de la Mujer, el movimiento feminista con el apoyo de organizaciones y colectivos políticos, sociales y sindicales convoca una huelga general de las mujeres a lo largo y ancho de nuestra geografía.

Deialdi honek salatu egin nahi ditu munduko biztanleen erdiek baino gehiagok –emakumeok– jasaten ditugun desberdintasunak, diskriminazioak eta egiturazko indarkeriak, eta beste gizarte eredu

Una convocatoria de denuncia frente a las desigualdades, las discriminaciones y las violencias estructurales que sufrimos más de la mitad de la población mundial, las mujeres, pero también de reivindicación de un nuevo

bat aldarrikatu nahi du, bidezkoa, demokratikoa eta berdintasunean oinarritua.

modelo social, justo, democrático e igualitario.

Sistema kapitalista eta patriarkal baten aurkako greba feminista izango da, emakumeok jasaten ditugun desoreka estrukturalak halako larritasun mailara eta neurrira eraman dituen sistema baten aurkakoa. Eta horregatik, ezinbestekoa da kaleak, erakundeak eta lantokiak hartzea, frogatzeko gu gabe mundua gelditu egingo litzatekeela.

Una huelga feminista contra los excesos de un sistema capitalista y patriarcal que permite que las desigualdades estructurales que padecemos las mujeres estén alcanzando tales niveles de gravedad y de tal dimensión, que hace ineludible tomar las calles, las instituciones y los centros de trabajo para demostrar que sin nosotras el mundo se cae, el mundo se para.

Aurtengo greba feminista 24 ordukoa izango da, eta bost ardatz hauek izango ditu nagusiki: zainketak, lana, pentsiodunak, ikasleak eta kontsumoa. Arlo horiek zuzeneko eragina dute lan ordainduan eta ez ordainduan, kontsumo ereduan, sexualitatean, arrazismoan eta abar.

La huelga feminista de 24 hoaras de este año, se articula en 5 ejes principales: cuidados, empleo, pensionistas, estudiantes y consumo. Son ámbitos que afectan directamente al trabajo remunerado y no remunerado, al modelo de consumo, la sexualidad, el racismo, etc.

Kontuan izanda bizitzari eusteko lan guztiak direla beharrezkoak, hala ordainduak nola ordainduak ez direnak, espazio pribatutik atera behar ditugu zainketak, gehienbat emakumeoi egokitzen zaizkigunez gero; horrek esan nahi du sozializatu egin behar dela etxeko lanen eta zainketen erantzukizuna, eta gizonek, bai eta erakunde eta entitate publikoek ere, beren gain hartu behar dutela zuzeneko erantzukizun hori.

En la medida en que todos los trabajos son necesarios para el sostenimiento de la vida, tanto los remunerados como los que no lo son, tenemos que sacar del espacio privado todo el trabajo de cuidados que nos toca de forma mayoritaria a las mujeres; esto significa, que hay que socializar la responsabilidad de trabajo doméstico y de cuidado, y que los hombres así como las instituciones y entidades públicas tienen que asumir la responsabilidad directamente.

Estrategikoa eta giltzarria da denboraren erabilera orekatzea, berdintasun politikak eraginkorrak izango badira. Europako berdintasun adierazleetan azaltzen diren erreferentziazko eremuen artean, denboran esku hartzeak aldaketak ekarriko ditu boterearen jabetzan, ezagutzan, ekonomian eta enpleguan.

Resulta estratégico y clave equilibrar el uso del tiempo para que las políticas de igualdad sean efectivas. Entre los ámbitos de referencia en los Indicadores Europeos de Igualdad, intervenir sobre el uso del Tiempo acarrea cambios en los dominios del Poder, el Conocimiento, la Economía y el Empleo.

ERAKUNDE ADIERAZPEN hau aurkezten dugu, Bozeramaileen Batzordean azter dadin:

Presentamos la siguiente DECLARACIÓN INSTITUCIONAL para su tratamiento de Junta

de Portavoces.

Donostiako Udalak agintzen du:

1.- Babesa emango diola emakumeen greba orokorrari, eta greba egiteko aukera emango diela Udalbatzako kideei nahiz Udaleko langile diren emakumeei.

2.- Dei egingo diela herritarrei Mugimendu Feministak martxoaren 8an Emakumeen Nazioarteko Eguna dela-eta antolatuko dituen mobilizazioetan parte hartzera.

3.- Pankarta bat jarriko duela udaletxeko balkoian eta kolore morez argiztatuko duela fatxada.

Donostia, 2019ko otsailaren 20a

Sin.: Jon Insausti
EAJren bozeramailea

Sin.: Ernesto Gasco
PSE-EEren bozeramailea

Sin.: Amaia Almirall
EHBilduko bozeramailea

Sin.: Miren Albistur
PPren bozeramailea

Sin.: Amaia Martin,
IRABAZIren bozeramailea".

El Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, se compromete a:

1 - Apoyar la Huelga General de las Mujeres, facilitando su desarrollo tanto a las mujeres que conforman la Corporación municipal, como a las trabajadoras del Ayuntamiento.

2 – Realizar un llamamiento a la ciudadanía para participar en las movilizaciones convocadas para el próximo 8 de marzo por el Movimiento Feminista con motivo del Día Internacional de las Mujeres.

3 – Colocará una pancarta en el balcón del Ayuntamiento e iluminará de color morado la fachada del mismo.

Donostia/San Sebastián, a 20 de febrero de 2019

Fdo: Jon Insasuti
Portavoz EAJ/PNV

Fdo: Ernesto Gasco
Portavoz PSE-EE

Fdo: Amaia Almirall
Portavoz EH Bildu

Fdo: Miren Albistur
Portavoz PP

Fdo: Amaia Martin
Portavoz Irabazi Donostia".

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

I

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

3. Hasierako onarpena ematea Establezimendu publikoak eta aisialdi jarduerak non kokatu arautzeko udal ordenantzaren aldaketa puntualari (Xedapen gehigarria).

"UDALBATZARI

Hasierako onarpena ematea Establezimendu publikoak eta aisialdi jarduerak non kokatu arautzeko udal ordenantzaren aldaketa puntualari (Xedapen gehigarria)

Donostiako Udalak, 2004ko otsailaren 24an izan zuen osoko bileran, onartzea erabaki zuen Establezimendu publikoak eta aisialdi jarduerak non kokatu arautzeko udal ordenantza (GAO, 42. zk., 2004ko martxoaren 3a). Ordenantza hori aldatu egin zen gero, Udalbatzak 2009ko maiatzaren 29an izan zuen beste osoko bilera batean (GAO, 103. zk., 2009ko ekainaren 5a).

Establezimendu publikoak eta atseden jarduerak kokatzeko udal ordenantzaren lehen xedapen gehigarrian (ordenantza 2004. urtean onartu zen -2004-03-03ko 42. GAO- eta 2009an aldatu zen -2009-06-05eko 103. GAO-), San Bartolome kalea eta haren albokoak alde betetzat jotzen dira, Parte Zaharrarekin, Sortaldeko Zabaldurarekin eta

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

3. Aprobación inicial de la modificación puntual de la Ordenanza municipal reguladora de la ubicación de los establecimiento públicos y actividades recreativas (Disposición Adicional).

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Aprobación inicial de la modificación puntual de la Ordenanza Municipal reguladora de la ubicación de los establecimientos públicos y actividades recreativas (D.Adicional)

El Ayuntamiento de San Sebastián aprobó mediante acuerdo plenario de 24 de febrero de 2004 la Ordenanza Municipal reguladora de la ubicación de los establecimientos públicos y actividades recreativas (BOG n.º 42 de 3 de marzo de 2004). Dicha Ordenanza fue objeto de modificación por acuerdo plenario de 29 de mayo de 2009 (BOG nº103 de 5 de junio de 2009).

La Disposición Adicional Primera de la mencionada Ordenanza declara zonas saturadas (junto con la Parte Vieja y el Ensanche Oriental y la calle de Reyes Católicos y adyacentes) la calle San Bartolomé y adyacentes, zona que queda delimitada por la propia calle San Bartolomé (incluido el Callejón del mismo nombre), la

Errege-erregina Katolikoen kalearekin eta haren albokoekin batera; eremu hori San Bartolome kaleak (izen bereko kalexka barne), Triunfo kaleko 4, 6 eta 8. zenbakiek eta San Martin kaleko 43.etik 61.era arteko zenbaki bakoitiek mugatzen dute.

calle Triunfo números 4,6 y 8 y la calle San Martín números impares del 43 al 61.

Historikoki, San Bartolomeko ingurune edo eremu funtzionalak faktore jakin batzuk izan ditu: espazioarekin eta hirigintzarekin lotutakoak (eremu hori hirigunetik gertu-gertu dago; handik hurbil oinezko eta ibilgailu ugari ibiltzen dira; Aldapetako maldaren azpian kale itsu bat dago, eta horrek zaildu egiten du hirigintzaren konfigurazioa; eta hiriko estandarrak abandonatu samar daude), funtzionalak eta jarduera ekonomikoarekin lotutakoak (etxebizitzen prezioa nahiko neurrizkoa da; zerbitzu profesionalek, merkataritza zerbitzuek, ostalaritza zerbitzuek, hotel zerbitzuek eta abarrek eusten diote jarduera ekonomikoen profilari) eta hiriaren egiturarekin lotutakoak (hotel proiektuak asko ugaritu dira eremu horretan, turismoaren boomaren ondorioz; hirirako proiektu estrategikoak agertu dira, hala nola metroa). Bada, interesgarria da faktore horiek guztiak testuinguruan jartzea, eremu hori gaur egun zein egoeratan dagoen eta alde betetzat jo zenetik igaro diren 14 urteetan zer-nolako bilakaera izan duen ulertzeko.

Históricamente el entorno o área funcional de San Bartolomé ha constituido un espacio marcado por factores espaciales y urbanísticos (inmediatez de esta área al centro de la ciudad; transito peatonal y rodado próximo muy intenso; difícil configuración urbana de culo de saco bajo la cuesta de Aldapeta; cierto abandono de los estándares urbanos), funcionales y de actividad económica (uso residencial relativamente asequible; perfil de actividades económicas sostenido por la entremezcla de servicios profesionales, comerciales, hosteleros, hoteleros etc), así como, estructurales de ciudad (multiplicación de nuevos proyectos hoteleros en la zona como consecuencia del boom turístico; presencia de proyectos estratégicos de ciudad como el metro) que resultan de interés contextualizar para entender la situación actual y deriva de esta zona durante los 14 años transcurridos desde su declaración como zona saturada.

Horrela, kontuan hartuta inguru horretan ostalaritza hustu egin dela, lokal hondatu eta itxi asko daudela, San Bartolome kaleko bigarren zatian hiri estandarrek kalitatea galdu dutela, eremu horretan turismo jarduera progresiboki handitzen joan dela, hirugarren sektoreko erabilerak mantendu egin behar direla, eta erabilera horiek bat etorri behar dutela bizitegi eta turismo erabilerarekin, beharrezkoa da San Bartolomeko eremu edo esparru funtzionala berriz aktibatzea. Horretarako, eremua dinamizatu eta bertako

Así el vaciamiento hostelero en la zona, el importante número de locales deteriorados y cerrados en la misma, la pérdida de calidad en los estándares urbanos en el segundo tramo de la calle San Bartolomé; lel progresivo incremento de la actividad turística de la zona, el mantenimiento necesario de la mezcla de los usos terciarios y su convivencia con el uso residencial y turístico hace necesario reactivar la zona o área funcional de San Bartolomé adoptando medidas que permitan su dinamización y la puesta en valor de los

lokalei balioa emango dieten neurriak hartu behar dira, eremuaren gaur egungo degradazioa gainditu dadin eta inguruan dauden eremuak baino maila apalagoko eremutzat jo ez dadin.

locales implantados en la misma con el fin de superar la actual degradación del entorno y su posible consideración como una zona de rango inferior a las existentes en sus alrededores.

Ekonomia eta lan jarduera sustatzeko asmoz, proposatzen da Establezimendu publikoak eta atseden jarduerak kokatzeko udal ordenantzaren lehen xedapen gehigarria aldatzea, San Bartolome kalea eta haren albokoak alde betetzat jotzen dituen hirugarren paragrafoa ezabatuz.

Con el fin de impulsar la actividad económica y laboral se propone la modificación de la Disposición Adicional Primera la Ordenanza Municipal Reguladora de la Ubicación de los Establecimientos Públicos y Actividades Recreativas suprimiendo el párrafo tercero por el que se declara zona saturada a la calle San Bartolomé y adyacentes.

Era berean, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 Legearen 133. artikuluaren arabera, herritarren parte hartzea bermatzeko egin behar direnak ere egin dira.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 133 de la ley 39/2015 de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, se han realizado las actuaciones necesarias, para garantizar la efectiva participación ciudadana.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/85 Legeko 123. d) artikuluak agintzen duena aintzakotzat hartu eta hauxe da Donostiako Udalbatzari proposatutako

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 d) de la ley 7/85 reguladora de las bases de régimen local, se propone al Pleno del Ayuntamiento la adopción del siguiente:

ERABAKIA

ACUERDO

LEHENENGOA: Hasierako onarpena ematea Establezimendu publikoak eta aisialdi jarduerak non kokatu arautzeko udal ordenantzaren lehenengo xedapen gehigarriaren hirugarren paragrafoa kendu eta ordenantza aldatzeari. Horrenbestez, honela idatzita geratuko da xedapen hura:

PRIMERO: Aprobar inicialmente la modificación por supresión del párrafo tercero de la Disposición Adicional Primera de la Ordenanza municipal reguladora de la ubicación de los establecimientos públicos y actividades recreativas, quedando la misma como sigue:

Lehenengo xedapen gehigarria

“Disposición Adicional Primera

Alde betetzat, hau da, ordenantza honetako 3. Tituluak xedaturiko araubidearen mendekotzat joko dira honako hauek:

Se declaran zonas saturadas y, por tanto, sujetas al régimen establecido en el Título III de esta Ordenanza las siguientes:

Parte Zaharra eta Sortaldeko Zabaldura, halakotzat jota Kaiak (bera barne dela), Mari kaleak, Ijenteakaleak, Bulebarreko zenbaki bikoitien aldeak, Erregina Erregentearen kaleak, Salamanca pasealekuak (bialdeok) eta Urgull mendiak mugaturiko aldea.

Errege-erregina Katolikoen kalea eta ondokoak, mugak izanda Sanchez Toca kalea, Hondarribia kalea (48a eta 50a), Prim kalea (26, 28, 30 eta 32), Moraza kalea (2, 4 eta 6) eta Urbieta kalea (bakoitiak, 37tik 53a arte).

BIGARRENA: Jendaurrean jarrita izatea aldaketa hori 30 egunean, apirilaren 2ko 7/85 Legeak, Toki araubidearen oinarriak arautzen dituenak, 49. artikuluan jarritakoa beteta, interesdunek erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko bidea izan dezaten.

Halakorik aurkezten ez bada, behin betiko onartutzat joko da ordenantza hori aurreko puntuan adierazitako eran aldatzea.

La Parte Vieja y el Ensanche Oriental, entendido por tal el perímetro delimitado por el Muelle (incluido éste), las calles Mari, Ijentea, Alameda del Boulevard-pares, Reina Regente, Paseo de Salamanca (incluidos ambos) y Monte Urgull.

Calles Reyes Católicos y adyacentes, que se delimita por la calle Sánchez Toca, la calle Hondarribia números 48 y 50, la calle Prim números 26,28,30 y 32, la calle Moraza números 2,4 y 6 y la calle Urbieta números impares desde el 37 hasta el 53.”

SEGUNDO: Someter la precedente modificación , al trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el artículo 49 de la ley 7/85, de 2 de abril de Bases de Régimen Local, a fin de que los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen pertinentes.

En el caso de que éstas no se presenten se entenderá aprobada definitivamente la modificación de la ordenanza en los términos descritos en el punto anterior.

Donostia/San Sebastián, 2018ko azaroaren19 ”

JARDUERA BERBITZUKO BURUA/LA JEFA DEL SERVICIO DE ACTIVIDADES
Marisa Irusta Pena

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZUZENDARIA / EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO, ETXEBIZITZAKO
ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
Enrique Ramos Vispo”.

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Enrique Ramos Vispo, D. Loïc Alejandro, Dª. Miren Albistur Garmendia, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

----

4. Behin-behineko onarpena ematea “CE.03 PARTE ZAHARRA” Hirigintza Eremuaren arau partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorrari.

““CE.03 PARTE ZAHARRA” HIRIGINTZA EREMUAREN ARAU PARTIKULARRARI DAGOKION HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN BEHIN BEHINEKO ONARPENA

Udal Zerbitzu Teknikoek idatzita, “CE.03 PARTE ZAHARRA” Hirigintza Eremuaren arau partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketa aurkezten da abere izapide eta onarpenerako.

Hauxe dira dokumentuaren helburu nagusienak:

-Bizitegi erabilerak babestea, bizitegi

4. Aprobación provisional de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del Ámbito Urbanístico “CE.03 PARTE VIEJA”.

“APROBACIÓN PROVISIONAL DE LA MODIFICACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDA A LA NORMA PARTICULAR DEL ÁMBITO URBANÍSTICO “CE.03 PARTE VIEJA”

Redactado por los Servicios Técnicos Municipales se presenta para su tramitación y aprobación la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del Ámbito Urbanístico CE.03 PARTE VIEJA.

Los objetivos fundamentales del documento son:

-La protección de los usos residenciales como

erabilerak baitira antolatutako bizitegi lursailen, gaur egun «a.10 Hirigune historikoko bizitegia» kalifikazio xehatua duten horiexen, goiko solairuetako etxebizitzen erabilera propioa, berezkoa eta, azken finean, egokiena. Azken finean, helburu hori guztiz bat dator indarrean dagoen egitura antolamenduak «A.10/CE.03» zonalde globalerako –hortxe sartzen da «CE.03 Alde Zaharra» hirigintza eremu osoa– erabilera berezko, nagusi eta/edo gailen gisa definitzen duen bizitegi erabilerarekin.

destino propio y característico y, en definitiva, más adecuado, de las viviendas implantadas en las plantas altas de las parcelas residenciales ordenadas, que cuentan actualmente con calificación pormenorizada "a.10 Residencial de casco antiguo". En definitiva ese objetivo está en perfecta consonancia con el uso residencial definido por la vigente ordenación estructural como uso característico, predominante y/o mayoritario para la Zona Global "A.10/CE.03", que incluye la totalidad del Ámbito Urbanístico "CE.03 Parte Vieja".

-Bestetik, Donostiaren erakarpen turistikoaren etengabeko gorakadarekin lotutako erabilerak mugatzea, erakarpen turistikoaren etengabeko gorakadak berekin baitakar Alde Zaharraren erabilera presio eta intentsitate jakin bat –eta hori argi ikusten da, zehazki, «CE.03 Alde Zaharra» eremuan–, hotel arloko erabilerak ezarri direlako –halakotzat hartzen dira irabazi asmoekin pertsonei ostatu emateko erabilerak, edozein modalitatetan (hotelak, pentsioak, aterpetxeak, etab.), turismoko bizitoki izateko baliatzen diren etxebizitzena barne–, eta gune publikoen erabileran eta kontsumoan presioak gora egin duelako –presio horrek zerikusia du ostalaritzako establezimendu asko (tabernak, jatetxeak, etab.) eta udalaren edo udalaz gaindiko hornikuntza publiko jakin batzuk egotearekin–, eta, horretarako, berariaz debekatzen da bizitegi izaera duten gaur egungo eta/edo etorkizuneko eraikuntzen, «a.10 Hirigune historikoko bizitegia» kalifikazio xehatua duten lursailetan kokatuta dauden horiexen, goiko solairuetan ostalaritzako erabilerak ezartzea.

-La limitación de los usos vinculados al constante crecimiento del atractivo turístico de la ciudad de Donostia, que conlleva una particular presión e intensidad de uso de su Casco Antiguo o Parte Vieja, evidenciado en el concreto ámbito "CE.03 Parte Vieja", tanto, por la importante implantación de usos hoteleros, -entendidos éstos como los de hospedaje de personas, ejercido con fines lucrativos, en cualquiera de sus modalidades (hoteles, pensiones, albergues, etc.), incluida la de viviendas que se destinan a usos de alojamiento turístico-, como el incremento de la presión en el uso y consumo de los espacios públicos, vinculada a la importante presencia de establecimientos hosteleros (bares, restaurantes, etc.) y ciertas dotaciones públicas de escala municipal o supralocal, mediante la prohibición expresa de implantar aquellos usos hoteleros en las plantas altas de las edificaciones de carácter residencial, actuales y/o futuras, identificadas como aquellas que se sitúan en las parcelas calificadas pormenorizadamente como "a.10 Residencial de casco antiguo".

Debeku horrek erreferentzia egiten dio 2010eko Plan Orokorrean hotel arloko erabileratzat definitzen diren erabilera horiek ezartzeari, hala modu partzialean, hots,

Dicha prohibición se refiere expresamente a la implantación, tanto de forma parcial, afectando a elementos individuales de las edificaciones (unidades de vivienda o plantas de la

eraikuntzen elementu jakin batzuei eraginez (etxebizitza unitateei edo eraikuntza bateko solairuei), nola eraikuntza osoari eraginez, goiko solairuez ari garelarik betiere. Debeku horretan sartzen da etxebizitzak, osorik edo partzialki –alegia, gelaka–, turismorako bizitoki gisa erabiltzea.

edificación), como total, afectando al conjunto de la edificación, referido siempre a las plantas altas, de los usos definidos como hoteleros en el vigente Plan General de 2010, incluyendo en dicha prohibición, el destino de las viviendas, tanto de forma completa como parcialmente, por habitaciones, para usos de alojamiento turístico.

Dokumentuaren hirigintza izapidea baino lehen, 2017.ko irailaren 27an Eusko Jaurlaritzan ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren hasiera eskaera aurkeztu zen, EAES_069 espedientea sortuz. 2018.ko urtarrilaren 23an ebazpen bidez Ingurumen -txosten estrategikoa idazten da. Funtsean, ingurumenaren gaineko eragin nabariak ez direla aurreikusten ondorioztatzen da.

Previamente a la tramitación urbanística del documento, el 27 de septiembre de 2017 se presenta ante el Gobierno Vasco la solicitud de inicio de la evaluación ambiental estratégica simplificada, cuyo expediente EAES_069 concluye mediante resolución de 23 de enero de 2018, por la que se formula el informe ambiental estratégico, concluyendo que el Plan no tiene efectos significativos sobre el medio ambiente.

Aipatuko ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2018.ko otsailaren 2an.

Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de 2 de febrero de 2018.

Bestalde, espedientean egin den partaidetza programaren garapena isladatzen da:

Por otra parte consta en el expediente el desarrollo del Programa de Participación Ciudadana llevado a cabo.

*Parte Zaharrean Bizi Auzo Elkarteko ordezkariaekin bilera.

*Reunión informativa con los representantes de la Asociación Vecinal Parte Zaharrean Bizi.

*Bilera informatiboa herritarrei irekia.

*Reunión informativa abierta a la ciudadanía.

*Programan aurkeztutako ekarpenak dokumentuan nola jaso diren Hirgintza Sostengarrirako Zuzendaritzaren txostena.

*Informe de la Dirección de Urbanismo Sostenible sobre incorporación al documento de las aportaciones realizadas en el programa.

Udalbatzak, 2018.ko maiatzaren 24an ospatutako bileran, honako akordio hau onartu zuen:

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 24 de mayo de 2018, adoptó el siguiente acuerdo:

1.- “CE.03 PARTE ZAHARRA” Hirigintza Eremuaren Arau Partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen

1º.- Aprobar con carácter inicial la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del

Aldaketari hasierako onarpena ematea.

Ámbito Urbanístico CE.03 PARTE VIEJA.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4.- Udal Planeamenduko Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.

Espedientea jendaurrean egon den epean, Miguel Arsuaga Balluguerak alegazio bat aurkeztu du. Estalpikeko solairuen erabileraren baldintza orokorrei buruz alegatzen du, Alde Zaharra Birgaitzeko Plan Bereziak eta CE.03. 2003. URTEKO Hiri Antolamendurako Plan Orokorrak emandako tratamendua ezberdina dela esanez. Azken finean, tratamendi ezberdin hori kentzea eskatzen du.

Durante el plazo de exposición pública se ha presentado una alegación por parte de Miguel Arsuaga Balluguera. Alega respecto a las condiciones generales de uso de las plantas bajo cubierta, señalando el distinto tratamiento que se les da en el Plan Especial de Rehabilitación de la Parte Vieja y en la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana de 2003 referida al subárea CE.03.1. En definitiva, solicita que se elimine ese distinto tratamiento.

Espedientean bi txosten daude aurkeztutako alegazioa ez dela onartu behar ondorioztatuz:

Constan en el expediente dos informes de cuya lectura se concluye que hay que desestimar la alegación presentada:

*Juridikoa: 2018/09/06.

*Jurídico: 06/09/2018.

*Arkitektura: 2018/11/23.

*Arquitectura: 23/11/2018.

2006/2 Legearen 109 artikuluarekin bat eginez Planeamenduko Batzorde Aholkukariak

Por otra parte, de acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006, el Consejo Asesor de

2018.ko azaroaren 20an aldeko irzizpena eman zuen.

Planeamiento en sesión celebrada el 20 de noviembre de 2018, dictaminó favorablemente este asunto.

Beraz, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeko 90. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta planari behin-behingo onarpena eman eta EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidali behar zaio, bere txostena egin dezan hark.

Procede en consecuencia y, de conformidad con lo establecido en el artículo 90 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, la aprobación provisional del Plan y su remisión a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordearen txostena jaso eta gero, behin betiko onarpenerako dokumentuak bere baitan idatzitako txostenek agindutakoa isladatu beharko dute, horretaz gain ere, Itsasoko eta Kostaldeko Sostengarrirako Zuzendaritza Orkorrak ezarritako zehaztapenak.

Una vez recibido el informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco el documento para la aprobación definitiva deberá de reflejar el contenido de los informes redactados en su seno, así como las determinaciones impuestas por la Dirección General de Sostenibilidad de la Costa y el Mar.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- Miguel Arsuaga Balluguerak aurkeztutako alegazioa ez onartzea.

1º.- Desestimar la alegación presentada por Miguel Arsuaga Balluguera.

2.- “CE.03 PARTE ZAHARRA” Hirigintza Eremuaren arau partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorrari behin behineko onarpena ematea.

2.- Aprobar con carácter provisional la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del Ámbito Urbanístico CE.03 PARTE VIEJA.

3.- EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

3º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

4.- Behin betiko onarpenerako dokumentu berri bat aurkeztu beharko da, bertan EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeak esandakoa jasoko da baita ere Kostaldeko

4º.- Se presentará un documento de aprobación definitiva que recoja el contenido de lo dispuesto por la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco así como lo

Sostengarrirako Zuzendaritza Orokorrak ezarritako zehaztapenak.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2019.eko urtarrilaren 15an.

requerido por la Dirección General de Sostenibilidad de la Costa y el Mar.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en Donostia / San Sebastián a 15 de enero de 2019.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD
Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo".

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Enrique Ramos Vispo, D. Loïc Alejandro y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO, 2. ETA 3. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 1, N.º 2 Y N.º 3 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUAK.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADAS.
UNANIMIDAD.

4. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
QUORUM.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.
QUORUM.

----

5. Behin betiko onarpena ematea A.U. "AL. 17 ESNABIDE" alorrerako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketari.

5. Aprobación definitiva de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al A.U "AL.17 ESNABIDE".

"DONOSTIAKO HIRI ANTOLAMENDURAKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETA A.U. "AL.17 ESNABIDE" ALORRERAKO BEHIN BETIKO ONARPENA

"APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE SAN SEBASTIÁN REFERIDA AL A.U "AL.17 ESNABIDE"

AU "AL.17 ESNABIDE" alorrerako Hiri Antolamendurako eta Plan Orokorraren Aldaketa aurkezten da bere izapide eta onarpenerako.

Se presenta para su tramitación y aprobación la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU "AL.17 ESNABIDE".

Dokumentuaren hirigintza izapidea baino lehen, 2016.ko otsailaren 4an Eusko Jaurlaritzan ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren hasiera eskaera aurkeztu zen, EAES_008 espedientea sortuz. 2016.ko maiatzaren 6an ebazpen bidez Ingurumen -txosten estrategikoa idazten da. Funtsean, ingurumenaren gaineko eragin nabariak ez direla aurreikusten ondorioztatzen da.

Previamente a la tramitación urbanística del documento, el 4 de febrero de 2016 se presenta ante el Gobierno Vasco la solicitud de inicio de la evaluación ambiental estratégica simplificada, cuyo expediente EAES_008, concluye mediante resolución de 6 de mayo de 2016, por la que se formula el informe ambiental estratégico. Básicamente, se concluye que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente.

Aipatuko ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2016.ko maiatzaren 24an.

Dicha resolución se publica el 24 de mayo de 2016 en el Boletín Oficial del País Vasco.

Aldaketaren funtsezko helburua eskuragarri dauden espazio-baliabide ustiapen arrazionala optimizatzea da, horretarako erabileraren eta, hortaz, eraikigarritasunaren intentsitatea areagotuta. Hiri-okupazio kontzentatuko eredu

Los objetivos fundamentales de la modificación son los de optimizar el aprovechamiento racional de los escasos recursos espaciales disponibles, incrementando para ello la intensidad de uso y

horrek bizigarritasun-baldintza onak eskeintzen dizkio biztanleriari, azpiegitura-sareen eraikuntza eta mantentze-kostuak murriztea ahalbidetzen du eta mugikortasun eta garraio publikoko sareen funtzionamendua optimizatzeko bidea ematen du, bai eta hiriko biztanleek hurbileko inguruko natura eta paisaia-baliabideez gozatzeko eta baliatzeko ere. Funtsezko beste helburua da bizitegi-eraikigarritasun osoa zuznetzea araubide orokorreko eta tasatuko babes ofizialeko etxebizitza-araubidera.

por tanto la edificabilidad. Este modelo de ocupación urbana concentrada ofrece buenas condiciones de habitabilidad a la población, posibilita la reducción de costes de construcción y mantenimiento de las redes de infraestructuras, permite la optimización en el funcionamiento de las redes de movilidad y transporte público, además, el disfrute y utilización por parte de la población urbana de los recursos naturales y paisajísticos del entorno próximo El otro objetivo fundamental es destinar toda la edificabilidad residencial al régimen de vivienda de protección oficial de régimen general y tasado.

Proiekltatutako aldaketak berekin dakar bizitegi-erabileren intentsitatea berregokitzea, tipologia aldatzea eta antolamendu-zehaztapen berriak ezartzea.

La modificación proyectada supone el reajuste de la intensidad de los usos residenciales, cambio de tipología y nuevas determinaciones de ordenación.

Zehazki,, Babes Ofizialeko 173 Etxebizitza eta 76 etxebizitza tasatuak aurreikusten dira.

Concretamente, se contemplan 173 Viviendas de Protección Oficial y 76 viviendas tasadas.

Udalbatzak, 2016.ko azaroaren 24.an ospatutako bileran, honako erabaki hau hartu zuen:

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 24 de noviembre de 2016 adoptó el siguiente acuerdo:

1.- Espedientean dauden txostenen arabera AU “AL.17 ESNABIDE” alorrerako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketari hasierako onarpena ematea.

1º.- Aprobar con carácter inicial la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU “AL.17 ESNABIDE” de acuerdo a los informes obrantes en el expediente.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3.- Udal Planeamenduko Aholku Batzordeari dei egitea Plan Orokorraren aldaketa honen gainean egin beharreko txostena egin dezan.

3º.- Convocar al Consejo Asesor del Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la presente Modificación del Plan General.

Espedientea jendaurrean egon den epean Errenteriako Udalak alegazio bat aurkeztu du

Durante el plazo de exposición pública se ha presentado una alegación: 30 de diciembre de

2016.ko abenduaren 30an.

Laburbilduz, alegazioak dioena da proposatutako antolaketak Errenteriako Udaleko 32. sektorean hartzen duela oinarri, sektore horretarako jobidea izateko, eta 32. sektore horretan sartuta dagoela Donostiako antolaketa gune berri horretara sartzeko bidearen trazatua. Bidea egiteko, ordea, garai bateko eskolaurreko eraikina bota eta berria egin behar da, 32. sektorean izan eta gaur egun gizarte ekipamendutarako erabiltzen den eraikina. Hori guztia jarrita dago Esnabideko Hiria Antolatzeko Plan Orokorraren aldaketan, baina ez du ekipamendua eraiki beharrik aipatzen.

Alegazioak aztertu eta gero, honako txosten hauen jaso dira: Testuaren idazleak, arkitektua, ekonomikoa eta juridikoa. Txosten guzti horien ondorioz alegazioak ez onartzea erabakitzen da. Aipatuko txosten horiek espedientean daude eta alegazioak ez onartzeko motibazio modura balio dute.

Udalbatzak, 2017.ko apirialren 4an ospatutako bileran, honako erabaki hau hartu zuen:

1.- Errenteriako Udalak aurkeztutako alegazioa ez onartzea.

2.-AU “AL.17 ESNABIDE” alorrerako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketari behin behineko onarpena ematea.

3.- EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

4.- Behin betiko onarpenerako dokuentu berri bat aurkeztu beharko da, bertan espedientean dauden txostenak eta EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeak esandakoa

2016, Errenteriako Udala.

La alegación, resumidamente, manifiesta que la ordenación propuesta se apoya en el Sector 32 del Ayuntamiento de Errenteria para poder tener acceso al mismo, y que en dicho sector 32 se ha incluido el trazado de un vial que da acceso a esta nueva ordenación de Donostia. Para poder ejecutar el vial es necesario derribar el edificio del antiguo parvulario del Sector 32 destinado hoy a equipamiento social y deberá de construirse el nuevo. Todo ello está reflejado en la Modificación del PGPU Esnabide pero no se hace referencia a la obligatoria construcción del equipamiento.

La alegación ha sido objeto de los siguientes informes: Equipo redactor, Arquitecto, económico y jurídico. De la lectura conjunta de los citados informes, procede la desestimación de las aleaciones presentadas. Dichos informes obran en el expediente y sirven de motivación para la desestimación.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 4 de abril de 2017, adoptó el siguiente acuerdo:

1º.- Desestimar la alegación presentada por Errenteriako Udala

2.- Aprobar con carácter provisional la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU “AL.17 ESNABIDE”.

3º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

4º.- Se presentará un documento de aprobación definitiva que recoja el contenido de los informes obrantes en el expediente así como lo dispuesto por la Comisión de

jasoko da.

Euskal Herriko Lurralde Antolamendurako Batzordeak, 2017.ko abenduaren 13an ospatutako 2017/5 bileran, aldeko txostena ematen dio espedienteari, bertan emandako txostenak igorriz.

2018.ko martxoaren 16an, 1534 sarrera errejistroarekin, behin betiko onarpenerako “AL.17 ESNABIDE” alorrerako Hiri Antolamendurako eta Plan Orokorraren Aldaketa Puntuala aurkezten da, dokumentuaren data 2018 otsailak izanik.

Testu horreri udal arkitektak kontutan hartu beharreko ohartarzapen batzuk egon zituen eta Programazio Zerbituzaren txostena onarpenaren kontrakoa izan zen. Beste txosten guztiak aldekoak dira. Horren arabera, dagokion jakinarazpena luzatu zen testua eraldatzeko.

2018.ko uztailaren 18an testu berri bat aurkezten da eta erantzun txosten bat ere.

Gioan aipatutakoaren arabera, 2018.ko uztailan datatutako testuak honako txosten hauek ditu:

*Juridikoa: 2018/04/26 eta 2019/01/07.

*Injeniaria: 2018/05/18.

*Ekonomikoa: 2018/06/14 eta 2018/08/16.

*Arkitektua: 2018/05/18, 2018/08/28 eta 2019/01/17

Espedientean Euskal Herriko Lurralde Antolamendurako Batzordeak idatzitako txostenak eskatutakoa bete da:

Ordenación del Territorio del País Vasco.

La Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, en la sesión 5/2017 celebrada el 13 de diciembre de 2017, informa favorablemente el expediente, remitiendo los distintos informes evacuados en su seno.

El 16 de marzo de 2018, con registro de entrada n.º 1534, se presenta para su aprobación definitiva el Texto Refundido de la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU “AL.17 ESNABIDE, con fecha en el documento de Febrero de 2018.

Sobre dicho texto el informe de la arquitecta municipal formuló diversas consideraciones y el informe del Servicio de Programación fue desfavorable. El resto de los informes eran favorables. A la vista de ello, se dio el correspondiente traslado para que readaptara el texto.

El 18 de julio de 2018 se trae un nuevo texto y se presenta un informe de contestación.

Sobre la base de lo expuesto, el Texto fechado a julio de 2018 tiene como referencia los siguientes informes:

*Jurídico: 26/04/2018 y 07/01/2019.

*Ingeniero: 18/05/2018.

*Económico: 14/06/2018 y 16/08/2018.

*Arquitectura: 18/05/2018, 28/08/2018 y 17/01/2019

Consta en el expediente el cumplimiento de los distintos informes emitidos en la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco:

*Etxebizitzarako Sailburuordetza: EHAA 2018/3/8.

*Viceconsejería de Vivienda: BOPV 8/3/2018.

*URAren 2017.ko azaroaren 20.ko txostena, Añarbeko Urak-en 2018.ko martxoaren 7.ko txostena eta Urak Ustiatzeko eta Saneamenduko 2018.ko apirilaren 11.ko txostena.

*Informe de URA de 20 de noviembre de 2017, informe de Aguas del Añarbe de 7 de marzo de 2018 e informe del Servicio de Explotación de Agua y Saneamiento de 11 de abril de 2018.

*2018.ko apirilaren 9.ko Hegazkintza Zibilaren Zuzendaritza Orokorraren txostena.

*Informe de la Dirección General de Aviación Civil de 9 de abril de 2018.

Bi txosten daude (udal arkitektarena eta Antolamendu eta Exekuzioko Zerbitzu Buruarenak) genero ikuspegia eta eragin soziolinguistikoa landuz.

Constan dos informes (arquitecto municipal y Jefe del Servicio Jurídico de Ordenación y Ejecución) donde se tratan el impacto de género y el socio lingüístico.

Ondorioz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 91. artikulua aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el artículo 91 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- Behin betiko onarpena ematea AU “AL.17 ESNABIDE” alorrerako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketari, baldintza hauekin:

1º.- Aprobar definitivamente la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU “AL.17 ESNABIDE”, con estas condiciones:

1.1. AU “AL.18 Las Mercedes” alorrari dagokion arau partikularra aldatzea, guzti hori espedientean dauden txostenen arabera.

1.1. Se ordena la corrección de la Norma Particular A.U. “AL.18 Las Mercedes” de acuerdo con los informes obrantes en el expediente.

1.2. Urbanizazio Proiektuak azaleko aparkamenduak birplanteatu beharko ditu, baita ere a.30.3, a.30.4 eta a.30.5 partzelen arteko tarteari dagokion sarrera.

1.2. El proyecto de urbanización deberá reconsiderar el aparcamiento en superficie y los accesos en el espacio resultante entre las parcelas a.30.3, a.30.4 y a.30.5.

2. Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena bete eta planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

2.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2019.ko urtarrilaren 17an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en Donostia / San Sebastián a 17 de enero de 2019.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD
Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo".

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Idazkaria, Miren Albistur Garmendia andreak, Alkate-Udalburuak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Enrique Ramos Vispo, D. Loïc Alejandro, D. Ricardo Burutaran Ferré, Secretario, Dª. Miren Albistur Garmendia, Alcalde-Presidente y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

5. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
QUORUM.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
QUORUM.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak bi mila eta hemeretziko otsailaren hogeita batean egindako ohiko osoko bileran, behin betiko onarpena eman ziola, gehiengoz eta quorumarekin, EAJ/PNV eta PSE-EE taldeko zinegotzien aldeko botoekin, IRABAZI DONOSTIA Taldeko zinegotzien aurkako botoekin eta EH BILDU eta PP taldeko zinegotzien abstentzioarekin, Donostiako Hiri Antolamendurako Plan Orokorrak "Esnabide AL.17" hirigintza alorraz agintzen duena aldatzeari, EH BILDU taldeak sartu eta Udalbatzak onartutako zuzenketa bat ere eginda (beste puntu bat eranstea xedapen zatiari: 1.3 apartatua). Hauxe da onartutako testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiuno de febrero de dos mil diecinueve, aprobó definitivamente, por mayoría y con quorum, con los votos a favor de los concejales/as de los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, el voto en contra de los concejales/as del Grupo IRABAZI DONOSTIA y las abstenciones de los concejales/as de los Grupos EH BILDU y PP, el Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián referido al AL A.U. "AL.17 Esnabide" que incorpora la enmienda aprobada, presentada por el Grupo EH BILDU, de adición de un nuevo apartado 1.3. a la parte dispositiva, siendo el texto aprobado el siguiente:

"AU "AL.17 ESNABIDE" alorrerako Hiri Antolamendurako eta Plan Orokorraren Aldaketa aurkezten da bere izapide eta onarpenerako.

"Se presenta para su tramitación y aprobación la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU "AL.17 ESNABIDE".

Dokumentuaren hirigintza izapidea baino lehen, 2016.ko otsailaren 4an Eusko Jaurlaritzan ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren hasiera eskaera aurkeztu zen, EAES_008 espedientea sortuz. 2016.ko maiatzaren 6an ebazpen bidez Ingurumen -txosten estrategikoa idazten da. Funtsean, ingurumenaren gaineko eragin nabariak ez direla aurreikusten ondorioztatzen da.

Previamente a la tramitación urbanística del documento, el 4 de febrero de 2016 se presenta ante el Gobierno Vasco la solicitud de inicio de la evaluación ambiental estratégica simplificada, cuyo expediente EAES_008, concluye mediante resolución de 6 de mayo de 2016, por la que se formula el informe ambiental estratégico. Básicamente, se concluye que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente.

Aipatuko ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2016.ko maiatzaren 24an.

Dicha resolución se publica el 24 de mayo de 2016 en el Boletín Oficial del País Vasco.

Aldaketaren funtsezko helburua eskuragarri dauden espazio-baliabide ustiapen arrazionala optimizatzea da, horretarako erabileraren eta, hortaz, eraikigarritasunaren intentsitatea areagotuta. Hiri-okupazio kontzentatuko eredu horrek bizigarritasun-baldintza onak eskeintzen dizkio biztanleriari, azpiegitura-sareen eraikuntza eta mantentze-kostuak murriztea ahalbidetzen du eta mugikortasun eta garraio publikoko sareen funtzionamendua optimizatzeko bidea ematen du, bai eta hiriko biztanleek hurbileko inguruko natura eta paisaia-baliabideez gozatzeko eta baliatzeko ere. Funtsezko beste helburua da bizitegi-eraikigarritasun osoa zuznetzea araubide orokorreko eta tasatuko babes ofizialeko etxebizitza-araubidera.

Los objetivos fundamentales de la modificación son los de optimizar el aprovechamiento racional de los escasos recursos espaciales disponibles, incrementando para ello la intensidad de uso y por tanto la edificabilidad. Este modelo de ocupación urbana concentrada ofrece buenas condiciones de habitabilidad a la población, posibilita la reducción de costes de construcción y mantenimiento de las redes de infraestructuras, permite la optimización en el funcionamiento de las redes de movilidad y transporte público, además, el disfrute y utilización por parte de la población urbana de los recursos naturales y paisajísticos del entorno próximo El otro objetivo fundamental es destinar toda la edificabilidad residencial al régimen de vivienda de protección oficial de régimen general y tasado.

Proiekltatutako aldaketak berekin dakar bizitegi-erabileren intentsitatea berregokitzea, tipologia aldatzea eta antolamendu-zehaztapen berriak ezartzea.

La modificación proyectada supone el reajuste de la intensidad de los usos residenciales, cambio de tipología y nuevas determinaciones de ordenación.

Zehazki,, Babes Ofizialeko 173 Etxebizitza eta 76 etxebizitza tasatuak aurreikusten dira.

Concretamente, se contemplan 173 Viviendas de Protección Oficial y 76 viviendas tasadas.

Udalbatzak, 2016.ko azaroaren 24.an ospatutako bileran, honako erabaki hau hartu zuen:

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 24 de noviembre de 2016 adoptó el siguiente acuerdo:

1.- Espedientean dauden txostenen arabera AU "AL.17 ESNABIDE" alorrerako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketari hasierako onarpena ematea.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

3.- Udal Planeamenduko Aholku Batzordeari dei egitea Plan Orokorraren aldaketa honen gainean egin beharreko txostena egin dezan.

Espedientea jendaurrean egon den epean Errenteriako Udalak alegazio bat aurkeztu du 2016.ko abenduaren 30an.

Laburbilduz, alegazioak dioena da proposatutako antolaketak Errenteriako Udaleko 32. sektorean hartzen duela oinarri, sektore horretarako jobidea izateko, eta 32. sektore horretan sartuta dagoela Donostiako antolaketa gune berri horretara sartzeko bidearen trazatua. Bidea egiteko, ordea, garai bateko eskolaurreko eraikina bota eta berria egin behar da, 32. sektorean izan eta gaur egun gizarte ekipamendutarako erabiltzen den eraikina. Hori guztia jarrita dago Esnabideko Hiria Antolatzeko Plan Orokorraren aldaketan, baina ez du ekipamendua eraiki beharrik aipatzen.

Alegazioak aztertu eta gero, honako txosten hauen jaso dira: Testuaren idazleak, arkitektua, ekonomikoa eta juridikoa. Txosten guzti horien ondorioz alegazioak ez onartzea erabakitzen da. Aipatuko txosten horiek espedientean daude eta alegazioak ez onartzeko motibazio modura balio dute.

Udalbatzak, 2017.ko apirialren 4an ospatutako bileran, honako erabaki hau hartu zuen:

1.- Errenteriako Udalak aurkeztutako alegazioa ez onartzea.

2.-AU "AL.17 ESNABIDE" alorrerako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketari

1º.- Aprobar con carácter inicial la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU "AL.17 ESNABIDE" de acuerdo a los informes obrantes en el expediente.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3º.- Convocar al Consejo Asesor del Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la presente Modificación del Plan General.

Durante el plazo de exposición pública se ha presentado una alegación: 30 de diciembre de 2016, Errenteriako Udala.

La alegación, resumidamente, manifiesta que la ordenación propuesta se apoya en el Sector 32 del Ayuntamiento de Errenteria para poder tener acceso al mismo, y que en dicho sector 32 se ha incluido el trazado de un vial que da acceso a esta nueva ordenación de Donostia. Para poder ejecutar el vial es necesario derribar el edificio del antiguo parvulario del Sector 32 destinado hoy a equipamiento social y deberá de construirse el nuevo. Todo ello está reflejado en la Modificación del PGPU Esnabide pero no se hace referencia a la obligatoria construcción del equipamiento.

La alegación ha sido objeto de los siguientes informes: Equipo redactor, Arquitecto, económico y jurídico. De la lectura conjunta de los citados informes, procede la desestimación de las aleaciones presentadas. Dichos informes obran en el expediente y sirven de motivación para la desestimación.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 4 de abril de 2017, adoptó el siguiente acuerdo:

1º.- Desestimar la alegación presentada por Errenteriako Udala

2.- Aprobar con carácter provisional la Modificación del Plan General de Ordenación

behin behineko onarpena ematea.

Urbana referida al AU “AL.17 ESNABIDE”.

3.- EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

3º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

4.- Behin betiko onarpenerako dokuentu berri bat aurkeztu beharko da, bertan espedientean dauden txostenak eta EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeak esandakoa jasoko da.

4º.- Se presentará un documento de aprobación definitiva que recoja el contenido de los informes obrantes en el expediente así como lo dispuesto por la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Euskal Herriko Lurralde Antolamendurako Batzordeak, 2017.ko abenduaren 13an ospatutako 2017/5 bileran, aldeko txostena ematen dio espedienteari, bertan emandako txostenak igorriz.

La Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, en la sesión 5/2017 celebrada el 13 de diciembre de 2017, informa favorablemente el expediente, remitiendo los distintos informes evacuados en su seno.

2018.ko martxoaren 16an, 1534 sarrera errejistroarekin, behin betiko onarpenerako “AL.17 ESNABIDE” alorrerako Hiri Antolamendurako eta Plan Orokorraren Aldaketa Puntuala aurkezten da, dokumentuaren data 2018 otsailak izanik.

El 16 de marzo de 2018, con registro de entrada n.º 1534, se presenta para su aprobación definitiva el Texto Refundido de la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU “AL.17 ESNABIDE, con fecha en el documento de Febrero de 2018.

Testu horreri udal arkitektak kontutan hartu beharreko ohartarzapen batzuk egon zituen eta Programazio Zerbituzaren txostena onarpenaren kontrakoa izan zen. Beste txosten guztiak aldekoak dira. Horren arabera, dagokion jakinarazpena luzatu zen testua eraldatzeko.

Sobre dicho texto el informe de la arquitecta municipal formuló diversas consideraciones y el informe del Servicio de Programación fue desfavorable. El resto de los informes eran favorables. A la vista de ello, se dio el correspondiente traslado para que readaptara el texto.

2018.ko uztailaren 18an testu berri bat aurkezten da eta erantzun txosten bat ere.

El 18 de julio de 2018 se trae un nuevo texto y se presenta un informe de contestación.

Gioan aipatutakoaren arabera, 2018.ko uztailan datatutako testuak honako txosten hauek ditu:

Sobre la base de lo expuesto, el Texto fechado a julio de 2018 tiene como referencia los siguientes informes:

**Juridikoa: 2018/04/26 eta 2019/01/07.*

**Jurídico: 26/04/2018 y 07/01/2019.*

**Injeniaria: 2018/05/18.*

**Ingeniero: 18/05/2018.*

**Ekonomikoa: 2018/06/14 eta 2018/08/16.*

**Económico: 14/06/2018 y 16/08/2018.*

**Arkitektua: 2018/05/18, 2018/08/28 eta*

**Arquitectura: 18/05/2018, 28/08/2018 y*

2019/01/17

Espedientean Euskal Herriko Lurralde Antolamendurako Batzordeak idatzitako txostenak eskatutakoa bete da:

**Etxebizitzarako Sailburuordetza: EHAA 2018/3/8.*

**URAren 2017.ko azaroaren 20.ko txostena, Añarbeko Urak-en 2018.ko martxoaren 7.ko txostena eta Urak Ustiatzeko eta Saneamenduko 2018.ko apirilaren 11.ko txostena.*

**2018.ko apirilaren 9.ko Hegazkintza Zibilaren Zuzendaritza Orokorraren txostena.*

Bi txosten daude (udal arkitektarena eta Antolamendu eta Exekuzioko Zerbitzu Buruarenak) genero ikuspegia eta eragin soziolinguistikoa landuz.

Ondorioz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 91. artikulua aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

E R A B A K I D U

1.- Behin betiko onarpena ematea AU “AL.17 ESNABIDE” alorrerako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketari, baldintza hauekin:

1.1. AU “AL.18 Las Mercedes” alorrari dagokion arau partikularra aldatzea, guzti hori espedientean dauden txostenen arabera.

1.2. Urbanizazio Proiektuak azaleko aparkamenduak birplanteatu beharko ditu, baita ere a.30.3, a.30.4 eta a.30.5 partzelen arteko

17/01/2019

Consta en el expediente el cumplimiento de los distintos informes emitidos en la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco:

**Viceconsejería de Vivienda: BOPV 8/3/2018.*

**Informe de URA de 20 de noviembre de 2017, informe de Aguas del Añarbe de 7 de marzo de 2018 e informe del Servicio de Explotación de Agua y Saneamiento de 11 de abril de 2018.*

**Informe de la Dirección General de Aviación Civil de 9 de abril de 2018.*

Constan dos informes (arquitecto municipal y Jefe del Servicio Jurídico de Ordenación y Ejecución) donde se tratan el impacto de género y el socio lingüístico.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el artículo 91 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

A C U E R D A

1º.- Aprobar definitivamente la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU “AL.17 ESNABIDE”, con estas condiciones:

1.1. Se ordena la corrección de la Norma Particular A.U. “AL.18 Las Mercedes” de acuerdo con los informes obrantes en el expediente.

1.2. El proyecto de urbanización deberá reconsiderar el aparcamiento en superficie y los accesos en el espacio resultante entre las

tarteari dagokion sarrera.

1.3. Urbanizatzeko jarduketa programak eta/edo birpartzelazio proiektuak zuzendu eta zehaztuko ditu(zte) aplikatu beharreko haztapen koefizienteak.

2. Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena bete eta planaren Hirigintza Arauak argitaratzea".
====================================

parcelas a.30.3, a.30.4 y a.30.5.

1.3. El Programa de Actuación Urbanizadora y/o el Proyecto de Reparcelación corregirá y determinará correctamente los coeficientes de ponderación a aplicar.

2.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan".
====================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemeretziko otsailaren hogeita batean.

ALKATEAK O. E. /.

V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso".

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación , visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintiuno de febrero de dos mil diecinueve.

----

6. Behin betiko onarpena ematea Mirakontxa pasealekuko 32. zenbakian den Bista Eder etxeko xehetasun azterlanari.

"BEHIN BETIKO ONARTZEA MIRAKONTXA PASEALEKUKO 32.EAN DEN BISTA EDER ETXEKO XEHETASUN AZTERLANA

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2017ko azaroaren 7an emandako ebazpenaren bidez, erabaki zuen hasierako onarpena ematea Mirakontxa pasealekuko 32. zenbakian den Bista Eder etxeko azterlanari, Irume Taldea SLk sustatuari.

6. Aprobación definitiva del "Estudio de Detalle de la finca Vista Eder, en el paseo de Miraconcha n.º 32.

"APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE DE LA FINCA VISTA EDER, EN EL PASEO DE MIRACONCHA N.º 32.

La Junta de Gobierno Local, mediante resolución de 7 de noviembre de 2017, acordó aprobar inicialmente el "Estudio de la finca Vista Eder, en el paseo de Miraconcha n.º 32", promovido por Irume Taldea S.L.

Xehetasun azterlanaren xedea da Mirakontxa 32ko pasealekuko lursaila antolatzea, eraikinaren parterik handiena dagoen-dagoenean utzita. Hauxe da azterlanaren helburua:

- Haren eraikuntza baldintzak zehaztea eta dauden bolumenak antolatzea. Horretarako, oraingo azalera eraiki errealak zenbatu eta banatuko dira.

- Eraikiko diren eraikinen gehieneko lerrokadurak zehaztea.

- Arrasak, profila eta gehieneko garaiera ere zehaztea.

Zehaztapen horiek denak xehetasun azterlanei dagozkie, eta bat datoz Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2006ko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 73. artikuluan eta Hiri Antolamendurako Plan Nagusiko Hirigintza Arau Orokorretako 53. artikuluan ezarritakoarekin.

Espedientea jendaurrera aterata egon den aldian, alegazioak aurkeztu dituzte Carlos Elorza Maizteguik, Mirakontxako 33-34 eta 35. zenbakietako jabeen erkidegoak eta Ramon Latasa Garaicoecheak.

Alegazio guztiak berberak dira, eta Bortzaioriz Tejeda Donnay arkitektoak egindako txostenean oinarrituta daude denak.

Hirigintza Zuzenaritzako Zerbitzu Tekniko eta Juridikoek alegazio horien gaineko txostena egin dute, eta ez onartzea proposatu dute.

Era berean, xehetasun azterlanaren 2017ko abenduko testu bategina aurkeztu da, eta Udal Zerbitzu Teknikoek haren aldeko txostena egin dute.

El objeto del Estudio de Detalle es ordenar la parcela del paseo de Miraconcha n.º 32, manteniendo en su mayor parte el edificio existente con el siguiente contenido:

- Definir las condiciones de edificación de la misma, ordenando los volúmenes existentes. A tal efecto se cuantifican y distribuyen las superficie construidas actuales y reales.

- Define las alineaciones máximas de las edificaciones a construir.

- Define asimismo las rasantes; el perfil y la altura máxima.

Todas estas determinaciones son propias del Estudio de Detalle y se ajustan a lo establecido en el Artículo 73 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo y en el Artículo 53 de las Normas Urbanísticas Generales del Plan General de Ordenación Urbana.

Sometido el expediente a información pública se han presentado alegaciones por parte de D. Carlos Elorza Maiztegui; la Comunidad de Propietarios del paseo de Miraconcha 33-34 y 35 y por D. Ramón Latasa Garaicoechea.

Todas las alegaciones son idénticas y se fundamentan en el informe redactado por el Arquitecto Bortzaioriz Tejeda Donnay.

Las alegaciones han sido informadas por los Servicios Técnicos y Jurídicos de la Dirección de Urbanismo, proponiéndose su desestimación.

Asimismo se ha presentado un Texto Refundido del Estudio de Detalle de fecha Diciembre-2017, que ha sido informado favorablemente por los Servicios Técnicos

Municipales.

2019.ko urtarrilaren 25ean Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak, ingurumen-azterketa estrategikoaren txostena egin du Plan honen inguruan. Ebazpen hori espedientean ageri da.

El 25 de enero de 2019 el Director de Administración Ambiental emite resolución por la que se formula el informe ambiental estratégico del Plan de referencia. El citado documento se incorpora al expediente.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98 artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Hori dela eta, Udalbatzak hau

En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento

E R A B A K I   D U

A C U E R D A

1.- Behin betiko onartzea Mirakontxa pasealekuko 32. zenbakian den Bista Eder etxeko xehetasun azterlana, 2017ko abenduko testu bategina, eta egindako alegazioak ezestea.

1º.- Aprobar definitivamente el “Estudio de Detalle de la finca Vista Eder, en el paseo de Miraconcha n.º 32” Texto Refundido de Diciembre-2017, desestimando las alegaciones presentadas.

2.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

Donostia, 2019ko urtarrilaren 31n

Donostia / San Sebastián, a 31 de enero de 2019

ANTOLAMENDU, EXEKUZIO ETA BIRGAIKUNTZA ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA/ TECNICO JURIDICO DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN, EJECUCIÓN Y REHABILITACIÓN
Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD
Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, Dª. Miren Albistur Garmendia y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

----

7. Behin behineko onarpena ematea "AU.03 MITXELENE", -g.002 Lursaila- IKASTOLA ZURRIOLA Eremuko Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren aldaketa puntualari.

""AU.03 MITXELENE", -g.002 Lursaila- IKASTOLA ZURRIOLA EREMUKO HIRI ANTOLAMENDURAKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETA PUNTUALARI BEHIN BEHINEKO ONARPENA EMATEA

2018ko urtarrilaren 12an Ion Balerdi Baztarrika jaunak, Zurriola Ikastolaren izenean eta ordezkari gisa, aurkeztu du Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa

7. Aprobación provisional de la Modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referido al Ámbito Urbanístico "AU.03 Mitxelene", -Parcela g.002-IKASTOLA ZURRIOLA.

"APROBACIÓN PROVISIONAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDO AL ÁMBITO URBANÍSTICO " AU.03 MITXELENE", -Parcela g.002-IKASTOLA ZURRIOLA

Con fecha 12 de enero de 2018 D. Ion Balerdi Baztarrika, en nombre y representación de Zurriola Ikastola, presenta para su tramitación y aprobación la Modificación puntual del Plan

puntuala aipatu eremuan bere izapide eta onarpenerako.

General de Ordenación Urbana referida al ámbito de referencia.

Donostiako H.A.P.Oaren aldaketa honen xede nagusi da eremua Zurriola ikastolaren hezkuntza beharretara eta, hala nola, hezkuntzako arautegi sektorialera egokitzea. Horretarako “g.00” ekipamendu komunitarioko (Ikastola Zurriola) lursailari beharrezko eraikigarritasuna eskeintzea aurrikusi da.

La presente modificación del P.G.O.U. de Donostia-San Sebastián tiene por objeto responder a las necesidades advertidas en la función educativa que desarrolla Zurriola Ikastola en el ámbito ordenado,y en la medida requerida por los usos a implementar fijados por la normativa sectorial educativa, para lo que se prevé incrementar la edificabilidad de la parcela de Equipamiento Comunitario (g.00.2) “Ikastola Zurriola”.

Dokumentuaren hirigintza izapidea baino lehen, 2018.ko otsailaren 5ean Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendaritzak aipatu planaren ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikaturaren prozedurari hasiera eman zion EAES-0104 espedientean. 2018.ko uztailaren 4an Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak, ingurumen – txosten estrategikoari buruzko ebazpena eman du. Bertan adierazten denez, ez dago eragin nabarmenik ingurumenean. Aipatuko ebazpena 2018.ko uztailaren 20.ko Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

Previamente a la tramitación urbanística del documento, el 5 de febrero de 2018 se dio por iniciado en la Dirección de Administración Ambiental del Gobierno Vasco el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada en el expediente EAES-0104. El 4 de julio de 2018 el Director de Administración Ambiental emite resolución por la que se formula el informe ambiental estratégico. De acuerdo con los términos establecidos en este informe, no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente. Dicha resolución se publicó en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 20 de julio de 2018.

Bestalde, espedientean badago herritarrei zuzendutako jarduera irekia, proposatu zen partaidetza programaren garapenari jarraiki.

Por otra parte consta en el expediente que se celebró una jornada abierta a la ciudadanía en el marco del Programa de Participación Ciudadana propuesto.

Espedientean daude hizkuntzari buruzko txostena eta genero inpaktua ebaluatzeko txostena, udal zerbitzu eta udal teknikari ezberdinen oneritzia jasoz.

Forman parte del expediente un informe lingüístico y la documentación relativa al informe de evaluación de impacto de género, habiendo recibido el visto bueno de los distintos servicios y técnicos y técnicas municipales.

Udalbatzak, 2018.ko irailaren 27an ospatutako bileran, honako akordio hau onartu zuen:

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 27 de septiembre de 2018 , adoptó el siguiente

acuerdo:

1.- "AU.03 Mitxelene", -g.002 lursaila- Ikastola Zurriola eremuko Hirigintza Eremuaren Hiri Antolamendurakoko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketari hasierako onarpena ematea.

1º.- Aprobar con carácter inicial la Modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida al ámbito urbanístico " AU.03 mitxelene", -parcela g.002- Ikastola Zurriola.

Behin betiko onarpenari dagokionez, testu berri bat aurkeztu beharko da espedientean dauden txosten ezberdinek jasotako baldintzak isladatuz.

De cara a la aprobación definitiva, deberán de presentar un nuevo texto que recoja las condiciones impuestas en los informes obrantes en el expediente.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.

Jendaurrean egon den epean adifek alegazio bat aurkeztu du. Bertan, agiriaren edukina interes orokorreko trenbideari dagokion 01-100 Madrid Chamartin-Irun- Frantziako Muga hautazko linea sarera eragiten diola esaten da, eta horren ondorioz, 2015/38 Trenbide Sektoreko mugak betetzea eskatzen dute.

Durante el plazo de exposición pública se ha presentado una alegación por parte de adif. Señala la alegación que las determinaciones del documento afectan a la línea de red convencional 01-100 Madrid Chamartin - Irun - Frontera francesa, integrante de la Red Ferroviaria de Interés General y solicitan que se apliquen las limitaciones de la Ley 38/2015 del Sector Ferroviario

Alegazioa Antolamendu eta Exekuzioko

La alegación ha sido informada por el Jefe del

Zerbitzu Buruak informatu du. Txostenaren ondorioa da behin behineko akordioa eman daitekela, baino behin betiko onarpenerako espedienteak adifen oneritzia eduki beharko du. Horren arira, adifen dagozkion murriztapenak izapidetu dira.

Servicio de Ordenación y Ejecución. Se concluye que procede continuar con la aprobación provisional, pero de cara a la definitiva el expediente deberá de contener el visto bueno de adif. De hecho, se han tramitado ante adif las correspondientes solicitudes de reducción.

Hasierako onarpenean jasotako udal txostenek ezarritako baldintzakadifek galadatutako zehaztapenak eta EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeak xedatu dezakeenak, behin betiko onarpenerako akordiorako testu bateratu bat aurkeztea behartzen du, guzti hori jaso dezan.

Las condiciones marcadas en los informes municipales evacuados con la aprobación inicial, las determinaciones exigidas por adif y lo que disponga la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco obligan a la presentación de un nuevo Texto Refundido de cara a la acuerdo de aprobación definitiva que recoja todo ello.

Beraz, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeko 90. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta planari behin-behingo onarpena eman eta EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidali behar zaio, bere txostena egin dezan hark.

Procede en consecuencia y, de conformidad con lo establecido en el artículo 90 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, la aprobación provisional del Plan y su remisión a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1º.- Adifek aurkeztutako alegazioari buruz, behin betiko onarpenerako dokumentuak adifen oneritzia eduki beharko du.

1º.- Respecto a la alegación presentada por adif, el documento de aprobación definitiva deberá de contener el visto bueno de adif.

2.- "AU.03 Mitxelene", -g.002 lursaila- Ikastola Zurriola eremuko Hirigintza Eremuaren Hiri Antolamendurakoko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketari behin behineko onarpena ematea.

2º.- Aprobar con carácter provisional la Modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida al ámbito urbanístico " AU.03 Mitxelene", -parcela g.002- Ikastola Zurriola.

3.- EAEko Lurraldearen Antolamendurako

3º.- Remitir el expediente a informe de la

Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

4.- Behin betiko onarpenerako dokumentu berri bat aurkeztu beharko da, bertan EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeak esandakoa jasoko da, baita ere udal txosten ezberdinek ezarritako baldintzak eta adifek xedatutakoa ere.

4º.- Se presentará un documento de aprobación definitiva que recoja el contenido de lo dispuesto por la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, las condiciones marcadas en los distintos informes municipales y todo lo que disponga adif.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2019.eko urtarrilaren 25an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en Donostia / San Sebastián a 25 de enero de 2019.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD
Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo”.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
QUORUM.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.
QUORUM.

PERTSONENTZAKO ZERBITZUETAKO BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS

8. Kirol Zerbitzu eta Instalazioen Araudia. Hasierako onarpena.

8. Aprobación inicial del Reglamento de Servicios de Instalaciones Deportivas.

“UDAL BATZARRARI

KIROL ZERBITZU ETA INSTALAZIOEN ARAUDI BERRIA

Kontuan hartzekoak:

Donostiako Kiroletako Udal Patronatuak Kirol Instalazio eta Zerbitzuen Araudi berri bat onartu nahi du, gaur egun indarrean den araudiaren erregulazioa eguneratzeko asmoz; horrela, indarrean diren araudiak bete nahi dira, eta zerbitzu horien kudeaketa eguneratuagoa eta egokiagoa eskaini nahi zaie herritarrei.

Donostiako Kiroletako Udal Patronatuaren Kirol Instalazio eta Zerbitzuen oraingo Araudia, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2007ko maiatzaren 16an argitaratutakoa, zuzeneko eta zeharkako kudeaketa duten instalazioetarako araudi komun bat sortzeko moduan erregulatu zen. Helburua herritarren eskubideak udal instalazio guztietan bermatzea zen, erabiltzaileen eskubideak indartuta eta formula azkarrak eta eskuragarriak ezarrita, erabiltzaileekiko komunikazio lotura iraunkor bat sortzeko.

Nolanahi den, hamar urte baino gehiago igaro direnean, ezinbestean bete beharreko lege berriak sartu dira indarrean, eta gizartearen eskaera berriek agerian utzi dute aurreko araudian hainbat aldaketa egiteko beharra, herritarrentzat garrantzi handia duten eta orain arte kanpoan geratu diren hainbat alderdiren bidez eguneratzeko.

Hala, erabiltzaileen gaineko datuak eta haien irudia babesteko alderdi batzuk ere jasotzen

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

NUEVO REGLAMENTO DE SERVICIOS E INSTALACIONES DEPORTIVAS

Consideraciones:

El Patronato Municipal de Deportes de San Sebastián quiere promover la aprobación de un nuevo Reglamento de Servicios e Instalaciones con el fin de actualizar la regulación del reglamento actualmente vigente, buscando un cumplimiento de las normativas en vigor y una gestión más actual y adecuada de estos servicios para la ciudadanía.

El actual Reglamento de Servicios e Instalaciones del Patronato Municipal de Deportes de San Sebastián, publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el 16 de mayo de 2007, se reguló creando una normativa común tanto para las Instalaciones de gestión directa como para las de gestión indirecta. El objetivo era que los ciudadanos/as vieran garantizados sus derechos en todas las Instalaciones Municipales, reforzando los derechos de los usuarios/as y estableciendo fórmulas ágiles y accesibles para crear un vínculo de comunicación continuo con los usuarios/a.

No obstante, transcurrido más de una década, nuevas leyes han entrado en vigor cuyo cumplimiento es primordial, y las nuevas demandas sociales evidencian la necesidad de llevar a cabo diversas modificaciones sobre el Reglamento anterior, actualizándola con cuestiones que son de gran transcendencia para la ciudadanía y que hasta el momento quedaban fuera del mismo.

Con este fin, el reglamento recoge nuevos aspectos relativos a la protección de los datos,

ditu orain araudiak, erabiltzaileen eskubideak bermatu eta haien datu eta irudien erabilera babesteko. Era berean, informazio eta gardentasun aldetik ere ematen ditu eskubide batzuk, eta, beraz, donostiarrekin konpromiso bat izatea dakar horrek, dokumentuetara eta datuetara jotzeko bidea izan dezaten donostiarrek.

y de la imagen de las personas usuarias, garantizando sus derechos y protegiendo su uso. También otorga derechos relativos a la información y la transparencia, por lo que supone un compromiso con la ciudadanía donostiarra para el acceso a la documentación y datos.

Donostiako kirol instalazioak bandalismoaren kontra hobeto babesteko neurri batzuk ere badakartza araudi honek, ondasun eta interes publikoa, oro har, zaintzeko hartu behar diren neurriak hartuta.

También se adoptan medidas para proteger del vandalismo a las instalaciones deportivas donostiarras de la forma más efectiva posible, tomando las medidas necesarias para salvaguardar los bienes y el interés público en general.

Azkenik, kirola seguru egiteko eta instalazioak seguruak izateko alderdi batzuk ere sendotu egin dira, kirola lasai eta gauzak behar bezala erabiliz egitea segurtatua.

Por último se refuerzan aspectos relativos a la seguridad de la práctica deportiva y a la seguridad en las instalaciones, garantizando la tranquilidad y el buen uso en la práctica deportiva

Egiteko prozedura:

Procedimiento de elaboración:

Kirol instalazioak kudeatzearekin zerikusia duten kolektiboen ekarpenak ere aintzakotzat hartuta egin da araudi hau, eta, hala, bilera batzuk egin ditugu Udalaren kirol instalazioak kudeatzeko emakidak hartuta dituzten entitateekin eta klubekin. Udalaren Kirol Patronatuko langileen parte hartzea ere izan dugu, eta haien proposamenak ere aztertu ditugu.

El nuevo Reglamento se ha elaborado teniendo en cuenta las aportaciones de los distintos colectivos implicados en la gestión deportiva en las instalaciones y así se han celebrado reuniones con las entidades concesionarias de instalaciones deportivas municipales y clubes. También se ha contacto con el Personal del Patronato Municipal de Deportes y se ha estudiado sus propuestas.

Administrazio prozeduraren gaineko legearen 133. artikuluak arautuko partaidetza izapidea ere egin dugu, espedientean ikus daitekeen bezala. Prozedura horretan hiru iradokizun burutu dira. Horiel landu eta ahal den nuerrina testura gehitu dira.

Se ha seguido el tramite de participación regulado en el artículo 133 de la Ley de Procedimiento Administrativo, tal y como se acredita en el expediente. En dicho trámite se han realizado tres sugerencias , que se han estudiado y en la medida de lo posible incorporado al texto.

Araudia onartzeko, Zuzendaritza Batzordeak Udalarri bidali behar dio hura, arau eskumena

El Reglamento debe ser remitido al Ayuntamiento Pleno por el consejo Rector, en

erabilita hartarako, Udalaren Kirol Patronatuko Estatutuen 14.1n) artikuluak jartzen duen eran. Onartu, Toki Araubidearen Oinarrien Legeko 49. artikuluak jartzen duen eran egin behar da, hau da, aurrena Udalbatzak eman behar dio hasierako onarpena, 30 egunean nornahik ikusteko eta interesatuek erreklamazioak eta iradokizunak egiteko moduan izan hurrena, eta, haiei erantzun ondoren, behin betiko onarpena eman azkenik Udalbatzak.

Araudi berriaren proposamena, KUPeko Artezkaritza Kontseiluan aurkeztu zen 2018ko urriaren 18an.

Adieraziak hala, Udalbatzari onar dezn aurkezten zaio honako proposamen:

ERABAKIAK

1- Onartzea, lehen aldi batean, Donostiako Kiroletako Udal Patronatuaren Kirol Instalazio eta Zerbitzuen Araudiaren Araudia.

2- Hogeita hamar (30) egunean jendeaurrera aterata edukitzea testua, Toki Araubiearen Oinarriak arautzeko 7/1985 legeko 49. Artikuluak agintzen duen eran, interesadunek egoki jotzen dituzten erreklamazioak, eta iradokizunak egiteko bidea izateko. Halakorik aurkeztu ezean, akordioa behin betiko onartutzat emango da.

el ejercicio de la potestad reglamentaria, de acuerdo con lo regulado en el artículo 14.1n) de los Estatutos del Patronato Municipal de Deportes. Seguidamente, la aprobación se realizara conforme a lo prescrito en el artículo 49 de la Ley de Bases de Régimen Local, que determina la necesidad de aprobación inicial del Pleno, información publica y audiencia a los interesados de 30 días mínimo para la presentación de reclamaciones y sugerencias y tras la resolución de las mismas, se procederá a la aprobación definitiva por el Pleno.

La propuesta de nuevo Reglamento se presentó al Consejo Rector del PMD del 18 de Octubre.

Por lo expuesto, se eleva al Excelentísimo Ayuntamiento Pleno para su aprobación, la siguiente propuesta de:

ACUERDOS

1.- Aprobar inicialmente el Reglamento de Servicios e Instalaciones Deportivas del Patronato Municipal de Deportes de San Sebastian.

2.- Someter el texto aprobado inicialmente al trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el artículo 49 de la ley 7/85, de 2 de abril , de Bases de Régimen Local, a fin de que los interesados pueda presentar las reclamaciones o sugerencias que se consideren oportunas. En el caso de que no se presentara ninguna reclamación o sugerencia se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo.

Donostian, 2018ko urriaren 30a

DONOSTIAKO KIROLETAKO UDAL PATRONATUA
Sin. Leire Landa Sedano (kudeatzailea)

Sin. Martin Ibabe Eceiza (lehendakariordea)

Eztabaida hasita, Martin Ibabe Eceiza jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Alkate-Udalburuak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Martín Ibabe Eceiza, D.ª Amaia Martín Garín, Alcalde-Presidente, D. José Luis Arrúe Pintó y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 8. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 8 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

8. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

----

9. Onarpena ematea kudeaketa gomendioaren hitzarmenari, Musika eta Dantza Eskolaren eta 29 udaletxeren artekoa, lan poltsak modu bateratuan kudeatzeko, haiek Musika eta Dantza Ikastetxeetan erabili daitezen.

9. Aprobación de la encomienda de gestión entre la Escuela Municipal de Música y Danza y 29 ayuntamientos para la gestión unificada de bolsas de trabajo para ser utilizadas en los Centros de Enseñanza Musical y de Danza.

“UDALBATZARRARI

KUDEAKETA GOMENDIOAREN HITZARMENA, MUSIKA ETA DANTZA ESKOLAREN ETA 29 UDALETXEREN ARTEKOA, LAN POLTSAK MODU BATERATUAN KUDEATZEKOA, HAIEK MUSIKA ETA DANTZA IKASTETXEETAN ERABILI DAITEZEN

Honako hau kontuan izanda:

1. Horretarako, 2007an Donostialdeko Ikastetxeetako zuzendariak hasi ziren haien arteko bilera batzuk egiten, eta 2008an adostu zuten elkarrekin lan-poltsa batzuk eratzea. Orduan Donostiako, Errenteriako, Andoaingo, Lasarte-Oriako eta Lezoko Udalek parte hartu zuten.

2. 2011n, aurreko esperientzia batean oinarrituta, bigarren lankidetza hitzarmen bat sinatu zen gai berari buruz; hitzarmen horretan Donostiako, Irungo, Lasarte-Oriako, Tolosako, Orioko, Beasaingo, Errenteriako eta Lezoko udalek parte hartu zuten eta guztientzako zerrenda komunak eta bateratuak kudeatzeko irizpideak zehaztu ziren.

3. Bi prozesuak baloratu dira eta Euskal Herriko Musika Eskolen Elkarteko (EHME) kide diren hainbat ikastetxek egindako eskaeren ondorioz, bilera batzuk egin dira, Eskola eskatzaile horien premiei erantzuteko irakasle poltsa batzuk osatzeko.

4. 2016an hainbat bilera egin ziren Euskal Herriko Musika Eskolen Eskolen elkartearekin, oinarriak eta irizpideak adosteko aukerak bilatzeko. Hortik prozesu bat sortu zen, eta

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

APROBACIÓN DE LA ENCOMIENDA DE GESTIÓN ENTRE LA ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA Y DANZA Y 29 AYUNTAMIENTOS PARA LA GESTIÓN UNIFICADA DE BOLSAS DE TRABAJO PARA SER UTILIZADAS EN LOS CENTROS DE ENSEÑANZA MUSICAL Y DE DANZA

Teniendo en cuenta que:

1. En el año 2007 se iniciaron una serie de reuniones entre Directores/as de Centros de Enseñanza de Donostialdea y convinieron en el año 2008 la realización de unas Bolsas de Trabajo en común. En dicha ocasión tomaron parte los Ayuntamientos de San Sebastián, Errenteria, Andoain, Lasarte-Oria y Lezo.

2. En el año 2011, basándose en la experiencia previa, se firmó un segundo convenio de colaboración sobre la misma materia, en la que participaron los Ayuntamientos de San Sebastián, Irún, Lasarte-Oria, Tolosa, Orio, Beasain, Errenteria y Lezo, en los que se incorporaban criterios de gestión de listas conjuntas y unificadas para todos ellos.

3. Ambos procesos fueron valorados muy positivamente y, como consecuencia de las solicitudes de varios centros asociados a la Asociación de Escuelas de Música de Euskadi (EHME), se han realizado una serie de reuniones para conseguir unas Bolsas de Trabajo de Profesorado que puedan atender a las necesidades todas las Escuelas solicitantes.

4. En el año 2016 se celebraron una serie de reuniones con la Asociación de Escuelas de Euskal Herria (EHME) para buscar diferentes alternativas con el fin de consensuar las bases

bertan 26 eskolak hartu zuten parte.

5. Hezkuntza artistikoari dagokionez (musika eta dantza), bat datoz entitate guztien sinatzaileen helburuetako batzuk; hori dela eta, elkarlanean hasi dira, ekintzak elkarrekin egin ahal izateko, bat datozen helburu horiek lortzeko aukera indartzeko

6. Donostiako Eskola sustatzaileak 2018-19 Kudeaketa Planaren 1.4.1. puntuan honako hau jasotzen du 2019-2021 aldirako lan poltsak sortzeari buruz:

a. “Euskal Herriko Musika Eskolen Elkartearekin (EHME) lan egingo da. Helburua da beste bi hiriburuen inplikazioa lortzea, lurraldeko Musika eta Dantza Eskola guztietarako poltsa bakarrak ezarri ahal izateko eta denak batera kudeatzeko.

b. Aurreko urteetako esperientziak erakusten du komeni dela sarean lan egitea, eta eskolentzat eta bitarteko langileentzat onuragarria dela deialdi bat baino gehiagotara joan behar ez izatea, kudeaketa eta egin beharreko ahaleginak erraztu egiten baitira.

c. Irailean hasiko dira prozesuaren oinarriak eratu eta sinatzeko hitzarmenen izapideak, eta asmoa da abendu amaiera baino lehen argitaratzea eta ikasturtea amaitu baino lehen burutzea probak eta balorazioak.”

7. Prozesua bukatu eta gero, 29 Udalek eskatu diotela Donostiako Udaleko Musika eta Dantza

y los criterios que provocaron un proceso con 26 Escuelas participantes.

5. Existen coincidencias en los objetivos de todas las entidades firmantes en referencia a la Educación Artística (música y danza) y por ello se ha iniciado el trabajo en un marco de colaboración que permite la realización de actividades conjuntas para reforzar la consecución de esos objetivos coincidentes.

6. En el punto 1.4.1 del Plan de Gestión 2018-19 de la Escuela de Música de San Sebastián recoge lo siguiente al respecto de la creación de unas bolsas de trabajo para el periodo 2019-2021:

a. “Se trabajará con la Asociación de Escuelas de Música de Euskal Herria (EHME) para conseguir implicación especial de las otras 2 capitales para conseguir unas bolsas únicas que deberán ser gestionadas conjuntamente para todas las Escuelas de Música y Danza del territorio.

b. La experiencia de las pasadas ediciones, indican la conveniencia de trabajar en Red y de los beneficios para los centros y para los trabajadores interinos no tener que acudir a diferentes convocatorias, simplificando la gestión y los esfuerzos necesarios.

c. En septiembre se iniciará con la tramitación de los convenios, para que se puedan firmar y conformar las bases del proceso, para su publicación antes de finalizar diciembre y concluir pruebas y valoraciones antes de finalizar el curso escolar.”

7. Terminado el proceso, 29 Escuelas Municipales han solicitado a la Escuela

Eskolari hitzarmena sinatzeko lan poltsak modu bateratuan kudeatzekoa, haiek Musika eta Dantza ikastetxeetan erabili daitezen.

Municipal de Música y Danza de San Sebastián firmar un convenio para la gestión unificada de Bolsas de Trabajo de Profesorado para ser utilizadas en los Centros de Enseñanza Musical y de Danza.

8. 23.2 eta 43.e artikuluen arabera, baldin eta Erakundeak Udalenak ez diren beste erakunde batzuk kudeatzeko enkargua jasotzen badu, eta Erakundeak sinatutako akordio eta hitzarenen barruan badaude enkargu haiek, Udalbatzaren baimena izan beharko du Erakundeak kudeaketa haiei ekin ahal izateko.

8. En base a los artículos 23.2 y 43.2.e de los Estatutos del Organismo Autónomo, cuando en el marco de los acuerdos y convenios reciba el Organismo encomiendas de gestión de entidades distintas a la del Ayuntamiento, precisará de la previa autorización del Ayuntamiento Pleno.

9. Udalbatzak beste udal batzuek egindako kudeaketa enkargu horiek onartutakoan, enkargu horri dagokion hitzarmena sinatzeko bidea izango du Erakundearen kudeatzaileak, Estatutu hauetan xedatutakoaren arabera dituen Erakundearen ordezkaritza, administrazio eta kudeaketa ahalmenak baliatuta horretarako. Dena dela, onartutako proposamenen arabera egindako proposamenak izango dira eta 17.a artikuluak jartzen duena ere aintzakotzat hartuta sinatuko ditu.

9. Una vez aceptadas por el Ayuntamiento Pleno las encomiendas de gestión realizadas por los diferentes Ayuntamientos, y en base al artículo 17.a de los Estatutos, la Gerencia, en el ejercicio efectivo de las facultades de representación, administración y gestión ordinaria del Organismo, de conformidad con lo dispuesto en los presentes Estatutos firmará los convenios en base a la propuesta aprobada.

Horiek horrela direla eta aipatutako araudia aintzakotzat hartuta, erabaki hau hartu behar dela iruditzen zaigu

Por ello, vista la normativa citada, se propone la adopción de los siguientes

ERABAKIAK

ACUERDOS

LEHENENGOA.- Kudeaketa gomendioa onartzea 29 Udaletxe eta/edo bere erakundeek, lan poltsak modu bateratuan kudeatzekoa, haien Musika eta Dantza ikastetxeetan erabili daitezela:

PRIMERO.- Aceptar la encomienda de gestión efectuada a este Ayuntamiento por los siguientes 29 Ayuntamientos y/o sus organismos dependientes, para la ejecución de procesos de selección unificados que permitan la creación de Bolsas de Trabajo comunes de Profesorado a ser utilizadas en los Centros de enseñanza musical y de danza:

1. Aguraingo Udala: Musika eskola "Zortziko"

1. Ayuntamiento de Agurain: Escuela de Música "Zortziko"

2. Alegria-Dulantziko Udala: Musika Eskola	2. Ayuntamiento de Alegria-Dulantzi
3. Asparrenako Udala	3. Ayuntamiento de Asparrena
4. Andoaingo Udala	4. Ayuntamiento de Andoain
5. Beasaingo Udala: Loinatz Musika Eskola	5. Ayuntamiento de Beasain: Escuela de Música Loinatz
6. Bermeoko Udala	6. Ayuntamiento de Bermeo
7. Berriatuko Udala: Tarine Musika Eskola	7. Ayuntamiento de Berriatu: Escuela de Música Tarine
8. Debako Udala: Debako Udal Musika eta Dantza Eskola	8. Ayuntamiento de Deba: Deba Musikal
9. Durangoko Udala: Bartolome Ertzilla Musika Eskola	9. Ayuntamiento de Durango: Escuela de Música Bartolome Ertzilla
10. Eibarko Udala: Juan Bautista Musika Eskola	10. Ayuntamiento de Eibar: Escuela de Música Juan Bautista
11. Erandioko Udala	11. Ayuntamiento de Erandio
12. Errenteriako Udala: Errenteria Musikal Udal Musika Patronatua	12. Ayuntamiento de Errenteria: Errenteria Musikal
13. Galdakaoko Udala: Musika Eskola Maximo Moreno	13. Ayuntamiento de Galdakao: Escuela de Música Maximo Moreno
14. Gasteizko Udala: Dantza Kontserbatorioa, José Uruñuela	14. Ayuntamiento de Vitoria/Gasteiz: Conservatorio de Danza, José Uruñuela
15. Gasteizko Udala: "Luis Aramburu" Musika Eskola	15. Ayuntamiento de Vitoria/Gasteiz: Escuela de Música "Luis Aramburu"
16. Gernika-Lumo Udala: Segundo Olaeta Musika Eskola Publikoa	16. Ayuntamiento de Gernika-Lumo: Escuela de Música Segundo Olaeta
17. Getariako Udala: Musika Eskola	17. Ayuntamiento de Getaria
18. Getxoko Udala: "Andrés Isasi" Musika Eskola	18. Ayuntamiento de Getxo: Escuela de Música "Andrés Isasi"
19. Hernaniko Udala	19. Ayuntamiento de Hernani
20. Irungo Udala: Irungo Udal Kontserbatorioa	20. Ayuntamiento de Irungo: Conservatorio Profesional de Irún
21. Lasarte-Oriako Udala	21. Ayuntamiento de Lasarte-Oria
22. Lezoko Udala: Tomás Garbizu Musika Eskola	22. Ayuntamiento de Lezo: Escuela de Música Tomás Garbizu
23. Loatzo Musika Eskola (udal mankomunitatea)	23. Mancomunidad de Loatzo
24. Mungiako Udala: Santos Intxausti Udal Musika eta Dantza Eskola	24. Ayuntamiento de Mungia: Escuela de Música Santos Intxausti
25. Mutrikuko Udala	25. Ayuntamiento de Mutriku
26. Orioko Udala: Danbolin Musika Eskola	26. Ayuntamiento de Orioko: Escuela de Música Danbolin
27. Tolosako Udala: Eduardo Mocoroa Udal Musika Eskola	27. Ayuntamiento de Tolosa: Escuela de Música Eduardo Mocoroa
28. Trapagarango Udala	28. Ayuntamiento de Trapagaran

29. Urnietako Udala: Lourdes Iriondo Musika Eskola (Kulturnieta SA)

BIGARRENA.- Enkargu hori gauzatzeko dokumentuak izenpetzeko ahalmena ematea Udalaren Musika eta Dantza Eskolaren kudeatzaileari.

Donostia, 2019eko otsailaren 1a

Erakunde Autonomoaren kudeatzailea
Mikel Mate Ormazabal”.

29. Ayuntamiento de Urnieta: Escuela de Música Lourdes Iriondo (Kulturnieta SA)

SEGUNDO.- Facultar a la Gerencia de la Escuela Municipal de Música y Danza, para suscribir los convenios en los que se formalicen estas encomiendas.

San Sebastián, a 1 de febrero de 2019

O.e. Lehendakariordea
Jon Insausti Maisterrena”.

9. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETA-TEKNIKOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA DE CORRECCIÓN TÉCNICA AL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
QUORUM.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.
QUORUM.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

Udalbatzak, bi mila eta hemeretziko otsailaren hogeita batean egin zuen osoko bilera ohikoan, izan behar den quoruma izan eta aho batez onartu zuela Donostiako Udalaren Musika eta Dantza Eskolaren eta beste 29 udalen arteko kudeaketa enkargua, musika eta dantza

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiuno de febrero de dos mil diecinueve, aprobó , por unanimidad y con el quorum requerido, la encomienda de gestión entre la Escuela Municipal de Música y danza y 29

ikastetxeetan erabiltzeko lan-poltsak batera kudeatu ahal izateko. Hauxe da onartutako testua:

Ayuntamientos, para la gestión unificada de bolsas de trabajo para ser utilizadas en los Centros de Enseñanza Musical y Danza, siendo el texto aprobado el siguiente:

“KUDEAKETA GOMENDIOAREN HITZARMENA, MUSIKA ETA DANTZA ESKOLAREN ETA 29 UDALETXEREN ARTEKOA, LAN POLTSAK MODU BATERATUAN KUDEATZEKOA, HAIEK MUSIKA ETA DANTZA IKASTETXEETAN ERABILI DAITEZEN

“APROBACIÓN DE LA ENCOMIENDA DE GESTIÓN ENTRE LA ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA Y DANZA Y 29 AYUNTAMIENTOS PARA LA GESTIÓN UNIFICADA DE BOLSAS DE TRABAJO PARA SER UTILIZADAS EN LOS CENTROS DE ENSEÑANZA MUSICAL Y DE DANZA

Honako hau kontuan izanda:

Teniendo en cuenta que:

1. Horretarako, 2007an Donostialdeko Ikastetxeetako zuzendariak hasi ziren haien arteko bilera batzuk egiten, eta 2008an adostu zuten elkarrekin lan-poltsa batzuk eratzea. Orduan Donostiako, Errenteriako, Andoaingo, Lasarte-Oriako eta Lezoko Udalek parte hartu zuten.

1. En el año 2007 se iniciaron una serie de reuniones entre Directores/as de Centros de Enseñanza de Donostialdea y convinieron en el año 2008 la realización de unas Bolsas de Trabajo en común. En dicha ocasión tomaron parte los Ayuntamientos de San Sebastián, Errenteria, Andoain, Lasarte-Oria y Lezo.

2. 2011n, aurreko esperientzia batean oinarrituta, bigarren lankidetza hitzarmen bat sinatu zen gai berari buruz; hitzarmen horretan Donostiako, Irungo, Lasarte-Oriako, Tolosako, Orioko, Beasaingo, Errenteriako eta Lezoko udalek parte hartu zuten eta guztientzako zerrenda komunak eta bateratuak kudeatzeko irizpideak zehaztu ziren.

2. En el año 2011, basándose en la experiencia previa, se firmó un segundo convenio de colaboración sobre la misma materia, en la que participaron los Ayuntamientos de San Sebastián, Irún, Lasarte-Oria, Tolosa, Orio, Beasain, Errenteria y Lezo, en los que se incorporaban criterios de gestión de listas conjuntas y unificadas para todos ellos.

3. Bi prozesuak baloratu dira eta Euskal Herriko Musika Eskolen Elkarteko (EHME) kide diren hainbat ikastetxek egindako eskaeren ondorioz, bilera batzuk egin dira, Eskola eskatzaile horien premiei erantzuteko irakasle poltsa batzuk osatzeko.

3. Ambos procesos fueron valorados muy positivamente y, como consecuencia de las solicitudes de varios centros asociados a la Asociación de Escuelas de Música de Euskadi (EHME), se han realizado una serie de reuniones para conseguir unas Bolsas de Trabajo de Profesorado que puedan atender a las necesidades todas las Escuelas solicitantes.

4. 2016an hainbat bilera egin ziren Euskal Herriko Musika Eskolen Eskolen elkartearekin, oinarriak eta irizpideak adosteko aukerak bilatzeko. Hortik prozesu bat sortu zen, eta bertan 26 eskolak hartu zuten parte.

4. En el año 2016 se celebraron una serie de reuniones con la Asociación de Escuelas de Euskal Herria (EHME) para buscar diferentes alternativas con el fin de consensuar las bases y los criterios que provocaron un proceso con 26 Escuelas participantes.

5. Hezkuntza artistikoari dagokionez (musika eta dantza), bat datoz entitate guztien sinatzaileen helburuetako batzuk; hori dela eta, elkarlanean hasi dira, ekintzak elkarrekin egin ahal izateko, bat datozen helburu horiek lortzeko aukera indartzeko

5. Existen coincidencias en los objetivos de todas las entidades firmantes en referencia a la Educación Artística (música y danza) y por ello se ha iniciado el trabajo en un marco de colaboración que permite la realización de actividades conjuntas para reforzar la consecución de esos objetivos coincidentes.

6. Donostiako Eskola sustatzaileak 2018-19 Kudeaketa Planaren 1.4.1. puntuan honako hau jasotzen du 2019-2021 aldirako lan poltsak sortzeari buruz:

6. En el punto 1.4.1 del Plan de Gestión 2018-19 de la Escuela de Música de San Sebastián recoge lo siguiente al respecto de la creación de unas bolsas de trabajo para el periodo 2019-2021:

"Euskal Herriko Musika Eskolen Elkartearekin (EHME) lan egingo da. Helburua da beste bi hiriburuen inplikazioa lortzea, lurraldeko Musika eta Dantza Eskola guztietarako poltsa bakarrak ezarri ahal izateko eta denak batera kudeatzeko.

Aurreko urteetako esperientziak erakusten du komeni dela sarean lan egitea, eta eskolentzat eta bitarteko langileentzat onuragarria dela deialdi bat baino gehiagotara joan behar ez izatea, kudeaketa eta egin beharreko ahaleginak erraztu egiten baitira.

Irailean hasiko dira prozesuaren oinarriak eratu eta sinatzeko hitzarmenen izapideak, eta asmoa da abendu amaiera baino lehen argitaratzea eta ikasturtea amaitu baino lehen burutzea probak eta balorazioak."

a. *"Se trabajará con la Asociación de Escuelas de Música de Euskal Herria (EHME) para conseguir implicación especial de las otras 2 capitales para conseguir unas bolsas únicas que deberán ser gestionadas conjuntamente para todas las Escuelas de Música y Danza del territorio.*

b. La experiencia de las pasadas ediciones, indican la conveniencia de trabajar en Red y de los beneficios para los centros y para los trabajadores interinos no tener que acudir a diferentes convocatorias, simplificando la gestión y los esfuerzos necesarios.

c. En septiembre se iniciará con la tramitación de los convenios, para que se puedan firmar y conformar las bases del proceso, para su publicación antes de finalizar diciembre y concluir pruebas y valoraciones antes de finalizar el curso escolar."

7. Prozesua bukatu eta gero, 29 Udalek eskatu diotela Donostiako Udaleko Musika eta Dantza Eskolari hitzarmena sinatzeko lan poltsak modu bateratuan kudeatzekoa, haiek Musika eta Dantza ikastetxeetan erabili daitezen.

7. Terminado el proceso, 29 Escuelas Municipales han solicitado a la Escuela Municipal de Música y Danza de San Sebastián firmar un convenio para la gestión unificada de Bolsas de Trabajo de Profesorado para ser utilizadas en los Centros de Enseñanza Musical y de Danza.

8. 23.2 eta 43.2.e artikuluen arabera, baldin eta Erakundeak Udalenak ez diren beste erakunde batzuk kudeatzeko enkargua jasotzen badu, eta Erakundeak sinatutako akordio eta hitzarenen barruan badaude enkargu haiek, Udalbatzaren baimena izan beharko du Erakundeak

8. En base a los artículos 23.2 y 43.2.e de los Estatutos del Organismo Autónomo, cuando en el marco de los acuerdos y convenios reciba el Organismo encomiendas de gestión de entidades distintas a la del Ayuntamiento, precisará de la previa autorización del

kudeaketa haiei ekin ahal izateko.

Ayuntamiento Pleno.

9. Udalbatzak beste udal batzuek egindako kudeaketa enkargu horiek onartutakoan, enkargu horri dagokion hitzarmena sinatzeko bidea izango du Erakundearen kudeatzaileak, Estatutu hauetan xedatutakoaren arabera dituen Erakundearen ordezkaritza, administrazio eta kudeaketa ahalmenak baliatuta horretarako. Dena dela, onartutako proposamenen arabera egindako proposamenak izango dira eta 17.a artikuluak jartzen duena ere aintzakotzat hartuta sinatuko ditu.

9. Una vez aceptadas por el Ayuntamiento Pleno las encomiendas de gestión realizadas por los diferentes Ayuntamientos, y en base al artículo 17.ª de los Estatutos, la Gerencia, en el ejercicio efectivo de las facultades de representación, administración y gestión ordinaria del Organismo, de conformidad con lo dispuesto en los presentes Estatutos firmará los convenios en base a la propuesta aprobada.

Horiek horrela direla eta aipatutako araudia aintzakotzat hartuta, erabaki hau hartu behar dela iruditzen zaigu

Por ello, vista la normativa citada, se propone la adopción de los siguientes

ERABAKIAK

ACUERDOS

LEHENENGOA.- Kudeaketa gomendioa onartzea 29 Udaletxe eta/edo bere erakundeek, lan poltsak modu bateratuan kudeatzekoa, haien Musika eta Dantza ikastetxeetan erabili daitezela:

PRIMERO.- Aceptar la encomienda de gestión efectuada a este Ayuntamiento por los siguientes 29 Ayuntamientos y/o sus organismos dependientes, para la ejecución de procesos de selección unificados que permitan la creación de Bolsas de Trabajo comunes de Profesorado a ser utilizadas en los Centros de enseñanza musical y de danza:

1. Aguraingo Udala: Musika eskola "Zortziko"
2. Alegria-Dulantziko Udala: Musika Eskola
3. Asparrenako Udala
4. Andoaingo Udala
5. Beasaingo Udala: Loinatz Musika Eskola
6. Bermeoko Udala
7. Berriatuko Udala: Tarine Musika Eskola

1. Ayuntamiento de Agurain: Escuela de Música "Zortziko"
2. Ayuntamiento de Alegria-Dulantzi
3. Ayuntamiento de Asparrena
4. Ayuntamiento de Andoain
5. Ayuntamiento de Beasain: Escuela de Música Loinatz
6. Ayuntamiento de Bermeo
7. Ayuntamiento de Berriatu: Escuela de Música Tarine

8. Debako Udala: Debako Udal Musika eta Dantza Eskola	*8. Ayuntamiento de Deba: Deba Musikal*
9. Durangoko Udala: Bartolome Ertzilla Musika Eskola	*9. Ayuntamiento de Durango: Escuela de Música Bartolome Ertzilla*
10. Eibarko Udala: Juan Bautista Musika Eskola	*10. Ayuntamiento de Eibar: Escuela de Música Juan Bautista*
11. Erandioko Udala	*11. Ayuntamiento de Erandio*
12. Errenteriako Udala: Errenteria Musikal Udal Musika Patronatua	*12. Ayuntamiento de Errenteria: Errenteria Musikal*
13. Galdakaoko Udala: Musika Eskola Maximo Moreno	*13. Ayuntamiento de Galdaka: Escuela de Música Maximo Moreno*
14. *Gasteizko Udala: Dantza Kontserbatorioa, José Uruñuela*	*14. Ayuntamiento de Vitoria/Gasteiz: Conservatorio de Danza, José Uruñuela*
15. *Gasteizko Udala: "Luis Aramburu" Musika Eskola*	*15. Ayuntamiento de Vitoria/Gasteiz: Escuela de Música "Luis Aramburu"*
16. *Gernika-Lumo Udala: Segundo Olaeta Musika Eskola Publikoa*	*16. Ayuntamiento de Gernika-Lumo: Escuela de Música Segundo Olaeta*
17. *Getariako Udala: Musika Eskola*	*17. Ayuntamiento de Getaria*
18. *Getxoko Udala: "Andrés Isasi" Musika Eskola*	*18. Ayuntamiento de Getxo: Escuela de Música "Andrés Isasi"*
19. *Hernaniko Udala*	*19. Ayuntamiento de Hernani*
20. *Irungo Udala: Irungo Udal Kontserbatorioa*	*20. Ayuntamiento de Irungo: Conservatorio Profesional de Irún*
21. *Lasarte-Oriako Udala*	*21. Ayuntamiento de Lasarte-Oria*
22. *Lezoko Udala: Tomás Garbizu Musika Eskola*	*22. Ayuntamiento de Lezo: Escuela de Música Tomás Garbizu*
23. *Loatzo Musika Eskola (udal mankomunitatea)*	*23. Mancomunidad de Loatzo*
24. *Mungiako Udala: Santos Intxausti Udal*	*24. Ayuntamiento de Mungia: Escuela*

Musika eta Dantza Eskola

25. *Mutrikuko Udala*

26. *Orioko Udala: Danbolin Musika Eskola*

27. *Tolosako Udala: Eduardo Mocoroa Udal Musika Eskola*

28. *Trapagarango Udala*

29. *Urnietako Udala: Lourdes Iriondo Musika Eskola (Kulturnieta SA)*

Honako akordio hau baliozkoa izan eta eraginkortasuna izan dezan, udal bakoitzari dagokionez, onartu eta zazpi egun naturaleko epean, udal honek beste udal eskatzaileen dokumentu guztiak jaso beharko ditu, onartu dituzten akordioen gainekoak.

BIGARRENA.- Enkargu hori gauzatzeko dokumentuak izenpetzeko ahalmena ematea Udalaren Musika eta Dantza Eskolaren kudeatzaileari”. ========================

de Música Santos Intxausti

25. Ayuntamiento de Mutriku

26. Ayuntamiento de Orioko : Escuela de Música Danbolin

27. Ayuntamiento de Tolosa: Escuela de Música Eduardo Mocoroa

28. Ayuntamiento de Trapagaran

29. Ayuntamiento de Urnieta: Escuela de Música Lourdes Iriondo (Kulturnieta SA)

El presente acuerdo queda condicionado para su validez y eficacia plenas, en lo que a cada Ayuntamiento respecta, a que, en el plazo de siete días naturales desde su adopción, este Ayuntamiento reciba de los Ayuntamientos encomendantes toda la documentación acreditativa de los acuerdos adoptados.

SEGUNDO.- Facultar a la Gerencia de la Escuela Municipal de Música y Danza, para suscribir los convenios en los que se formalicen estas encomiendas”. ====================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemeretziko otsailaren hogeita bian.

ALKATEAK O. E. /.

V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación , visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintidos de febrero de dos mil diecinueve.

GUNE PUBLIKOEN BATZORDEA. OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK

10. Behin betiko onarpena ematea Jabari eta erabilera publikoko okupazioak arautzeko udal Ordenantzari.

“UDALBATZARI

Gaur egun, Donostiako Udalak ez du arau orokorrik, espazio publikoan egin daitezkeen erabilerak arautzeko, batez ere, horren aprobetxamendu berezia edo erabilera pribatiboa dakarten erabilerak.

Jabari eta erabilera publikoko espazioen okupazioak ordenantza baten bidez arautzeak helburu du espazio publikoan egin daitezkeen erabilera guztiak argi eta erraz antolatzea. Batez ere, espazioaren aprobetxamendu berezia edo erabilera pribatiboa dakartenak. Espazio publikoaren erabilera komuna areago babestea da jomuga, hau da, pertsona guztiei era berean eta bereizketarik gabe dagokiena.

Aurreko ondorioetarako, Donostiako Udalbatzak, 2018ko uztailaren 19an egindako bilkuran, erabaki zuen hasiera batean onartzea Jabari eta erabilera publikoko espazioen okupazioak arautzeko Udal Ordenantzaren aldaketa.

2018ko uztailaren 27an, GAOn argitaratu zen (145. zk.) aipatutako ordenantzaren aldaketaren hasierako onarpena.

Iragarki horren bidez, espedientea jendaurrean ikusgai jarri zen, interesdunek kexak eta egoki iritzitako iradokizunak aurkezteko, emandako

COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO. OBRAS Y SERVICIOS URBANOS

10. Aprobación definitiva de la Ordenanza municipal reguladora de las ocupaciones en los espacios de dominio y uso público.

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

Actualmente el Ayuntamiento de Donostia no dispone de una norma de carácter general que regule los diferentes usos que pueden hacerse del espacio público, en particular, de los usos que supongan el aprovechamiento especial, o el uso privativo del mismo.

El objetivo de la regulación mediante la ordenanza de las ocupaciones en los espacios de dominio y usos publico es la consecución de la más clara y sencilla ordenación de los diferentes usos que pueden hacerse del espacio público, en particular, de los usos que supongan el aprovechamiento especial, o el uso privativo del mismo, a fin de lograr una mayor protección del uso común del espacio público, que no es otro que aquel que corresponde por igual y de forma indistinta a todas las personas.

A estos efectos el Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 19 de julio de 2018, acordó aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza reguladora de las ocupaciones en los espacios de dominio y uso público.

Con fecha 27 de julio de 2018 se publicó en el BOG nº 145 la aprobación inicial de la modificación de la mencionada ordenanza.

Por medio de dicho anuncio se sometió a información pública el expediente, a cuyos efectos las personas interesadas podían,

epean.

Ondorio horietarako alegazioak aurkeztu zituzten honako jaun/andre hauek:

1.- Gloria Herrera
2.- Jesus Etxegoien Cillero
3.- Victoriano Santos Mena, Francisco Javier Peña Bendicho, Iñigo Gimenez Ubillos, Ander Miner Galilea eta Jose Antonio Duo Trecet

4.-Aitor Basurto
5.-Jose Antonio Urkiola Cuni
6.-Maria Carmen Mugica Lasa
7.-Lab Sindikatua
8.- Parte Zaharrean Bizi auzo elkartea

Bestalde, jakinarazi ziguten alegazio batzuk epez kanpo aurkeztu zirela, Uliako auzo elkarteak ekarritakoak, hain zuzen.

Aldatzeko proposamenak aztertu ondoren, arloko Zerbitzu Teknikoek txostena egin zuten 2018ko abenduaren 14an.

Proposatutako aldaketek ez dute, gure iritziz, ondorio eta eragin nabarmenik izango aurrekontuetan.

Justifikazioa eta aurkezpena azalduta, eta aginduzko txostenak egin eta gero, proposatutako aldaketak onartzeko eskatzen dugu.

Horiek horrela, Gobernu Batzarrak gaia aztertu eta gero, honako erabaki hauek hartzea proposatzen diogu Udalbatzari:

ERABAKIAK

durante el plazo indicado, presentar las reclamaciones y sugerencias que se tuvieran por conveniente.

A dichos efectos presentaron alegaciones los siguientes interesados:

1.- D.ª Gloria Herrera
2.- D. Jesus Etxegoien Cillero
3.- D. Victoriano Santos Mena, D. Francisco Javier Peña Bendicho, D. Iñigo Gimenez Ubillos, D. Ander Miner Galilea y D. Jose Antonio Duo Trecet
4.-D. Aitor Basurto
5.-D. Jose Antonio Urkiola Cuni
6.-D.ª Maria Carmen Mugica Lasa
7.-Lab Sindikatua
8.- Parte Zaharrean bizi auzo elkartea

Asimismo, se informa de la existencia de unas alegaciones presentadas fuera de plazo por: Asociación de vecinos del barrio de Ulía.

Valoradas las propuestas de modificación, los Servicios Técnicos del Área emitieron informe con fecha 14 de diciembre de 2018

Las modificaciones propuestas se considera que no tienen repercusiones y efectos notorios desde el punto de vista presupuestario.

Expuestas las justificaciones y su presentación, se propone sea considerada, tras los informes preceptivos correspondientes, la aprobación de las modificaciones propuestas.

En virtud de cuanto antecede se propone al Excmo. Ayuntamiento Pleno que, previa deliberación de la Junta de Gobierno, adopte los siguientes

ACUERDOS:

1. Honako zuzenketa hauek onartzea:

Erabateko eran onartutako zuzenketak:

- 27.5 artikulua- (Parte Zaharrean Bizirik elkarteak aurkeztua).

Partzialki onartutako zuzenketak Saileko txosten teknikoaren idazkeraren baitan:

- 48.7,49.3, 49.6, 49.8 eta 59. artikuluak eta Azken Xedapenetako Bigarrena (Parte Zaharrean Bizirik aurkeztuak).

-Bigarren tituloari dagokion Hirugarren kapituloko hirugarren sekzioaren izenburua eta 52. art. (Santos Mena jn.k eta beste batzuek aurkeztua).

Gaitzetsitako zuzenketak: beste guztiak.

Epez kanpo aurkeztu direlako gaitzetsitako alegazioak: Uliako auzo elkarteak aurkeztutakoak.

2. Behin betiko onartzea, Jabari eta erabilera publikoko espazioen okupazioak arautzeko udal Ordenantza, Udalbatzarrak behin-behingoz 2018ko uztailaren 19ko ohiko bilkuran onartua.

3. Agintzea behin betiko onarpenari buruzko iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko.

1. Estimar las siguientes alegaciones:

Alegaciones aceptadas integramente:

- Art. 27.5 (Planteada por Asociación Parte Zaharrean Bizirik)

Alegaciones parcialmente aceptadas conforme a la redacción recogida en el informe técnico del Área:

- Art. 48.7, Art. 49.3, Art. 49.6, Art. 49.8, Art. 59 y la Disposición Final Segunda, (planteadas por Parte Zaharrean Bizirik.)

-Denominación de la Sección Tercera del Capítulo Tercero del Título Segundo y Art. 52 (Planteada por Sr. Santos Mena y demás)

Alegaciones desestimadas: Todas las demás

Alegaciones inadmitidas por ser extemporáneas: Vecinos del barrio de Ulía

2. Aprobar definitivamente la Ordenanza municipal reguladora de las ocupaciones en los espacios de dominio y uso público, aprobada inicialmente por el Ayuntamiento Pleno en la sesión ordinaria del día 19 de julio de 2018.

3. Ordenar la publicación del anuncio de dicha aprobación definitiva en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Donostia, 2018ko abenduaren 14a

HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUEN ADMINISTRAZIO ATALAREN BURUA
Jon Amondarain Ayerbe

O.E./ VºBº
HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUETAKO ZUZENDARIA

Juan Ortiz de Zarate Soroeta

O.E. / VºBº
GUNE PUBLIKOETAKO, EKOLOGIAKO ETA FESTA JARDUERETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
Alfonso Gurpegui Ruiz".

Eztabaida hasita, Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Alfonso Gurpegui Ruiz, D. Loïc Alejandro, D. José María Murguiondo Casal, D. Ricardo Burutaran Ferré y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 10. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 10 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 10. GAIARI AURKEZTUTAKO 2., 4., 8., 9., 11., 13. ETA 14. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 2, N.º 4, N.º 8, N.º 9, N.º 11, N.º 13 Y N.º 14 AL ASUNTO N.º 10 PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK 10. GAIARI AURKEZTUTAKO 3., 5., 6., 7., 10., 12. ETA 15. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 3, N.º 5, N.º 6, N.º 7, N.º 10, N.º 12 Y N.º 15 AL ASUNTO N.º 10 PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

10. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

MOZIOAK

11. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako emakumearen aurkako indarkeriaren arloko 1. Epaitegiaren egoerari buruz.

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

MOCIONES

11. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación del Juzgado de violencia sobre la mujer n.º 1 de Donostia.

“Udalbatzaren Araudi Organikoren 98. artikuluak ezarritakoari jarraiki, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH Bildu udal taldearen bozeramaileak MOZIO ARRUNT hau aurkezten du.

“De acuerdo con lo establecido en el artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, la portavoz del grupo municipal EH BILDU Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Duela gutxi jakin dugu, bi txostenen bidez, zer egoeratan dagoen Donostiako Emakumearen Aurkako Indarkeriaren arloko 1. Epaitegian (EAIE, aurrerantzean) aritzen den lantaldea. Txosten horiek iritsi dira gai honetan zeresana duten erakundeen, Udal honetako taldeen eta Eusko Legebiltzarreko legebiltzarkideen eskuetara. Laburbilduz, esan daiteke epaitegiko lantaldeari baliabide egokiak falta zaizkiola zoritxarrez handituz doan lana egoki egiteko. Txostenek honako hau diote, hitzez hitz:

Recientemente hemos tenido ocasión de conocer la situación del colectivo que atiende el Juzgado de Violencia Sobre la Mujer - nº 1 de Donostia (en adelante JVSM), a través de sendos informes que también han sido remitidos a las diferentes partes directamente afectadas así como a grupos municipales de este Ayuntamiento y parlamentarios del Parlamento Vasco. Resumidamente se evidencia una carencia de medios adecuados y necesarios para que el Juzgado realice la labor encomendada y lamentablemente creciente. Señalan los informes literalmente los siguientes extremos:

“Donostiako EAIE epaitegi misto bat da, bi ordena jurisdikzionaletan aritzen dena: penala eta zibila. Instrukzio epaitegi bat eta epaitegi zibil bat da, familia arloan espezializatua, eta, instrukzio epaitegi gisa, guardiako epaitegi modura dihardu egunero emakumearen aurkako indarkeriari lotutako kasuetan.

“El JVSM de Donostia es un juzgado mixto que interviene en dos órdenes jurisdiccionales distintos: penal y civil. Es un juzgado de instrucción y un juzgado civil especializado en materia de familia y como juzgado de instrucción actúa diariamente como juzgado de guardia en materia de violencia sobre la mujer.

Epaitegira iristen diren zigor prozedura ia denak premiazko eginbideak dira. Egunero, beraz, EAIEan agertu behar dute ikertuek, biktimek eta lekukoek, edozein guardiako epaitegitan bezala, atestatua jasotzeaz batera lehenengo jardun prozesalak egiteko (deklarazioak, eskubideen instrukzioak, entzunaldia, etab.).

La casi totalidad de los procedimientos penales que tienen entrada en el juzgado lo hacen como diligencias urgentes. Diariamente, por tanto, investigados, victimas y testigos son conducidos o comparecen citados al efecto en la sede del JVSM, como en cualquier juzgado de guardia simultáneamente al recibo del atestado, a fin de serles practicadas las primeras actuaciones procesales (declaraciones, instrucciones de derechos, audiencia etc.).

Tramitazioaz arduratzen diren funtzionarioek

Las funcionarias responsables de la

(emakumeak denak) –kudeatzaileak eta tramitatzaileak– premiazko eginbideetan egiten diren deklarazio eta entzunaldietan egon behar dute egunero, eta deklarazioen grabaketa eta markaketa lanak egiten dituzte, gero eginbide guztiak paperera pasatzeko, ez baitago espediente digitalik. Eguneroko lan horrek… eragotzi egiten die eginbideez arduratu behar duten funtzionarioei tramitatu ere egiten dituzten gainerako prozedurez arduratzea (penalak eta zibilak).

tramitación, Gestoras y Tramitadoras, diariamente están presentes en las declaraciones y audiencias que se practican en las diligencias urgentes, realizando las tareas de grabación y marcado de intervenciones para posteriormente documentar en papel, al no existir el expediente digital, todas las actuaciones. Dicha actividad diaria ... impide a las Funcionarias a las que les son asignadas las diligencias, dedicarse durante la jornada al resto de los procedimientos que también tramitan, penales y civiles.

Funtzionario hauen ahalegin eta dedikazioaren ondorioz, lanaldia luzatu behar izaten dute ia egunero,… eta txandak ezarri dira funtzionarioentzat, magistratuarekin eta justizia administrazio letratuarekin batera eginbideak amaitu arte epaitegian gelditzeko”.

El esfuerzo y dedicación de estas Funcionarias les obliga casi diariamente a prolongar su jornada,... habiendo sido establecido a tal efecto un turno de permanencia de Funcionarias que junto con la Magistrada y el LAJ (Letrado de Administración de Justicia), permanecen en las dependencias del juzgado hasta la conclusión de las diligencias.”

Txostenak datu konparatiboak ematen ditu aztertutako kasu kopuruez eta ebazpen ratioaz, eta, hori guztia kontuan hartuta, hainbat neurri proposatu eta justifikatzen ditu, “unitate judizial honetan lan egiten duten kudeatzaileen eta tramitatzaileen lan baldintzak larriagotu daitezen saihesteko, gaur gaurkoz arriskuan dituztenak beren lan osasuna eta lan baldintzak, zeinak eragina baitu ere EAIEak ematen duen zerbitzuaren kalitatean”. Hori guztia kontuan izanik, eskatzen du: 1. errefortzuko bi tramitatzaile izendatzea, eskaeraren "premia” nabarmenduta, arrazoitzat harturik lan karga, lantaldean eta funtzioetan egin diren aldaketak, eta tramitazioetan dauden atzerapenak; 2. tutoretza edo formakuntzarako ordu kopurua areagotzea; 3. Fiskaltzaren presentzia iraunkorra; eta 4. epaitegiaren instalazioak egokitzea.

El informe detalla datos comparativos sobre el número de asuntos atendidos y ratio de resolución y en base a todo ello propone y justifica una serie de medidas según dice literalmente “para evitar una agravación de las condiciones laborales de las Gestoras y Tramitadoras que trabajan en esta Unidad Judicial que en este momento están poniendo en riesgo su salud laboral, condiciones laborales que ademas, repercuten en la calidad de servicio que presenta el JVSM.”. Así en base a todo ello, solicita 1º el nombramiento de dos tramitadoras de refuerzo, subrayando el “carácter urgente” de la solicitud, justificado por la carga de trabajo, diferentes cambios que han dado tanto en la plantilla como en las funciones de quienes la integran y evitar retrasos en las tramitaciones; 2º la ampliación de número de horas de tutoría o formación; 3º la presencia física permanente de la fiscalía y 4º la adecuación de las instalaciones del Juzgado.

Bere garaian, Eusko Legebiltzarrak eskatu zion Eusko Jaurlaritzari hainbat neurri har zitzala Justizia Sailaren bidez eta beste erakunde batzuekin elkarlanean (EAEko Auzitegi Nagusia, Abokatuen Elkargoak…), Emakumearen Aurkako Indarkeriaren arloko Epaitegien egoera hobetzeko. Hala eta guztiz ere, urtebete igaro da harrez geroztik eta, esan den bezala, Donostiako epaitegiaren egoera ez da batere egokia egin behar duen lana taxuz egiteko.

Ya el Parlamento Vasco instó al Gobierno Vasco a realizar diversas acciones en su correspondiente Departamento de Justicia y en colaboración con diversas instituciones (Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, Colegios de Abogados…) respecto a la situación de los Juzgados de Violencia de la Mujer. Sin embargo después de más de un año la situación del de la capital guipuzcoana es, como se ha señalado, nada acorde con las necesidades que debe atender.

Kontuan izanik Udal honen kezka genero indarkeriarekin lotutako gaiekiko eta alor honetan hartu dituen konpromisoak (indarkeria hori desagerrarazteko eta biktimei laguntzeko programak eta ekintzak martxan jartzea), ezinbestekoa da erreparatzea gure udal mugartean lan honetaz arduratzen den epaitegiaren egoerari eta beharrei, haren zereginak osatu egiten baitu udal zerbitzuetatik egiten den ahalegina. Ezinbestekoa da EAIEak egoki funtzionatzea udal programen garapen egokirako.

Teniendo en cuenta la preocupación de este Ayuntamiento por todas las cuestiones relacionadas con la violencia de género y los firmes compromisos adquiridos por el mismo desarrollando programas y acciones para su erradicación y para la atención de sus supervivientes, resulta imperioso prestar atención a la situación relatada y las necesidades señaladas en el Juzgado que se ocupa de esta materia dentro de nuestro término municipal, dado que su actuación es complementaria a los esfuerzos que se impulsan desde los servicios municipales. El buen funcionamiento del JVSM debe ser una garantía para el desarrollo complementario de los programas municipales.

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalak arren eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari azter ditzala Donostiako Emakumearen Aurkako Indarkeriaren arloko Epaitegiak dituen premia larriak eta izenda ditzala errefortzuko bi tramitatzaile (edo lantaldea indartu dezala egoki iruditzen zaizkion neurrien bitartez).

2. Donostiako Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio hitzartu ditzala dagokion

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Ayuntamiento de Donostia solicita encarecidamente al Gobierno Vasco que analice con carácter urgente las necesidades que tiene el Juzgado de Violencia sobre la Mujer de Donostia, asignándole para ello dos Tramitadoras de refuerzo o reforzando la plantilla con las medidas que consecuentemente considere.

2. El Ayuntamiento de Donostia solicita al Gobierno Vasco que acuerde con la institución

erakundearekin Donostiako EAIEri atxikitako Fiskaltzaren presentzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

3. Donostiako Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio har ditzala Donostiako Epaitegiaren instalazioak egokitzeko premiazko neurriak, kudeatzaileen eta tramitatzaileen lan eremua handitu eta hobetzeko, egoki lan egin dezaten eta biktimek eta haien senitartekoek leku apropos bat izan dezaten, epaitegien gainerako eremuetatik bereiz.

4. Donostiako Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio, mozio honetan aipatutako beharrei egoki eta premiaz erantzuteaz gainera, egin dezala zerbitzuak datozen urteetan izango dituen beharrei buruzko analisi prospektibo bat, zeresana duten gainerako erakundeekin batera.

Donostia, 2019ko otsailaren 1a

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
EH BILDU udal taldearen bozeramailea".

correspondiente las medidas necesarias para garantizar la presencia física permanente de la Fiscalía adscrita al JVSM de Donostia.

3. El Ayuntamiento de Donostia solicita al Gobierno Vasco que con carácter urgente tome las medidas necesarias para adecuar las instalaciones del Juzgado de Donostia que permitan ampliar el espacio donde las Gestoras y Tramitadoras puedan trabajar adecuadamente y para que las victimas y sus familiares dispongan de un espacio adecuado y separado del resto de los juzgados.

4. El Ayuntamiento de Donostia solicita al Gobierno Vasco que, además de atender convenientemente y con urgencia las necesidades relatadas en la presente moción, realice junto con el resto de instituciones responsables un análisis prospectivo de las necesidades del servicio para los próximos años.

En Donostia, a 1 de febrero del 2019

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu".

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Alkate-Udalburuak eta Idazkariak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Naiara Sampedro Pérez, D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, Alcalde-Presidente y Secretario, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

PSE-EE TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

PSE-EE TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

PSE-EE TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

PSE-EE TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

11. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hemezortziko abenduaren hogeian izan zuen osoko bilera ohikoan, EH BILDU taldeak Emakumeen aurkako indarkeriaren arloko 1. epaitegiaz aurkeztutako mozio arrunt bat onartu zuela, lau zuzenketa sartuta, Donostiako Sozialistak taldeak egindakoak. Hiru aurrenekoak, erabaki zatiko 1.go, 2.go eta 3.go puntua aldatzeko; eta 4.ena, erabaki zatiko 4. puntua kentzeko. Horrenbestez, hauxe da azkenean onartu zen testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinte de diciembre de dos mil dieciocho, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo EH BILDU sobre la situación del Juzgado de violencia sobre la mujer nº1 de Donostia, que incorpora cuatro enmiendas aprobadas, presentadas por el Grupos Socialistas Donostiarras, las tres primeras de modificación de los puntos 1º, 2º y 3.ero de la parte resolutiva y la cuarta, de supresión del 4º punto de la parte resoluctiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“Duela gutxi jakin dugu, bi txostenen bidez, zer egoeratan dagoen Donostiako Emakumearen Aurkako Indarkeriaren arloko 1. Epaitegian (EAIE, aurrerantzean) aritzen den lantaldea. Txosten horiek iritsi dira gai honetan zeresana duten erakundeen, Udal honetako taldeen eta Eusko Legebiltzarreko legebiltzarkideen eskuetara. Laburbilduz, esan daiteke epaitegiko lantaldeari baliabide egokiak falta zaizkiola zoritxarrez handituz doan lana egoki egiteko. Txostenek honako hau diote, hitzez hitz:

“Recientemente hemos tenido ocasión de conocer la situación del colectivo que atiende el Juzgado de Violencia Sobre la Mujer - nº 1 de Donostia (en adelante JVSM), a través de sendos informes que también han sido remitidos a las diferentes partes directamente afectadas así como a grupos municipales de este Ayuntamiento y parlamentarios del Parlamento Vasco. Resumidamente se evidencia una carencia de medios adecuados y necesarios para que el Juzgado realice la

labor encomendada y lamentablemente creciente. Señalan los informes literalmente los siguientes extremos:

“Donostiako EAIE epaitegi misto bat da, bi ordena jurisdikzionaletan aritzen dena: penala eta zibila. Instrukzio epaitegi bat eta epaitegi zibil bat da, familia arloan espezializatua, eta, instrukzio epaitegi gisa, guardiako epaitegi modura dihardu egunero emakumearen aurkako indarkeriari lotutako kasuetan.

“El JVSM de Donostia es un juzgado mixto que interviene en dos órdenes jurisdiccionales distintos: penal y civil. Es un juzgado de instrucción y un juzgado civil especializado en materia de familia y como juzgado de instrucción actúa diariamente como juzgado de guardia en materia de violencia sobre la mujer.

Epaitegira iristen diren zigor prozedura ia denak premiazko eginbideak dira. Egunero, beraz, EAIEan agertu behar dute ikertuek, biktimek eta lekukoek, edozein guardiako epaitegitan bezala, atestatua jasotzeaz batera lehenengo jardun prozesalak egiteko (deklarazioak, eskubideen instrukzioak, entzunaldia, etab.).

La casi totalidad de los procedimientos penales que tienen entrada en el juzgado lo hacen como diligencias urgentes. Diariamente, por tanto, investigados, victimas y testigos son conducidos o comparecen citados al efecto en la sede del JVSM, como en cualquier juzgado de guardia simultáneamente al recibo del atestado, a fin de serles practicadas las primeras actuaciones procesales (declaraciones, instrucciones de derechos, audiencia etc.).

Tramitazioaz arduratzen diren funtzionarioek (emakumeak denak) –kudeatzaileak eta tramitatzaileak– premiazko eginbideetan egiten diren deklarazio eta entzunaldietan egon behar dute egunero, eta deklarazioen grabaketa eta markaketa lanak egiten dituzte, gero eginbide guztiak paperera pasatzeko, ez baitago espediente digitalik. Eguneroko lan horrek… eragotzi egiten die eginbideez arduratu behar duten funtzionarioei tramitatu ere egiten dituzten gainerako prozedurez arduratzea (penalak eta zibilak).

Las funcionarias responsables de la tramitación, Gestoras y Tramitadoras, diariamente están presentes en las declaraciones y audiencias que se practican en las diligencias urgentes, realizando las tareas de grabación y marcado de intervenciones para posteriormente documentar en papel, al no existir el expediente digital, todas las actuaciones. Dicha actividad diaria ... impide a las Funcionarias a las que les son asignadas las diligencias, dedicarse durante la jornada al resto de los procedimientos que también tramitan, penales y civiles.

Funtzionario hauen ahalegin eta dedikazioaren ondorioz, lanaldia luzatu behar izaten dute ia egunero,… eta txandak ezarri dira funtzionarioentzat, magistratuarekin eta justizia administrazio letratuarekin batera eginbideak amaitu arte epaitegian gelditzeko”.

El esfuerzo y dedicación de estas Funcionarias les obliga casi diariamente a prolongar su jornada,... habiendo sido establecido a tal efecto un turno de permanencia de Funcionarias que junto con la Magistrada y el LAJ (Letrado de Administración de Justicia), permanecen en las dependencias del juzgado hasta la conclusión de las diligencias.”

Txostenak datu konparatiboak ematen ditu aztertutako kasu kopuruez eta ebazpen ratioaz, eta, hori guztia kontuan hartuta, hainbat neurri proposatu eta justifikatzen ditu, “unitate judizial

El informe detalla datos comparativos sobre el número de asuntos atendidos y ratio de resolución y en base a todo ello propone y justifica una serie de medidas según dice

honetan lan egiten duten kudeatzaileen eta tramitatzaileen lan baldintzak larriagotu daitezen saihesteko, gaur gaurkoz arriskuan dituztenak beren lan osasuna eta lan baldintzak, zeinak eragina baitu ere EAIEak ematen duen zerbitzuaren kalitatean". Hori guztia kontuan izanik, eskatzen du: 1. errefortzuko bi tramitatzaile izendatzea, eskaeraren "premia" nabarmenduta, arrazoitzat harturik lan karga, lantaldean eta funtzioetan egin diren aldaketak, eta tramitazioetan dauden atzerapenak; 2. tutoretza edo formakuntzarako ordu kopurua areagotzea; 3. Fiskaltzaren presentzia iraunkorra; eta 4. epaitegiaren instalazioak egokitzea.

literalmente "para evitar una agravación de las condiciones laborales de las Gestoras y Tramitadoras que trabajan en esta Unidad Judicial que en este momento están poniendo en riesgo su salud laboral, condiciones laborales que ademas, repercuten en la calidad de servicio que presenta el JVSM.". Así en base a todo ello, solicita 1º el nombramiento de dos tramitadoras de refuerzo, subrayando el "carácter urgente" de la solicitud, justificado por la carga de trabajo, diferentes cambios que han dado tanto en la plantilla como en las funciones de quienes la integran y evitar retrasos en las tramitaciones; 2º la ampliación de número de horas de tutoría o formación; 3º la presencia física permanente de la fiscalía y 4º la adecuación de las instalaciones del Juzgado.

Bere garaian, Eusko Legebiltzarrak eskatu zion Eusko Jaurlaritzari hainbat neurri har zitzala Justizia Sailaren bidez eta beste erakunde batzuekin elkarlanean (EAEko Auzitegi Nagusia, Abokatuen Elkargoak…), Emakumearen Aurkako Indarkeriaren arloko Epaitegien egoera hobetzeko. Hala eta guztiz ere, urtebete igaro da harrez geroztik eta, esan den bezala, Donostiako epaitegiaren egoera ez da batere egokia egin behar duen lana taxuz egiteko.

Ya el Parlamento Vasco instó al Gobierno Vasco a realizar diversas acciones en su correspondiente Departamento de Justicia y en colaboración con diversas instituciones (Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, Colegios de Abogados…) respecto a la situación de los Juzgados de Violencia de la Mujer. Sin embargo después de más de un año la situación del de la capital guipuzcoana es, como se ha señalado, nada acorde con las necesidades que debe atender.

Kontuan izanik Udal honen kezka genero indarkeriarekin lotutako gaiekiko eta alor honetan hartu dituen konpromisoak (indarkeria hori desagerrarazteko eta biktimei laguntzeko programak eta ekintzak martxan jartzea), ezinbestekoa da erreparatzea gure udal mugartean lan honetaz arduratzen den epaitegiaren egoerari eta beharrei, haren zereginak osatu egiten baitu udal zerbitzuetatik egiten den ahalegina. Ezinbestekoa da EAIEak egoki funtzionatzea udal programen garapen egokirako.

Teniendo en cuenta la preocupación de este Ayuntamiento por todas las cuestiones relacionadas con la violencia de género y los firmes compromisos adquiridos por el mismo desarrollando programas y acciones para su erradicación y para la atención de sus supervivientes, resulta imperioso prestar atención a la situación relatada y las necesidades señaladas en el Juzgado que se ocupa de esta materia dentro de nuestro término municipal, dado que su actuación es complementaria a los esfuerzos que se impulsan desde los servicios municipales. El buen funcionamiento del JVSM debe ser una garantía para el desarrollo complementario de los programas municipales.

MOZIO ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1. Donostiako Udalak hertsatuki eskatzen dio

1. El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián

Eusko Jaurlaritzari jarrai dezala Donostiako Emakumearen Aurkako Indarkeriaren arloko Epaitegia beharrezko giza eta gauza baliabidez hornitzen, bai eta genero indarkeriaren biktima izategatik erkidegoko auzitegi eta epaitegietatik igarotzen diren emakume eta adingabeentzako arreta hobetzen ere.

2. Donostiako Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Autonomia Erkidegoko Fiskaltza Nagusiari berrets diezaiola Donostiako Emakumearen Aurkako Indarkeriaren arloko Epaitegiari atxikitako fiskalak etengabe egon beharra.

3. Donostiako Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio, Donostiako Epaitegiaren instalazioetako beharrak aztertu ondoren, epaitegiko espazioak egokitu ditzala, lan egiteko eta egoteko baldintzak hobetu ahal izateko, kudeatzaile eta izapidegileei zein biktima eta senideei begira”.
=====================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemeretziko otsailaren hogeita bian.

ALKATEAK O. E. /.

V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”.

solicita al Gobierno Vasco que siga dotando al Juzgado de Violencia sobre la Mujer de Donostia/San Sebastián de los medios, tanto personales como materiales, necesarios y seguir mejorando la atención a mujeres y menores víctimas de Violencia de Género en su paso por los Juzgados y Tribunales de nuestra Comunidad.

2. El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián solicita al Gobierno Vasco que reitere a la Fiscalía Superior de la Comunidad Autónoma del País Vasco, la presencia permanente de los o las fiscales adscritas al JVSM de Donostia / San Sebastián.

3. El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián solicita al Gobierno Vasco que analizadas las necesidades de las instalaciones del Juzgado de Donostia / San Sebastián adecúe los espacios del juzgado con el objeto de mejorar las condiciones de trabajo y de estancia tanto de gestoras y tramitadoras como de víctimas y familiares”.
=====================================

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintidós de febrero de dos mil diecinueve.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, hiriko sarbideen ingurukoa.

“Josu Mirena Ruizek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du, hiriko sarbideen inguruko egoera dela eta, Osoko Bilkuran azter dadin. Mozio hau Gune Publikoen Batzordean 2019ko otsailaren 11ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Pilar Arana zinegotzi delegatuak, 2017ko azaroaren 14an, auzotarrekin Udalbatzar Aretoan egindako bileran, Carlos I.eko “tablero” azpiko pasabidean egin behar ziren hobekuntza batzuen zirriborroa aurkeztu zuen. Oraindik ere ez da gauzatu. Gainera, berak esana, errepidea ez dute ukituko eta trafikoa moteltzeko neurririk ez da ezarriko.

Bestalde, Foru Aldundiak eta Donostiako Udalak hiriko sarbideak aztertzeko sinatutako hitzarmena dela-eta, Marrutxipin egin beharreko asmoari buruzko berria eman zenean, delegatuari informazioa eskatu genion, baina ez genuen lortu, eta horregatik, agerraldia eskatu dugu. Delegatuak hitzarmenaren berri emateko, agintaldi osoan, udal taldeekin bilera bakar bat ere ez du egin, eta gaiak garrantzia duela ezin da ukatu.

Gobernu programak Carlos I.ari buruz dioena denok dakigu. “Martuteneko biribilgunea

II.2.1. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU relativa a los accesos a la ciudad.

“Josu Mirena Ruiz, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, sobre el estado de los accesos a la ciudad, a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público el 11 de febrero de 2019.

JUSTIFICACIÓN

La concejala delegada Pilar Arana, en la reunión celebrada en el Salón de Plenos con el vecindario de la zona el día 14 de noviembre de 2017, presentó el borrador de algunas mejoras que pretendían realizarse en el paso bajo el tablero de Carlos I. Sin embargo, a día de hoy, aún no se han ejecutado. Además, según explicó la Sra. concejala, la carretera no iba a resultar afectada ni se iba a adoptar ninguna medida para ralentizar el tráfico.

Por otro lado, cuando, en relación con el convenio suscrito entre la Diputación Foral y el Ayuntamiento de San Sebastián para estudiar los accesos a la ciudad, se dio a conocer la solución de Marrutxipi, solicitamos información a la delegada, pero, aún no la hemos obtenido, y, por ello, hemos solicitado su comparecencia. La delegada no ha llevado a cabo ni una sola reunión, en toda la legislatura, con los grupos municipales para informar sobre el convenio. Y es innegable que la cuestión es importante.

Es sabido que el programa de gobierno afirma, en cuanto a Carlos I, que se reformará la

berrituko dugu" eta "saihesbidearekiko konexioa gauzatuko dugu Marrutxipin" ere esaten da. Gure harridurarako Hitzak Ekintzak atariak gai honi buruz hauxe dio: "Marrutxipiko aukera eta Martuteneko biribilgunea aztertu, Carlos I.ean lanean jarraitzeko. Abian % 50".

rotonda de Martutene, así como que se ejecutará la conexión con la variante en Marrutxipi. Para nuestra sorpresa, en la sección "Hitzak, ekintzak" se habla de estudiar la opción de Marrutxipi y la rotonda de Martutene, para seguir trabajando en Carlos I, y se califica el estado de esta acción como "en curso: 50 %".

Alkateak urte hauetako lana ontzat eman zuen. Aldundia Astigarragatik 27. poligonora eramango duen errepidearen proiektua lantzen ari dela eta Marrutxipin lotura berri bat egiteko, mugikortasuneko udal atalak egindako lanagatik, aurreproiektua prestatzen ari omen dela ere esan zigun Alkateak. Gobernu programa ez dutela gauzatu argi dago baina "hitzak eta ekintzak" programan %50ean bete dela babestu zuen, Udal Gobernuak ahal duen guztia egin omen duela esanda; beraz lorpenetan ehunekoa zein den nahiko argi dago.

El alcalde dio por bueno el trabajo realizado en estos años. En relación con el proyecto viario en el que la Diputación está trabajando para construir un nuevo acceso en Marrutxipi, que enlazará Astigarraga con el polígono 27, el alcalde señaló que la Dirección de Movilidad está preparando el anteproyecto. Es evidente que no se ha ejecutado el programa de gobierno, pero, a pesar de ello, el alcalde defendió que en la sección "Hitzak eta ekintzak" su cumplimiento se califique con un 50 %, con el argumento de que el Gobierno Municipal ha hecho cuanto estaba en su mano; por tanto, está bastante claro cuál ha sido porcentaje alcanzado en cuanto a logros.

Informazioa jasotzeko ere beti arazoak izan ditugu, eta ez bakarrik Udal taldeok, auzotarrek ere bai. Hori dela eta Udal Gobernuari Carlos I.ko auzotarrekin informazio bilera egitea eskatu genion. Orain Marrutxipin egoera errepikatu egin da, hau da, bertakoek informaziorik ez dute jaso.

Por otro lado, siempre hemos tenido problemas para recibir información, y no solo los grupos municipales, sino también los vecinos y las vecinas. Es por ello por lo que solicitamos al Gobierno Municipal que convocara al vecindario a una reunión informativa. Esta situación se ha vuelto a repetir en Marrutxipi, ya que los vecinos y vecinas no han recibido ninguna información.

MOZIOA

1-Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio, Marrutxipiko bide lotura dela eta Udal Gobernuak dituen azterketak zintzotasunez auzoan bertan auzotarrei bi hilabeteko epean informa diezaiela, auzotarrek dituzten zalantzak argi ditzaten eta ekarpenak egiteko aukera izan dezaten.

MOCIÓN

1.- El Pleno de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que, en el plazo de dos meses, informe con honestidad al vecindario, en el propio barrio, de los estudios de los que dispone, para que los vecinos y vecinas de la zona puedan aclarar sus dudas y tengan la oportunidad presentar las aportaciones que

estimen oportunas.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián, 15 de febrero de 2019

Josu Mirena Ruiz Martín,
concejal del grupo municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Pilar Arana Perez andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Josu Ruiz Martín, D. Loïc Alejandro, D. José María Murguiondo Casal, D.ª Pilar Arana Pérez y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.2. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Tabakalerako UBIK liburutegiko lan gatazkan inplikatzeari dagokiona.

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko otsailaren 11ko Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.2. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre el conflicto de Tabakalera.

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas del 11 de febrero de 2019.

JUSTIFICACIÓN

Iazko abenduaren 22tik greba mugagabean daude TABAKALERA zentroko Ubik mediatekako bitartekariak beren baldintzak direla-eta. Gatazka luzea da, Udalean ere hizpide izan dena, Udaleko inplikazioa beharrezkoa zelakoan, batetik, eta bitartekariek beraiek Udalbatzako kideok interpelatu dituztelako, bestetik. Berriz ere joan den urtarrilaren 23an zuzendu ziren Udalbatza osatzen dugun kideongana hilabete bat greban eginda inongo berririk ez zutelako. Horren ostean jakin dugu hurrengo egunetan hainbat bilera izan zirela eta berriz hurrengo asterako geratzeko asmoa omen zagoela.

Desde el 22tik de diciembre del pasado año, los mediadores y mediadoras de la mediateca Ubik de TABAKALERA están en huelga indefinida, en protesta por sus condiciones laborales. Se trata de un conflicto largo, que también ha sido tratado en el Ayuntamiento, porque, por un lado, se consideraba necesario que éste se implicara y, por otro, porque las propias personas en huelga han interpelado a las y los miembros de la Corporación. El pasado 23 de enero se volvieron a dirigir a los corporativos y corporativas, porque no habían tenido ninguna noticia nuestra durante el mes que ya llevaban en huelga. Después, hemos sabido que, en los días posteriores, se llevaron a cabo varias reuniones y que, según parecía, se tenía la intención de volver a celebrar reuniones la semana siguiente.

Greba mugagabea dela kontuan hartuta, eta, ondorioz, zerbitzua publikoari itxita geratu dela jakitun bilerak astez aste egiten ari zirela jakitea gatazkari irtenbide emateko erritmo moteltzat jo genuen. Halaber CICC SA / TABAKALERA zentroko presidentea Goia alkatea den neurrian Udalaren inplikazio handiagoa izatea beharrezkoa delakoan iritzita gaude, irtenbide negoziatu eta egokia aurkitzekotan. Horregatik interpelazioa aurkeztu genion alkateari, Kulturako zinegotziak erantzun ziguna pasa den hilaren 11n. Bere erantzunen bidez jakin dugu, alkateak bilera bakarra egin duela urtarrilaren 14an eta ez dagoela inongo asmorik besterik egiteko, gatazkaren ardura osoa enpresa eta langileen artean kokatuz, “hirugarrengoen parte hartzeak onak ez direlakoan”.

Teniendo en cuenta que la huelga es indefinida y que, consecuentemente, el servicio está cerrado al público, nos pareció que hacer las reuniones de semana en semana era un ritmo muy lento para solucionar el conflicto. Además, teniendo en cuenta que el presidente del CICC SA/TABAKALERA es el alcalde, Sr. Goia, consideramos que es necesaria una implicación mayor por parte del Ayuntamiento, si es que se quiere llegar a una solución negociada y adecuada. Por eso, presentamos una interpelación al alcalde, a la que respondió el concejal de Cultura, el 11 del mes pasado. Así, hemos sabido que el alcalde ha celebrado una única reunión el 14 de enero y que no hay intención de realizar ninguna otra, puesto que atribuyen la responsabilidad total del conflicto a la empresa y a los trabajadores, “en la creencia de que la participación de terceros no es buena”.

Mozio hau eztabaidatzen den egunean bi hilabete izango dira langileak greban daudenetik. Tarte horretan bilera bakarra

El día en que se trate esta moción habrán transcurrido dos meses desde que los trabajadores comenzaron la huelga. El hecho

alkatearen partetik, alegia, erakundearen presidentearen partetik, zentroko zerbitzu inportanteenetako bat guztiz itxita dagoen bitartean ez dirudi oso jarrera proaktiboa, gatazkari irtenbide bat laguntzeko, ezta horrela betetzen denik 2018ko azaroan Udalbatzak hartu zuen erabakia hitzez hitz zioena “Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eta alkateari hertsiki eskatzen die Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroa S.A. (Tabakalera) delakoaren UBIK liburutegiko bitartekarien kolektiboarekin elkartzeko ... bertan duten gatazkan bitartekaritza lana bideratzeko.”

de que el alcalde, es decir el presidente de la institución, haya realizado una única reunión en todo ese tiempo −en el que uno de los servicios más importantes del centro ha estado cerrado a cal y canto− no parece que pueda considerarse una postura muy proactiva, encaminada a ayudar a la búsqueda de una solución al conflicto, ni que de ese modo se cumpla el acuerdo del Pleno de noviembre de 2018ko que, literalmente, decía lo siguiente:”… a que se reúnan con el colectivo de mediadores y mediadoras de la biblioteca UBIK del Centro … (Tabakalera) … y poder, así, llevar a cabo una labor de mediación en el conflicto existente en dicho centro.”

Bi hilabetetan bilera gutxi eta bitartekaritza are eta gutxiago.

En dos meses, pocas reuniones y aún menos mediación.

Aurreko helburuak eta aginduak presente, gatazkari irtenbidea emateko dagoen moteltasunaren aurrean, ezin da ulertu Udalaren inplikazio zuzenaren falta, alkatea dena buru izan beharko litzatekeena.

Teniendo en cuenta los objetivos y promesas anteriores, y viendo la lentitud en la búsqueda de una solución al conflicto, no puede entenderse la falta de implicación directa del Ayuntamiento y de su alcalde, que debería estar a la cabeza, en calidad de presidente de Tabakalera.

Azaroan aurreratu genuen gaia UBIK liburutegia kudeatzen duen enpresaren eta bertako langileen artean konpondu beharrekoa dela entzuteko arriskua zegoela eta hala bete da; edo entzuteko Tabakalerako zuzendaritzari dagokion gaia dela zuzendaritzarengan konfiantza izateko beharra azpimarratu baitzaigu behin eta berriro. Berriro aurreratuko dugu konfiantza osoa edukita ere ez duela kentzen Udal Gobernuak, bereziki alkateak, egin dezakeen bitartekaritza lana gatazka honetan beste hainbatetan egin den bezala. Eta, noski, gatazka enpresa eta langileen arteko dela baina horrek ere ez du kentzen, zerbitzua itxita egoteari dagokionez Udalak duen ardura erakundearen parte inplikatua den neurrian.

En noviembre, avisamos de que existía el riesgo de tener que escuchar que el tema debe ser resuelto entre la empresa gestora de la biblioteca UBIK y el personal de la misma, y nuestra predicción se ha cumplido; o de escuchar que la cuestión que corresponde a la Dirección de Tabakalera es la necesidad de que se confíe en dicha dirección, tal como se ha señalado en repetidas ocasiones. En nuestra opinión, se puede tener absoluta confianza, pero eso no quita para que el Gobierno Municipal, sobre todo el alcalde, ejerza labores de mediación en este conflicto laboral, como lo ha hecho en otros. Y, claro que se trata de un conflicto entre la empresa y el personal que trabaja en ella, pero eso no exime al Ayuntamiento de su responsabilidad,

como parte implicada de la institución, respecto a que el centro se encuentre cerrado.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por tanto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eta alkateari hertsiki eskatzen die Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroa S.A. (Tabakalera) delakoaren UBIK liburutegiko bitartekarien lan gatazkan inplikatzeko aktiboki, irtenbide egokia aurkitu eta azkartze aldera.

El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal y al alcalde a que se impliquen activamente en el conflicto laboral de los mediadores y mediadoras de la biblioteca UBIK del Centro Internacional de Cultura Contemporánea (Tabakalera), para poder encontrar una solución adecuada lo antes posible.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

San Sebastián, a 15 de febrero de 2019

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D.ª Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.3. Kontrol mozioa, Donostiako Udaleko emakumeen eta gizonen arteko Barne Berdintasun Plana dela eta.

II.2.3. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre el Plan de Igualdad.

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal

“Naiara Sampedro Pérez, concejala del grupo

taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko azaroaren 12an Zerbitzu Orokorretarako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios Generales el 12 de noviembre de 2018.

JUSTIFIKAZIOA

2018ko ekainaren 15ean, Udaleko Erregistroaren bitartez, LAB sindikatuak Udaleko Pertsonaleko zuzendaritzari, udaleko emakumeen eta gizonen artean laneko desberdintasunari buruzko informazio eskaera zuzendu zion.

Idatzian ongi azaltzen den moduan, Langileen Estatutuaren 64.artikuluak, gizonak eta emakumeak lana zein balditzetan egiten duten inguruko informazio ezagutzeko eskubidea aitortzen du.

Zortzi hilabete geroago, aldiz, idatzian jasotako eskaeren inguruko informaziorik ez dute jaso. Urrian, abenduan eta urtarrilean Berdintasunerako Barne Batzordea bildu da baina datu segregaketaren inguruko informaziorik ez da eman. Gainera, Udaleko Barne Berdintasun Plana (2014-2017) gainditua dago eta berria garatu behar da. Horretarako, LABek egin duen eskaeran jaso beharreko informazioa ezinbestekoa da.

EHBildu Udal Taldetik, emakumeok bizi dugun diskriminazioa zenbatekoa den erakusten duen adierazleetako bat gizon eta emakumeen arteko soldata arrakala dela zalantzarik ez dugu eta baita partekatu ere, garaia dela egoera honen aurrean benetako konpromisoak hartzeko. Horretarako, behar beharrezkoa da egoera zein den ezagutzea, udal honetan gure

JUSTIFICACIÓN

El 15 de junio de 2018, el sindicato LAB presentó, a través del Registro Municipal, una solicitud de información, dirigida a la Dirección de Personal del Ayuntamiento, relativa a la desigualdad laboral entre mujeres y hombres en esta institución.

Tal y como se explica en el citado escrito, el artículo 64 del Estatuto del Empleado Público reconoce el derecho a tener información sobre las condiciones laborales de los hombres y de las mujeres.

Ocho meses después, los solicitantes todavía no han recibido la información que pidieron. En octubre y diciembre pasados y en enero de este año, se reunió la Comisión Interna de Igualdad pero no se proporcionó ninguna información sobre la segregación de datos. Además, el Plan Interno de Igualdad del Ayuntamiento (2014-2017) ya ha llegado a su vencimiento, por lo que es preciso elaborar uno nuevo. Para ello, es imprescindible disponer de la información que LAB solicita en su escrito.

El grupo municipal EH Bildu no tiene ninguna duda de que uno de los indicadores de la magnitud de la discriminación que padecemos las mujeres es la brecha salarial entre hombres y mujeres, y consideramos que ya es hora de adquirir compromisos efectivos para hacer frente a esta situación. Para ello, es absolutamente necesario conocer cuál es la

jarduera burutzeko gizonak eta emakumeak lana zein baldintzetan egiten dugun jakitea eta identifikatzen diren ezberdintasunei erantzun ahal izateko, hurrengo Barne Berdintasun Plana garatzea.

Hori guztia dela eta, aurkezten dut honako

KONTROL MOZIOA

1.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hilabeteko epean, 2018ko ekainaren 15ean eta Udaleko Erregistroaren bitartez, LAB sindikatuak Udaleko Pertsonaleko zuzendaritzari zuzendu zion udaleko emakumeen eta gizonen artean laneko desberdintasunari buruzko informazio eskaera erantzun dezan.

2.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hilabeteko epean, Barne Berdintasun Batzordea deitu, 2014-2017ko Barne Berdintasun Planaren inguruko balorazioa, udal barneko diagnostikoa eta Barne Berdintasun Plan berria egiteko dauden aurreikuspenak parteka ditzala.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

Naiara Sampedro Perez
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

situación real, saber en qué condiciones trabajamos los hombres y las mujeres para cumplir con nuestro cometido en este ayuntamiento y elaborar un nuevo Plan Interno de Igualdad, con el que poder responder a las diferencias que se identifiquen.

En base a cuanto antecede, la concejala que suscribe formula la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, en el plazo de un mes, responda a la solicitud de información sobre la desigualdad laboral entre las mujeres y los hombres del Ayuntamiento de San Sebastián, solicitud presentada por el sindicato LAB a la Dirección de Personal de dicha institución, a través del Registro Municipal, el 15 de junio de 2018.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, en el plazo de un mes, convoque la Comisión Interna de Igualdad, para que comparta la valoración del Plan Interno de Igualdad 2014-2017, el diagnóstico interno del Ayuntamiento y las previsiones sobre la elaboración del próximo Plan Interno de Igualdad.

San Sebastián, a 15 de febrero de 2019

Naiara Sanpedro Pérez,
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Naiara Sampedro Perez andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Naiara Sampedro Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.4. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, emakumeen eta gizonen arteko soldata arrakala Donostian dela-eta.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko otsailaren 11an Pertsonentzako Zerbitzutako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Orain urtebete aurkeztu genuen mozioaren sarrera bera emango diogu honako honi: “2017ko azaroan Vera Jourova Europako Batzordeko Genero Berdintasuneko komisarioak nabarmendu behar izan zuen Europako Batasunean emakumeek, batez beste, gizonek baino %16 gutxiago kobratzen dutela, genero arteko soldata tartea murrizteko plana aurkeztu zuenean. Harrez gero, soldata arrakala hizpide izan da, gertuenetik urrutienera, mota eta maila guztietako eragileek horren inguruko datu eta iritziak plazaratu dituztela. Arrakalaren arrazoiak sakonak bezain sotilak dira eta Jourova komisarioak berak hiru faktore nabarmendu zituen: sektore arteko segregazioa, goi karguetara ailegatzeko ezintasuna eta zaintzaren zama; hau da, segregazio horizontalari eta segregazio bertikalari genero rolek eragindakoak gehitu behar zaizkio.”

II.2.4. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la brecha salarial entre mujeres y hombres en San Sebastián.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción tare causa de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 11 de febrero de 2019.

JUSTIFICACIÓN

Vamos a presentar esta moción con la misma introducción que utilizamos en la que presentamos hace un año: “El mes de noviembre de 2017, la comisaria europea de Igualdad de Género, Vera Jourova, tuvo que destacar que en el seno de la Unión Europea las mujeres, de promedio, cobran un 16 % menos que los hombres, al presentar el plan para reducir la brecha salarial entre géneros. Desde entonces, la brecha salarial ha sido tema de debate desde los foros más cercanos a los más alejados, y agentes de todo tipo y nivel han dado a conocer datos y opiniones al respecto. Las razones de la brecha son tan profundas como sutiles, y la comisaria Jourova misma destacó tres factores: la segregación intersectorial, la imposibilidad de acceder a altos cargos y la carga de la custodia; es decir, a la segregación horizontal y vertical, hay que añadir los factores originados por los roles de género”.

Izan ere orain urtebete gaian sakondu nahi izan genuen, Donostian emakumeen eta gizonen arteko soldata arrakalak duen tamaina eta dituen ezaugarri propioak ezagutzeko helburu. Orduan genuen egoera berean gaude urtebete osoa igaro ondoren, iazko greba feministaren eskaerek ez dute hemen argirik eman eta jarraitzen dugu daturik gabe.

Y es que hace un año quisimos profundizar en el tema, con el objetivo de conocer el tamaño y las características propias de la brecha salarial entre mujeres y hombres en San Sebastián. Después de permanecer un año completo en la misma situación que teníamos entonces, las reivindicaciones de la huelga feminista del año pasado no han hecho la luz aquí y seguimos sin datos.

Berriz ere Udal Gobernuari interpelazioa aurkeztu genion ezagutzen ditugun datuak oinarri, bereziki enpleguari dagozkionak eta errentari dagozkionak, esan bezala, soldataren arrakalaren daturik ez baitu eskuratu Udal Gobernuak urte osoan eta horretaz, ez dugu ezagutzen. Emaitza izan da, Udal Gobernuaren idatzizko erantzuna lekuko, gaia, Donostiako emakumeen eta gizonen arteko soldata arrakala, alegia, udaleko taldeon arteko lehia moduan kokatzea: noiz zegoen langabezia tasa altuagoa, 2014ko krisian edo 2018ko egoera ekonomikoan hobetuan, bata eta bestea ea Bilduren garaian edo PNV/PSEren garaian gertatu ote den. Hori da Udal Gobernuaren erantzuna, ezin ulertuz proposatzen zaiona dela ezagutzea eragiteko.

De nuevo presentamos una interpelación al Gobierno municipal en base a los datos que conocemos, especialmente los relativos al empleo y a la renta, ya que, como hemos dicho, los desconoceos, dado el Gobierno municipal no ha proporcionado el dato de la brecha salarial durante todo el año. El resultado ha sido, como prueba la respuesta escrita del Gobierno municipal, hacer del tema, es decir, la brecha salarial entre mujeres y hombres de San Sebastián, una competición entre los grupos municipales: cuándo se encontraba la tasa de paro más alta, si en la crisis de 2014 o si en la mejor situación económica de 2018, si una y otra se han producido en la época del gobierno de Bildu o en la época del gobierno PVV-PSE. Ésa es la respuesta del Gobierno municipal, que no entiende que lo que se le propone es que actúe para conocer el dato.

Egun ez dugu ezagutzen, ez arrakalaren kopuru orokorra, are eta gutxiago kopuru horren arrazoiak. Nahiz eta Gobernuaren ordezkariak honako hau esan: “El Gobierno municipal tiene la intención de continuar desplegando todas las medidas a su alcance para propiciar el empleo femenino en la ciudad, así como para impulsar la mejora de sus condiciones que permita avanzar en la reducción de la brecha salarial global entre los géneros.” Ez badugu ezagutzen Donostiako egoera zehatza zein den zertan eta nola

No conocemos hoy, ni la cifra general de la brecha, ni, mucho menos, las razones de esa cifra. A pesar de que la representación del Gobierno dijo lo siguiente: “El Gobierno municipal tiene la intención de continuar desplegando todas las medidas a su alcance para propiciar el empleo femenino en la ciudad, así como para impulsar la mejora de sus condiciones que permita avanzar en la reducción de la brecha salarial global entre los géneros”.

eragingo da? Nola ziurtatuko du hartuko dituen neurriak neurri egokiak direna?.

2018an bai Hiriari dagokion plana, bai Udalaren barrukoari dagokiona bukatu zirenez, balorazioak egiteko unean egon gara, bai eta diagnostikoak berritzekoa ere. Soldata arrakala generoagatiko desberdinkerian oinarritzen den sistemaren parte da. Urte luzeetako arazo estruktural hau iraultzeko estamentu guztietatik eragiteko asmo sendoa beharrezkoa izango da, bai eta halaber bakoitzak detaile guztiak zaintzea ere. Donostiako Udalari dagokionez, kanpo zein barne mailan, hirian zein barne funtzionamenduan eragiteko aukera du, eta, egungo testuinguruari egokituta, Udal Gobernuak horren ardura lehenbailehen hartzea beharrezkoa da.

Si no sabemos cuál es la situación concreta de San Sebastián, ¿cómo se puede influir? ¿Cómo se garantiza que las medidas adoptadas sean las adecuadas? Dado que en 2018 tanto el Plan de Ciudad como el interno del Ayuntamiento finalizaron, hemos estado en el momento de realizar las valoraciones y, también, en el de actualizar los diagnósticos. La brecha salarial es una parte del sistema basado en la discriminación a causa del género. Será precisa una voluntad firme desde todos los estamentos para poder dar la vuelta a este problema estructural de largos años, y, al mismo tiempo, que cada cual cuide todos los detalles. Por lo que se refiere al Ayuntamiento de San Sebastián, tiene la posibilidad de incidir tanto a nivel externo como a interno, tanto en la ciudad como en el funcionamiento interno, y, adecuándose al contexto actual, es preciso que el Gobierno municipal asuma esa responsabilidad cuanto antes.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari, Donostian emakumeen eta gizonen arteko soldata arrakala delakoa aztertzeko, bai datu orokorra ezagutzeari dagokionez, bai kopuru horren arrazoi nagusiak ezagutzeari dagokionez.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a investigar la denominada brecha salarial entre las mujeres y los hombres en San Sebastián, tanto en lo que se refiere a conocer el dato general como en lo que atañe a conocer las razones principales de esa cifra.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

En San Sebastián, a 15 de febrero de 2019

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako Udalak familia bakarreko gurasoentzako onartzen dituen prezio publikoak direla eta.

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko otsailaren 11an Zerbitzu Orokorretarako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Azken hamarkadetan asko aldatu da gure gizartean zegoen familia eredua eta gaur egun familia mota ezberdinak daude gure artean. Horietako bat guraso bakarreko familiak ditugu. Gaur egungo etxebizitzen %10 eta adin txikiko haurrak dauzkaten etxebizitzen %14,6 izatera iritsi dira. Gainera, guraso bakarreko familien ia %90 emakumeek gidatutako familiak dira.

Familia mota hau errealitatea bada ere, erakundeen aurrean erabat ikusezinak dira, ez

II.2.5. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre los precios públicos que establece el Ayuntamiento de San Sebastián para familias monoparentales.

“Naiara Sampedro Pérez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios Generales celebrada el 11 de febrero de 2019.

JUSTIFICACIÓN

El modelo de familia existente en nuestra sociedad ha variado mucho en las últimas décadas y, en la actualidad, coexisten familias de diferentes tipos. Uno de ellos son las familias monoparentales. Han llegado a suponer el 10 % de las viviendas actuales y el 14,6% de las viviendas en las que hay menores de edad. Además, casi el %90 de las familias monoparentales están a cargo de mujeres.

Si bien este tipo de familia es una realidad que todas y todos conocemos, parece ser invisible

baitzaizkie onartzen beste familia mota batzuei onartzen zaizkien eskubideak. Gure hirian, kasu, guraso bakarreko familien aldeko trataera behin baino gehiagotan Udalbatzan eztabaidatu eta zenbait prezio publikotan aintzat hartzeko erabakiak hartu diren arren, udal barruan ez da gai hau behar bezala kudeatu, eta egun, irizpide ezberdinak eta hutsuneak dituzten prezio publikoak onartu dira.

para las instituciones, ya que éstas no les reconocen los derechos que sí reconocen a otro tipo de familias. En nuestra ciudad, por ejemplo, a pesar de haber sido debatido más de una vez en el Pleno el trato favorable a las familias monoparentales y de haberse adoptado acuerdos para tener en cuenta a estas familias en algunos precios públicos, la cuestión no ha sido gestionada del modo debido por el Ayuntamiento y, en la actualidad, se han aprobado precios públicos que responden a criterios diferentes y que presentan diversas lagunas.

Familia mota hauen izaera onartu behar da, eta begien bistakoa da hori ez dela Udalaren eskumena, baina udalek har ditzakete familia hauen aldeko erabakiak eta, edonola ere, kasu guztietan koherentzia mantendu behar da.

Hay que reconocer a este tipo de familias, y, aunque es evidente que no se trata de una competencia municipal, los ayuntamientos sí que pueden tomar decisiones que sean favorables a ellas; en cualquier caso, siempre actuando de manera coherente.

Bestalde, orain arte udala, guraso bakarreko familien definizioan "beste gurasorik ez izateagatik edo alarguna izateagatik" irizpidera mugatzen ari da. Abandonu, indarkeria matxista, adostutako ekarpen ekonomikoarekin ez betetzea edo eta askatasun gabezian egotea bezalako irizpideak jasotzen ez direla. Horrek hutsune ugari eta diskriminazio kasu ugari sortu dezakeela uste dugu.

Por otro lado, hasta el momento el Ayuntamiento, a la hora de definir lo que son familias monoparentales, limita el criterio al hecho de "no haber otro progenitor o tratarse de un viudo o viuda. Es decir, no se tienen en cuenta criterios como el abandono, la violencia machista, el incumplimiento de la aportación económica acordada y/o la privación de libertad. En nuestra opinión, esta situación puede generar muchas lagunas y muchos casos de discriminación.

Hori guztia dela eta, aurkezten dut honako

En base a cuanto antecede, la concejala abajo firmante formula la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari koordinatu dezala bai udal barruan bai bere erakunde autonomoetan guraso bakarreko familientzat onartzen diren prezio publikoen inguruko erabakiak, kasu guztietan irizpide berdinak aplikatu daitezen.

1.-El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a adoptar de forma coordinada, tanto en el propio Ayuntamiento como en sus organismos autónomos, los acuerdos sobre los precios públicos a aplicar en el caso de las familias monoparentales, para que se apliquen

los mismos criterios en todos los casos.

2.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari udal barruan eta erakunde autonomoetan onartzen diren guraso bakarreko familientzako prezio publikoen irizpideetan “abandonua, indarkeria matxista, adostutako ekarpen ekonomikoa ez betetzea edo/eta askatasun gabezian egotea”-ri erantzuten dioten egoerak jasotzea.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, en los criterios sobre los precios públicos para familias monoparentales que se aprueban tanto en el propio Ayuntamiento como en sus organismos autónomos, se tengan en cuenta situaciones como “el abandono, la violencia machista, el incumplimiento de la aportación económica acordada y/o la privación de libertad”.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

San Sebastián, 15 de febrero de 2019

Naiara Sampedro Perez
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Naiara Sanpedro Pérez,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Naiara Sampedro Pérez, D.ª Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó, D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

5. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Etxegabeentzako Euskal Estrategia Donostian garatzea dela eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko otsailaren 11an Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2018ko apirilaren 18an, Eusko Jaurlaritzak, Enplegu eta Gizarte Politiketako Sailaren, Osasun Sailaren eta Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailaren bidez, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako foru-aldundiek, EUDELek eta Bilboko, Vitoria-Gasteizko, Donostia-San Sebastiango, Barakaldoko, Getxoko, Portugaleteko, Irungo, Santurtziko eta Laudioko udalek, erakunde arteko akordioa sinatu zuten, 2018-2021rako Etxegabeentzako Euskal Estrategia garatzeko.

Sinatzaileek adierazi zuten, estrategia honen bidez, nabarmen murriztuko direla –gutxienez

II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa al desarrollo de la Estrategia Vasca para Personas Sin Hogar en San Sebastián.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción de control trae causa de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas celebrada el 11 de febrero de 2019.

JUSTIFICACIÓN

El 18 de abril de 2018, El Gobierno Vasco –a través del Departamento de Empleo y Políticas Sociales y del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda–, las diputaciones forales, Eudel y los ayuntamientos de Bilbao, Vitoria-Gasteiz, San Sebastián, Barakaldo, Getxo, Portugalete, Irun, Santurtzi y Llodio, suscribieron un acuerdo interinstitucional para el desarrollo de la Estrategia Vasca para Personas sin Hogar 2018-2021.

Las partes firmantes afirmaron que, gracias a esta estrategia, el número de personas que

% 20– kalean, Euskadiko udalerri handietan, lo egiten duen pertsona-kopuruak, 2020rako. Gogora dezagun, gure hirian 2016ko kontaketatik 2018ko kontaketara kale gorrian dauden pertsonen kopurua bikoiztu egin dela.

pernoctan en las calles de los grandes municipios de Euskadi se va a reducir de forma notable –por lo menos en un 20 %- para el 2020. Debemos recordar que del recuento realizado en 2016 al realizado en 2018 se ha duplicado, en nuestra ciudad, el número de personas sin hogar.

Horretarako, pertsona horiei laguntza emateko politika integralak eta helburuko orokorrak jasotzen ziren dokumentuan:

Por ello, el citado documento recoge unas políticas integrales y unos objetivos generales con el propósito de ayudar a estas personas:

1. Etxegabetasuna prebenitzeko politikak sendotzea.

1. Reforzar las políticas orientadas a la prevención del sinhogarismo.

2. Euskadin etxegabeentzako egungo arreta-eredua berrorientatzea, pertsona oinarri duen eta etxebizitzara orientatzen den arreta-eredua sortzeko.

2. Reorientar el actual modelo de atención a las personas sin hogar en Euskadi, al objeto de generar un modelo de atención centrado en la persona y orientado a la vivienda.

3. EAEko Gizarte Zerbitzuen Maparen zabalkundearekin amaitzea eta, horretarako, lurraldeetan baliabideen banaketa egokia egiten dela bermatzea, eta, bereziki, gizarte-bazterketarako egoeran edo arriskuan dauden pertsonentzako lehen mailako arretarako gizarte-zerbitzuak sendotzea, gizarte- eta hezkuntza-arloko eta arlo psikosozialeko kasuak eta esku-hartzeak kudeatzeko eginkizunei dagokienez eta ostatu-zerbitzuei eta goizeko eta gaueko harrera-zerbitzuei dagokienez.

3. Culminar el despliegue del Mapa de Servicios Sociales de la CAPV, garantizando una adecuada distribución territorial de los recursos y reforzar, de manera especial, los servicios sociales de atención primaria orientados a las personas en situación o riesgo de exclusión social, tanto en lo que se refiere a sus funciones de gestión de casos e intervención socioeducativa y psicosocial como en lo que se refiere a los servicios de alojamiento y de acogida diurna y nocturna.

4. Etxegabeek, osasun-eremuan, diru-sarrerak bermatzeko eremuan eta lan-aktibazioaren eremuan dituzten eskubideetara jotzen dutela bermatzea, bizitokia edozein dutela ere.

4. Garantizar el acceso de las personas sin hogar, independientemente del lugar en el que viven, a sus derechos en el ámbito de la salud, la garantía de ingresos y la activación laboral.

5. Premia bereziak dituzten etxegabeei ematen zaien arreta hobetzea eta, zehazki, bizitegi-bazterketa larrian dauden emakumeei ematen zaiena.

5. Mejorar la atención que se presta a las personas sin hogar con necesidades especiales y, particularmente, a las mujeres en situación de exclusión residencial grave.

6. Etxegabeen problematikaren inguruko

6. Mejorar los dispositivos de coordinación,

ezagutza koordinatzeko, ebaluatzeko eta kudeatzeko gailuak hobetzea.

7. Fenomeno horren gizarte-pertzepzioan eragitea, eragile komunitarioen inplikazioa sendotzea egoera horiei heltzeko eta pertsona horiek jasan ohi dituzten biktimizazio-egoerak prebenitzea.

Gainera, estrategiak 50 jarduketa zehatz proposatzen zituen, eta horiek honako bederatzi ekintza-ardatz nagusi hauen inguruan antolatzen dira:

1. Bizitegi-bazterketa larriko egoerak prebenitzea.

2. Etxebizitzan oinarritzen den ikuspegia garatzea.

3. Gizarte-zerbitzuen eremuan gizarte-bazterketa larriko egoeran dauden pertsonetara orientatutako baliabide eta programak hobetzea.

4. Bizitegi-bazterketa prebenitzeko eta horri heltzeko politiketan genero-ikuspegia sendotzea.

5. Etxegabeek herritarren eskubideetara jotzen dutela bermatzea eta, horretarako, beren administrazio-egoera erregularizatzea.

6. Hobekuntza sektorialak osasunean, diru-sarreren bermean eta enplegura jotzean.

7. Etxegabeek aisiara, hezkuntzara, gizarte- eta politika-partaidetzara jotzeko bide ematea.

8. Erkidegoak bizitegi-bazterketako egoerak prebenitzeko eta horiei heltzeko sentsibilizazioaren eta inplikazioaren eremuan

evaluación y gestión del conocimiento en relación a la problemática de las personas sin hogar.

7. Incidir sobre la percepción social de este fenómeno, reforzar la implicación del conjunto de los agentes comunitarios en el abordaje de estas situaciones y prevenir las situaciones de victimización a las que estas expuestas estas personas.

La Estrategia propone en torno a 50 directrices concretas, que se agrupan en torno a los siguientes nueve ejes prioritarios de acción:

1. Prevención de las situaciones de exclusión residencial grave.

2. Desarrollo del enfoque basado en la vivienda.

3. Mejora de los recursos y programas orientados a las personas en situación de exclusión social grave en el ámbito de los Servicios Sociales.

4. Refuerzo de la perspectiva de género en las políticas de prevención y abordaje de la exclusión residencial.

5. Garantía del acceso de las personas sin hogar a los derechos de ciudadanía mediante la regularización de su situación administrativa

6. Mejoras sectoriales en el ámbito de la salud, la garantía de ingresos y el acceso al empleo.

7. Acceso de las personas sin hogar al ocio, la educación y la participación social y política.

8. Mejoras en el ámbito de la sensibilización y de la implicación de la comunidad en la prevención y el abordaje de las situaciones de

hobekuntzak egitea.

9. Ezagutza koordinatzeko, haren segimendua egiteko, hura ebaluatzeko eta kudeatzeko neurriak hartzea.

Jaurlaritzak iragarritako estrategian ez zenez interbentzio neurri zehatzik jasotzen Donostiarako eta informazioa prentsaren bidez jaso genuenez, aho-batez onartua izan zen honako kontrol mozio hau aurkeztu genuen 2018ko maiatzeko udalbatzan:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Gizarte Zerbitzuen Zorroak bazterkeria eta kale egoeran bizi diren pertsonentzat jasotzen dituen baliabideak martxan jar ditzala lehenbailehen.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari udal taldeekin eta etxegabekoekin lan egiten duten eragileekin lan saio bat egin dezala Etxegabeentzako Euskal Estrategiak Donostian izango duen eragina azaltzeko.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari urtarrileko udalbatzarrean aho batez onartutako mozioak jasotakoa bete dezala.

Hilabete honetan, gaia, berriro ere, batzordeetara eraman dugu aurretik aipatutako kontrol mozioa ez delako bete eta, aldi berean, Donostiako Udalak 2016tik hutsuneak izaten jarraitzen duelako EAEko Gizarte Zerbitzuen Mapak gizarte-bazterketarako egoeran edo arriskuan dauden pertsonentzako arautzen dituen zerbitzuetan (pisu tutelatuak, esaten baterako).

exclusión residencial.

9. Medidas de coordinación, seguimiento, evaluación y gestión del conocimiento.

Visto que la estrategia anunciada por el Gobierno Vasco no recogía ninguna medida específica para San Sebastián, y teniendo en cuenta que recibimos la información a través de la prensa, el Pleno, en la sesión celebrada en mayo de 2018, aprobó, por unanimidad, la siguiente moción de control:

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que ponga en marcha lo antes posible los recursos que recoge la Cartera de Servicios Sociales para las personas que viven en situación de exclusión y de calle.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que convoque una sesión de trabajo en la que participen tanto los grupos municipales como las y los agentes que trabajan con personas sin hogar, para explicar la incidencia que tendrá en San Sebastián la Estrategia Vasca para Personas sin Hogar.

3.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que cumpla el contenido de la moción aprobada por unanimidad en el Pleno de enero.

Este mes hemos vuelto a llevar este asunto a Comisión, por el incumplimiento de la citada moción y, al mismo tiempo, porque el Ayuntamiento de San Sebastián presenta, desde el 2016, carencias en los servicios que el Mapa de Servicios Sociales de la CAV regula para aquellas personas en situación o en riesgo de exclusión social (como, por ejemplo, en los pisos tutelados).

Delegatuak batzordeetan adierazi duenez, departamenduak 26 neurri jasotzen dituen dokumentua egin du, horien artean: abegi etxea konbalezentzia prozesuetarako erabili, Gauekoaren interbentzio eredua aldatu, diru laguntzak tramitatzeko laguntza eskaini...baina aipatu beharra dugu, horrelako neurriak martxan egon direla urte askotan zehar eta ez direla sortu estrategia berriari esker.

Según señaló la concejala en Comisión, el Departamento ha elaborado un documento en el que se recogen 26 medidas, entre las que se encuentran la utilización del Abegi Etxea para procesos de convalecencia, la modificación del modelo de intervención del Gaueko, el servicio de ayuda para la tramitación de las ayudas económicas, etc. Sin embargo, debemos señalar que estas medidas llevan años implantadas y que no se han creado gracias a la nueva estrategia.

Gauzak horrela, faltan ikusten dugu udal gobernuaren aldetik Etxegabeentzako Euskal Estrategiaren muinean dagoen alorra indartzea, hau da, etxebizitza eskubidea eta hori indartzeko neurri zehatzak martxan jartzea Donostiako Etxegintzarekin batera.

Por tanto, observamos la necesidad de reforzar, por parte del Gobierno Municipal, lo que constituye la esencia de la Estrategia Vasca para Personas Sin Hogar, es decir, que es preciso poner en marcha, junto con Donostiako Etxegintza, medidas concretas para garantizar y reforzar el derecho a la vivienda.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako Etxegintzaren eta Gizarte-ekintzako sailen artean gida edo protokolo bat sortu dezala, bien arteko lankidetza zuzena bermatzeko eta bitartekaritza lanak egiteko pertsona edo familia bat etxerik gabe gelditzen arriskuan dagoenean edo etxerik gabe dagoenean.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, junto con Donostiako Etxegintza y la Dirección de Acción Social, elabore una guía o un protocolo para garantizar la colaboración directa entre ambos departamentos y poder llevar a cabo el trabajo de mediación preciso en los casos en los que una persona o familia esté en riesgo de quedarse sin hogar o se encuentre en dicha situación.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Etxegabeentzako Euskal Estrategiaren helburua (Euskadiko udalerri handietan, lo egiten duen pertsona-kopuruak, 2020rako gutxienez % 20a murriztea)

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que defina una metodología para medir el objetivo de la Estrategia Vasca para Personas Sin Hogar (una reducción mínima del 20 % en el

neurtzeko metodologia bat definitu dezala, Donostian helburua betetzen ari den ala ez baloratu ahal izateko.

número de personas que pernoctan en las calles de los grandes municipios de Euskadi para el 2020), para poder valorar si San Sebastián está cumpliendo su objetivo.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Berdintasun sailarekin landu dezala bizitegi-bazterketa prebenitzeko eta horri heltzeko politiken genero-ikuspegia.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, junto con el Departamento de Igualdad, desarrolle la perspectiva de género en las políticas de prevención de la exclusión residencial y en las políticas para abordar este problema.

4.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Etxegabeentzako Euskal Estrategia gizarte-ekintza kontseiluan azaltzen duenean, Gizarte Larrialdietarako Udal Zerbitzuko gizarte langileekin batera egin dezala, bertako teknikariak direlako pertsona etxegabeen errealitatearekin aurrez aurre lan egiten dutenak.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, cuando presente la Estrategia Vasca para Personas Sin Hogar en el Consejo de Acción Social, lo haga junto con las trabajadoras y trabajadores sociales del Servicio Municipal de Urgencias Sociales, ya que es este personal técnico quien trabaja cara a cara con la realidad de las personas sin hogar.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián, a 15 de febrero de 2019

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as Dª. Olaia Duarte López, D. José Luis Arrúe Pintó y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

6. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

6. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

6. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

6. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Dbusen Eskaripeko geldialdiak ezartzeko aukera dela eta.

“Ayem Oskoz Urrutikoetxea EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, kontrol mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko otsailaren 11n Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.
AZALPENA

2016ko apirilean Donostian bidaiariak errepidez garraiatzeko zerbitzu publikoaren arautegia onartu zen. Arautegi horretan jasotzen da, hiriaren irisgarritasuna eta segurtasuna genero ikuspegitik hobetzeko helburuarekin, dagokion txosten teknikoa jaso ondoren eta arrazoi sendoak daudenean, gai honetan neurriak hartzeko, erabiltzaileek geldialdia eskatu ahal izango dutela autobus linean ezarritakoetatik kanpo, zerbitzu bakoitzerako zehaztutako zati, baldintza eta ordutegietan.

Eskubide hori martxan jartzeko aldarrikapena agerikoa izan zen, 2018ko lehen sei hilabeteetan asko hitz egin zen eskaripeko geldialdien inguruan eta hauek nola jarri martxan Donostian. Udal Gobernuak, asko pentsatu ostean, froga pilotua martxan jartzea erabaki zuen; horretarako autobus linea bakar bat aukeratuz, B8 hain zuzen ere.

2019ko Urtarrilaren 17an, Dbuseko Administrazio Kontseiluak bilera egin zuen,

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la posibilidad de establecer paradas bajo demanda en Dbus.

“Ayem Oskoz Urrutikoetxea, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control, para su tratamiento en pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público celebrada el 11 de febrero de 2019.

JUSTIFICACIÓN

En abril de 2016 se aprobó la normativa del servicio público de transporte de viajeros por carretera en Donostia. En dicha normativa se recoge que, con el objeto de mejorar la seguridad y accesibilidad de la ciudad desde una perspectiva de género, previo informe técnico, en aquellos supuestos en los que se justifique debidamente la concurrencia de circunstancias que así lo aconsejen, podrán autorizarse paradas para desembarque, a demanda de las personas usuarias, fuera de las prefijadas para esa línea, en los tramos, condiciones y horarios que se determinen para cada servicio.

Así, se produjo una clara demanda a favor de la puesta en marcha del citado derecho, y en los primeros seis meses de 2018ko se habló mucho sobre las paradas a demanda y la manera de su implementación en Donostia. El Gobierno municipal, después de pensarlo mucho, decidió poner en marcha una prueba piloto, mediante la elección de una única línea de autobús, la B8.

El pasado 17 de enero se celebró una reunión del Consejo de Administración de Dbus, en la

bertan urteko balantzea egin zen, bidaiarien kopuruari dagokionez, eta aldi berean erabiltzailearen profilaren inguruko ikerketa interesgarri bat aurkeztu zuten.

Puntu honetan galdetuta ea zein balorazio egiten zuten eskaripeko geldialdien funtzionamenduaz. ez zutela puntu hori aztertu adierazi zuen Pilar Arana Mugikortasuneko zinegotzi-delegatuak, nahiz eta zerbitzu hau gaueko linea guztietara zabaltzeko borondatea erakutsi zuen.

Ulergaitza egiten zaigu Dbusek eskaripeko geldialdien funtzionamendua ez aztertu izana eta ondoriorik ez aurkeztu izana. Mugikortasuneko zinegotzi delegatuak eta Berdintasuneko zinegotzi delegatuak gai honi ez heltzea larria iruditzen zaigu.

Horregatik pasa den otsailaren 11ko Gune Publikoko batzordean eskubide hau linea guztietara zabaltzeko prozesua nola zegoen galdetu genuen eta jaso genuen erantzun bakarra izan zen, horretan lanean dihardutela eta espero zutela uda baino lehen proposamen bat edukitzea. Erantzun honek erakusten digu eta konkrezio maila exkax honek ez du ezer ziurtatzen. Udal gobernu honek ez diola inongo garrantzirik ematen gai honi.

Honegatik Guztiagatik honako KONTROL MOZIOA aurkezten dugu.

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eskaripeko geldialdien funtzionamenduaren inguruko ebaluazio txostena aurkeztu dezan 2019ko martxoa bukatu baino lehen.

que se realizó un balance anual del número de viajeros, presentando, a su vez, un interesante estudio sobre el perfil de la persona usuaria del servicio.

En este punto, se preguntó a cerca de la valoración que realizaban en relación al funcionamiento de las paradas a demanda, y la concejala delegada de Movilidad, Pilar Arana, respondió que no habían analizado dicha cuestión, aunque mostró la voluntad de ampliar este servicio a todas las líneas de noche.

Consideramos que es incomprensible que Dbus no haya analizado el funcionamiento de las paradas bajo demanda y no haya presentado las conclusiones obtenidas al respecto. Consideramos grave que la concejala delegada de Movilidad y la concejala delegada de Igualdad no hayan abordado esta cuestión.

Por ello, en la comisión de Espacio Público del pasado 11 de febrero, preguntamos sobre el estado en el que se encontraba el proceso de ampliación de este derecho a todas las líneas, obteniendo una única respuesta: que están trabajando en ello y que esperan tener una propuesta antes de verano. Esta respuesta, y el escaso nivel de concreción ofrecido, nos muestran que este Gobierno Municipal no otorga la más mínima relevancia a este tema.

Es por ello por lo que presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que presente un informe de evaluación del funcionamiento de las paradas a demanda antes de finalizar el mes de marzo de 2019.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eskaripeko geldialdiak ezartzeko plangintza eta kronograma aurkeztu ditzan, 2015-2019ko legealdia amaitu baino lehen.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

Ayem Oskoz Urrutikoetxea
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que presente la planificación y el cronograma para la implantación de las paradas a demanda antes de que finalice la legislatura 2015-2019.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

Ayem Oskoz Urrutikoetxea
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU eta IRABAZI DONOSTIA taldeek aurkeztua, kontratazio publikoan genero indarkeriaren aurkako neurrien ingurukoa.

"Amaia Martin Garin, Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaileak, eta Naiara Sampedro Perez, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluaren babesean, honako KONTROL MOZIO hau aurkeztu dute, 2019-02-11n Ogasun Batzordeak aztertu zituen interpelazioen ondorioz, kontratazio publikoan genero indarkeriaren aurkako neurriak hartzea dela kausa.

II.2.8. Moción de control conjunta que presentan los Grupos EH BILDU e IRABAZI DONOSTIA en relación a las medidas contra la violencia de género en la contratación pública.

"Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia y Naiara Sampedro Perez, concejala del Grupo municipal EH Bildu, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente MOCIÓN DE CONTROL derivada de las correspondientes interpelaciones en la COMISIÓN DE HACIENDA del pasado día 11-02-2019, en relación a medidas contra la violencia de género en la contratación pública.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den hilaren 11ko Ogasun Batzordean, Domínguez-Macaya zinegotzi ordezkariari galdetu genion Miguel Alonso Belza abokatuak Udaltzaingoarekin zuen aholkularitza kontratuari buruz (genero indarkeriaren ondorioz, prozedura penal batean dagoelako), udaleko Langileen Batzordearen bitartez izan baikenuen horren berri.

Zinegotzi ordezkariak jakinarazi zigunez, legelari hori Udalak kontratatu zuen une jakin batzuetan behar oso zehatzak betetzeko, udal zerbitzu juridikoek ezin zituztelako gauzatu, eta, gaur egun ez du lanik egiten udalerako.

Donostiako Udalak emakumeen aurkako genero indarkeria salatzen dihardu hainbat ekimen direla bitarte: erakunde adierazpenak, mozioak, salaketa kontzentrazioak, isiltasun minutuak, berdintasun planak, genero indarkeriaren aurkako protokoloa edo sentsibilizazio kanpainak, besteak beste.

Aurrekoarekin bat, uste dugu kontratazio publikoa ere badela Udalaren genero indarkeriaren aurkako arbuio irmoa erakusteko tresna bat, publizitatearekin nahiz publizitaterik gabe egindako kontratazio publikoaren baldintzetan txertatzeko modua izan dadin.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari berariaz sar

JUSTIFICACIÓN

En la comisión de hacienda del pasado día 11 interpelamos al concejal delegado, Sr. Domínguez-Macaya, sobre el contrato de asesoramiento que el letrado Miguel Alonso Belza (inmerso en un procedimiento penal por denuncias de violencia de género), tenía con el servicio de la Guardia Municipal, y del que tuvimos conocimiento a través de la comisión de personal del Ayuntamiento.

El concejal delegado nos informó de que ese letrado había sido contratado eventualmente por el Ayuntamiento para cubrir necesidades muy concretas en momentos puntuales, por no poder hacerlo los propios servicios jurídicos municipales, y que a día de hoy, no está trabajando para el consistorio.

El Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, viene denunciando la violencia de género contra las mujeres a través de diferentes iniciativas: declaraciones institucionales, mociones, concentraciones de denuncia, minutos de silencio, planes de igualdad, protocolo contra la violencia de genero, o campañas de sensibilización , entre otras.

En coherencia con lo anterior, creemos que la contratación pública también es una herramienta para mostrar el rechazo firme contra la violencia de género del Ayuntamiento, de manera que éste se incorpore a las condiciones de la contratación pública, ya sea con o sin publicidad.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a

ditzala kontratazio publikoaren baldintzetan genero indarkeriaren ondorioz prozedura judizialetan sartuta dauden pertsonen zerbitzuak kontratatzea eragozteko klausulak.

2. Hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari kontratazio txikietan zerbitzua egingo duten pertsonei zinpeko aitorpen bat eskatzea, genero indarkeriagatik prozesu judizialean sartuta ez daudelakoa.

3. Hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari kontratazio publikoaren baldintzen artean argiro jasotzeko genero indarkeriagatik prozesu judizialean sartuta dauden pertsonekin kontrataturiko zerbitzuak zuhurtziaz etengo dituela, prozeduren berri izan bezain laster.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

Sinatua: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea.

Sinatua: Naiara Sampedro Pérez,
EH Bildu taldeko zinegotzia".

incluir de forma expresa entre las condiciones de la contratación pública, cláusulas que impidan contratar servicios de personas que se encuentren inmersas en procedimientos judiciales por violencia de género.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastian insta al Gobierno municipal a solicitar en las contrataciones menores una declaración jurada de las personas que van a realizar el servicio de no hallarse inmersas en un proceso judicial por violencia de género.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que entre las condiciones de la contratación pública se explicite la suspensión cautelar de servicios contratados con personas inmersas en procedimientos judiciales por violencia de género tan pronto como tenga conocimiento de ellos.

Donostia a 15 de febrero de 2019

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia

Fdo.: Naiara Sampedro Perez
Concejala del Grupo EH Bildu".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Naiara Sampedro Perez andreak, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Naiara Sampedro Pérez, D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D. José Luis Arrúe Pintó y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.9. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Zahartzeari buruzko Ikerketa Zentro Nazionalaren gainekoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAk hil honetan izan duen bileran Zahartzeari buruzko Ikerketa Zentro Nazionalaren gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Batzordean esan genuen bezala, 2011ko azaroan lankidetza hitzarmen bat sinatu zuten Zientzia eta Berrikuntza Ministerioak eta Eusko Jaurlaritzak, eta hala sortu zen, 2012ko irailaren, Fundación CNIE. Konpromiso honekin eratu ere: Zahartzeari buruzko ikerketa zentro nazionala sortzea Donostian. Proiektu estrategiko bat, nazioartekoa izateko bokazioarekin —non eta Europako lurralde zaharkituenetako batean—, ehunka lanpostu kualifikatu sortzeko modukoa eta urtean 50 milioi euroren aurrekontua izan behar zuena.

Hala, Udalak hainbat erakunderen aliantza bultzatu zuen, eta CNIErako tokia eta

II.2.9. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa al Centro Nacional de Investigación en Envejecimiento.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS A LAS PERSONAS del presente mes, relativa al Centro Nacional de Investigación en Envejecimiento

JUSTIFICACIÓN

Tal y como manifestamos en comisión, en noviembre de 2011 se firmó un Convenio de colaboración entre el Ministerio de Ciencia e Innovación y el Gobierno Vasco, y en septiembre de 2012 se constituyó la Fundación CNIE, con el compromiso de crear en Donostia el Centro Nacional de Investigación en Envejecimiento, un proyecto estratégico de vocación internacional, ubicado en uno de los territorios más envejecidos de Europa, con capacidad de generar cientos de puestos de trabajo cualificados, y cuyo presupuesto anual se estimaba en 50 millones de euros.

El Ayuntamiento impulsó en su día la alianza de distintas instituciones, comprometiendo

baliabideak jartzea agindu zuen. Gainera, batzorde aholku-emaile bat ere bazuen zentroak, lehen mailako zientzialariak zituena (Maria Blasco bera, CNIOren zuzendaria, esate baterako). Gero, ordea, aldatu egin ziren gobernu zentrala eta EAEkoa, krisi ekonomiko handia etorri zen, bertan behera geratu zen proiektua eta kitatu egin zuten martxan jarri berri zen fundazioa ere.

espacio y recursos para el CNIE, que además contaba con un comité asesor con científicos de primera línea como María Blasco (directora del CNIO). Pero el posterior relevo en los gobiernos central y vasco, en medio de una fuerte crisis económica, enterró el proyecto, y liquidó la Fundación recién puesta en marcha.

Azken hilabeteotan, jakin dugu Valentziako Generalitateak berriro heldu diola erreferentzia-zentro hori sortzeko ideiari, Alacanten sortzeko. Proiektu honen inguruan profesional askok egindako lana kontuan hartuta, uste dugu erreferentzia-zentro horren egoitza izateko moduan gaudela.

En los últimos meses, hemos sabido que la Generalitat valenciana ha retomado la idea de crear este centro de referencia, esta vez en Alicante. Considerando el trabajo que distintos profesionales ya realizaron en torno a este proyecto, creemos que estamos en condiciones de aspirar a ser la sede de este centro de referencia.

Egoera hori ikusita, batzordean galdetu genuen ea udal gobernua zergatik ez zen proiekturen buru jarri eta Eusko Jaurlaritzari zein Estatuari proiektuari berriro ekiteko eskatzen hasten. Zinegotzi ordezkari Aitziber San Romanek iradoki zuen 2011ko udal hauteskundeen bezperan botatako proiektua izan zela, baina, hala ere, erantzun zuen gai hori Estatuko Gobernuarekiko elkarrizketen baitan zegoela eta oso interesgarria iruditzen zitzaiela. Ez zuen zehaztu, ordea, zer jarduera ari den gauzatzen udal gobernua horretarako.

A la vista de esa situación, preguntamos en comisión sobre las razones por las que el gobierno municipal no lideraba este proyecto instando tanto al Gobierno Vasco como al del Estado a retomar el mismo. La concejala delegada, Sra. San Román, sugirió que fue un proyecto lanzado en vísperas d de las elecciones municipales de 2011, si bien respondió que este asunto estaba en las interlocuciones con el Gobierno del Estado y que les parecía muy interesante, no llegó a concretar qué actuaciones está llevando a cabo el gobierno municipal al respecto.

Hori dela eta, hauxe da gure

Por ese motivo, presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio berriz heltzeko, Estatuko Gobernuarekin eta Eusko Jaurlaritzarekin batera, Zahartzeari buruzko Ikerketa Zentro Nazionala Donostian sortzeko proiektuari.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que retome junto con el Gobierno del Estado y el Gobierno Vasco el proyecto para la creación en Donostia del Centro Nacional de Investigación en Envejecimiento.

Donostia a 15 de Febrero de 2019

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”.

Donostia a 15 de Febrero de 2019

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Amaia Martin Garin andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, interviene en este punto la señora D.ª Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.10. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, Anoetako estadioko obren gainekoa.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, hil honetako PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN Anoetako obren gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Orain asko ez dela prentsan etorri den albiste batek dio 15.000 euroren isuna jarri diola Anoeta Kiroldegia (AK) udal-sozietateak Anoetako futbol zelai berria egiten ari den enpresa elkarte aldi batekoari, behin eta berriz hausteagatik hark kontratuak jartzen duen betebehar bat (Gipuzkoako eraikuntzako lan

II.2.10. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a las obras del estadio de Anoeta.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS A LAS PERSONAS del presente mes, relativa a las obras del estadio de Anoeta.

JUSTIFICACIÓN

Recientemente ha salido en la prensa la noticia de que la sociedad municipal Anoeta Kiroldegia (AK), ha multado con 15.000 euros a la UTE que construye el Estadio de Anoeta por incumplimiento reiterado de la obligación contractual de retribuir los salarios según marca el Convenio de la construcción de

hitzarmenaren arabera ordaintzea soldatak) eta kontratuak dakarren betebehar horren segimena egiteko moduko informaziorik ez emateagatik TAX Ekonomialariak eta Abokatuak enpresari, Anoeta Kiroldegiak obretako kontratuak kontrolatzeko hartutako enpresari.

Gipuzkoa y por negarse a entregar información a TAX Economistas y Abogados (empresa encargada por AK para controlar la contratación en las obras), que permita el seguimiento de esta obligación contractual.

Berri hau aurrerapen bat da orain dela urtebete udal gobernuak izandako jarreraren aldean, gure taldeak 2018ko urtarrilean sartutako kontrol mozioaren inguruan. Obrak egiteko langileak kontratatzeko diren kontratu eta lege betebeharrak betetzen ziren kontrolatzeko neurriak hartzeko eskatu zitzaion Anoeta Kiroldegiari mozio haren bidez.

Esta noticia es un avance respecto a la postura mantenida hace un año por el gobierno municipal ante la moción de control de nuestro grupo de enero 2018, en la que se exigía a AK que tomara medidas para controlar las obligaciones contractuales y legales relativas a la contratación de trabajadores en la obra.

Ez dakigu, ordea, Anoeta Kiroldegiak zer jarrera izango duen, baldin eta, pentsatzekoa den moduan, aldi baterako enpresa-elkarteak berriz ere uko egiten badio Gipuzkoako hitzarmena aplikatzeari eta orain arte gaizki ordaindutako soldatak konpentsatzeari.

Sin embargo, desconocemos cuál va a ser la actitud de AK, si, como es previsible, la UTE se sigue negando a aplicar en el futuro inmediato el Convenio de Gipuzkoa y mucho menos a compensar los salarios mal pagados hasta el momento.

Gogora dezagun, Langileen Estatutuaren 42. artikuluak agintzen duenez, enpresaburu nagusiak, hau da, AK-k, erantzun behar duela, solidarioki, kontratistek eta azpikontratistek beren langileekin hitzartutako soldata-betebeharrez enkargua amaitu eta hurrengo urtean ere. Betebehar hori ez da kontratarekin hitzartutakoa ordainduta bukatzen, baizik eta, konparazio baterako 2002ko uztailaren 9ko Auzitegi Gorenaren epaiak dioen bezala, ziurtatu behar da azpikontratisten katea amaitu arte betetzen dela. Beraz, langileek zor dizkieten diru guztiak jaso dituztela ziurtatu behar da.

Debemos recordar que según dice el artículo 42 del Estatuto de los Trabajadores, el empresario principal, es decir AK, responderá solidariamente de las obligaciones de naturaleza salarial contraída por los contratistas y subcontratistas con sus trabajadores y ello durante el año siguiente a la finalización del encargo. Esta obligación no se cumple pagando lo acordado con la contrata sino que, como dice por ejemplo la sentencia del Tribunal Superior de 9 de julio de 2002, hay que asegurar que se cumple hasta el final de la cadena de los subcontratistas por lo que hay que comprobar que los trabajadores han percibido las cantidades adeudadas.

Horren erantzukizun handiaren aurrean, enpresa serioek eskuarki egiten dutena da langile bakoitzaren nominen ordainagiria eta

Ante semejante responsabilidad, es habitual en las empresas serias exigir de los contratistas principales y de todas las

soldatak ordaindu direlako egiaztagiria ekarraraztea kontratista nagusiei eta azpikontratatzaile guztiei. AK-ak, ordea, ez du horrelakorik egiten, eta, beraz, axolagabekeria handia egiten ari dira hura kudeatzen ari direnak.

subcontratas intervinientes que aporten el recibo de las nóminas de cada uno de los trabajadores y el comprobante de pago de los salarios. Algo que AK no hace incurriendo sus gestores en una grave irresponsabilidad.

Gainera, gogoan eduki behar dugu dirulaguntza publiko handiak dituela obra horrek —10 milioi Eusko Jaurlaritzarenak eta beste 4 Gipuzkoako Foru Aldundiarenak, zehazki—, eta, beraz, enpresa esleipendunak kontratuaren klausula guztiak betetzen ari diren kontrolatu eta betearazi egin behar die erakunde horiek.

Además, hay que recordar que esta obra cuenta con importantes subvenciones públicas, en concreto 10 millones a cargo del Gobierno Vasco y 4 de la Diputación Foral de Gipuzkoa, por lo que esas instituciones deben controlar y exigir el cumplimiento íntegro de todas las cláusulas del contrato a las empresas adjudicatarias.

Batzordean berretsi ahal izan genuen ez Anoeta Kiroldegiak ez eta Udal Gobernuak ere ez daukatela asmorik Anoeta Kiroldegiak kontratatuko enpresak eta Lan Ikuskaritzaren ebazpenen bidez ikusitako arau hausteak Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari jakinarazteko.

En comisión tuvimos la confirmación de que ni AK ni el Gobierno municipal tienen intención de comunicar al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Gipuzkoa los incumplimientos constatados tanto por la empresa encargada por AK para controlar la contratación en las obras, como en resoluciones de la inspección de trabajo.

Eta guk uste dugu, diru publikoaren milioika euro obra horietan sartzen ari diren erakundeak direna aldetik, jakin egin behar dutela zer ez-betetze izaten ari diren.

Como instituciones que dedican millones de euros dinero público a la obra, consideramos que deben tener conocimiento de los incumplimientos constatados.

Orain arte ere badira lan-ikuskaritzaren froga argi batuk, eta baita ebazpenak ere, agerian uzten dutenak aldi baterako enpresa elkarteko azpikontrata askok ez diela dagokien soldatarik ordaindu langileei. Alegia, aldi baterako enpresa elkarteak diru publiko bat jasotzen du, langileei Gipuzkoako eraikuntzaren hitzarmenak agintzen duen eran pagatzeko balio behar duena, baina ez du hala egiten eta ez dagokion diru publiko bat hartzen du, legez kontra hartu ere.

Hasta el momento existen pruebas inequívocas y resoluciones de la inspección de trabajo que demuestran que numerosas subcontratas de la UTE no han pagado a sus trabajadores el salario que les correspondía. Es decir que nos encontramos en una situación donde la UTE recibe dinero público, que debe servir para pagar a sus trabajadores aplicando el convenio de la construcción de Gipuzkoa, y no lo hace, apropiándose así ilegalmente de la financiación pública.

Langile askok zegokiona baino gutxiago jaso du, eta dagoeneko itzuli da bere lurralde edo

Muchos trabajadores han percibido menos que lo que les correspondía, y ya han vuelto a sus

herrialdera. Beraz, inoiz ere ez dute zor zaienik kobratuko, hori egin ahal izateko erreklamatu egin behar dutelako eta izapide asko eta presio handia izaten delako horretarako (enpresak beste obra baterako ez deitzeari aurre egitea).

territorios o países. Por lo tanto nunca cobrarán lo debido ya que para poder hacerlo, deben reclamarlo, con los trámites que implica y las presiones que supone (enfrentarse a que la empresa no les llame en para otra obra).

Azpikontrata batek langile batzuei ordaindu behar zien soldata ez diela ordaindu frogatzen bada, logikoa eta zentzuzkoa da zalantza izatea langile guztiei zegokien ordainsariak ordainduko ote zizkien eta pentsatzea, kontrakoa frogatu arte, langile guztiei oker ordainduko ziela. Beraz, aldi baterako enpresa elkarteari ordaindutako preziotik, Anoeta Kiroldegiak kendu egin beharko luke azpikontrata bakoitzean unean-unean egiaztatu den soldata zuzenaren eta okerraren arteko aldearen baliokidea den zenbatekoa, langile guztiei dagokiena, harik eta aldi baterako enpresa elkarteak erakutsi arte langile bakoitzari dagokion soldata ordaindu diola.

Si se demuestra que, para ciertos trabajadores, una subcontrata no ha pagado el salario que debía pagar, es lógico y razonable tener dudas sobre las pagas de todos sus trabajadores y considerar, hasta que demuestre lo contrario, que ha pagado erróneamente a todos sus trabajadores. Por lo tanto, del precio pagado a la UTE, Anoeta Kiroldegia debería descontar el montante equivalente a la diferencia entre el salario correcto y salario erróneo constatado puntualmente en cada subcontrata aplicándolo a todos sus trabajadores, hasta que la UTE demuestre, para cada trabajador, que se ha pagado el salario correcto.

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari emateko Anoetako estadioko obrak hartuta dituen aldi baterako enpresa elkarteak egindako ez betetzeen berri.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a informar al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Gipuzkoa de los incumplimientos de la UTE adjudicataria de las obras del estadio de Anoeta.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio ekiteko Anoeta kiroldegiko obren esleipena duen aldi baterako enpresa elkarteak obrako langile guztien nominen ordainagiria eta soldaten ordainketa egiaztagiria aurkeztu dezan.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que actúe a fin de que Anoeta Kiroldegia exija a la UTE adjudicataria de las obras del estadio de Anoeta que aporten el recibo de las nóminas de cada uno de los trabajadores y el comprobante de pago de los salarios.

3. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Anoeta Kiroldegian ekin eta, harik eta aldi baterako enpresa elkarteak langile

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastian insta al Gobierno municipal a que actúe en AK para que, preventivamente y en

guztiek indarrean dagoen hitzarmenaren araberako soldatak kobratu dituztela erakutsi arte, UTEari pagatutako preziotik kentzeko behar bezala ordaindu beharrekoaren eta azpikontratatuko enpresetan zegokiona baino gutxiago ordaindu dela ikusitakoaren arteko aldea, langile guztiei aplikatuta alde horrena.

Donostia, 2019ko otsailaren 15a

Izpta.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

tanto la UTE no demuestre que todos y cada uno de los trabajadores ha cobrado correctamente su salario según el Convenio vigente, descuente del precio pagado a la UTE, el montante equivalente a la diferencia entre el salario correcto y salario erróneo constatado puntualmente en cada subcontrata, aplicándolo a todos sus trabajadores.

Donostia a 15 de Febrero de 2019

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. Josu Ruiz Martín y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

10. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

10. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

10. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.11. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, itzulera planen gainekoa.

“Amaia Martin Garin Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluarekin bat, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAk hilabete honetan egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Udalak azken urteotan Sustapen baltzuaren bidez egindako itzulera planek, “talentuaren itzulera” deritzon estrategiaren barruan, honako helburu hau dute: gazteek kalitatezko enplegu bat lortzea eta Donostia

II.2.11. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a los planes de retorno.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS A LAS PERSONAS del presente mes, relativa a los planes de retorno.

JUSTIFICACIÓN

Los planes de retorno elaborados en los últimos años por el ayuntamiento de Donostia a través de la Sociedad de Fomento, dentro de la Estrategia que han denominado de “retorno del talento”, tienen como objetivo “lograr una

kualifikazio handiko pertsonentzako lan aukeradun hiri moduan sustatzea. Beraz, profil jakin bati begira daude plan horiek, eta horrek eragin mugatua du, hautespen osagai indartsu halako bat izateaz gain.

inserción laboral de calidad para los jóvenes y promover la ciudad como espacio de oportunidades laborales para personas altamente cualificadas". Por tanto, los citados planes están enfocados a un perfil determinado lo que provoca que su alcance sea limitado y con un fuerte componente selectivo.

Enpresei emandako laguntza ekonomikoetan oinarritu dira gaur egun arte abian jarri diren itzulera planak, eta ez dute kontuan izan migratzaileen parte hartzea plan horiek prestatzean. Era berean, ia ez dago donostiar atzerriratuen eta haien eskarien inguruko azterketarik.

Los planes de retorno acometidos hasta la fecha han estado basados en ayudas económicas a empresas y no han tenido en cuenta la participación de las personas migrantes en la elaboración previa de estos planes. De igual modo, hay una ausencia significativa de estudios acerca de la situación de la migración donostiarra y sus demandas.

Itzulera planak egitea beharrezkoa delakoan, beharrezkoa da, baita ere, atzerriratu guztientzat mesedegarriak izango diren itzulera baldintzak sortzea, profil jakin bat duten pertsonetara bakarrik mugatu gabe. Hala ere, prestakuntza maila altua eta ekiteko borondatea dituzten gazteentzat izan dira orain arte egindako planak. Baina badira beste profil asko dituzten pertsonak ere, itzuli nahiko luketenak.

Entendiendo que es necesario elaborar planes de retorno, igualmente es preciso poder asegurar unas condiciones de retorno favorables a todas ellas, sin limitar el acceso a determinado perfil de persona. Sin embargo, los planes realizados hasta la fecha se han dirigido a personas jóvenes, con un nivel de formación alto y con voluntad de emprender. Sin embargo, hay muchos más perfiles de personas que desearían retornar y que no tienen el perfil establecido.

Garrantzitsua da itzulerari buruz migratutako pertsonekin batera gogoeta egitea; izan ere, aspaldidanik, ekonomiaren suspertzearen inguruko diskurtsoari itzuleraren ideia modu arriskutsuan lotu zaio. Hala ere, baldintza ekonomikoek eta estatistikek adierazten dutenez, itzulera prozesu orokor bat gertatzen ari da.

Es importante que la reflexión sobre el retorno se lleve a cabo con las personas migradas ya que, desde hace un tiempo, al discurso de la recuperación económica se ha ido asociando peligrosamente la idea del retorno. Sin embargo, ni las condiciones económicas ni las estadísticas indican que se esté produciendo un proceso de retorno generalizado.

Hori dela eta, migratutako pertsonen itzulera erraztuko duten politikak egiteko asmoz, honako hau aurkezten dugu

Por ese motivo, y al objeto de elaborar políticas que favorezcan el retorno de las personas migradas, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari gaur egungo egoeraren diagnostikoa egiteko eta emigrazio azterketa bat egiteko, pertsona guztientzat itzulera politika duinak garatu ahal izateko, itzultzeko politika selektiboak saihestuta.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a elaborar un diagnóstico de la situación actual y un análisis emigratorio al objeto de poder desarrollar políticas públicas de retorno digno para todas las personas evitando políticas selectivas de retorno.

2. Hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari pertsona migratu eta itzulitakoentzako tokiko bulego bat martxan jartzeko, itzulera prozesuari buruzko aholkularitza erraz eta eskuragarri bat emateko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a poner en marcha una oficina local de personas migradas y retornadas para realizar asesoramiento fácil y accesible sobre el proceso de retorno.

3. Hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari pertsona migratu eta itzulitakoen kontseilu bat sortzeko, udal politiketan etengabe eta zuzenean parte hartzeko bideak ezarri ahal izateko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a crear un consejo de personas emigrantes y retornadas que permita establecer canales de participación continuada en las políticas municipales de manera directa.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

Donostia a 15 de Febrero de 2019

Sinatua: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”.

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Olaia Duarte López y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

II.2.12. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, Larresko Ibarreko erabilera dela eta.

“Loïc Alejandro Irabazi Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluarekin bat, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Larresko ibarreko obrak direla eta. Mozio hau GUNE PUBLIKOKO BATZORDEAn (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK), urtarrileko bileran, aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Larresko ibarrean egindako obrei buruzko eztabaidan, jakin dugu aire-kalitateari buruz egindako 15 kanpaina baino gehiagotik 3tan, amiantoaren presentziarako positiboa eman zuen 9 lagin-puntuetako batek, baina legez ezarritako mugaren azpian. Ondorioz, obrak hilabetez gelditu ziren. Harrez geroztik, egunero hartzen dira laginak.

Gure taldeak Batzordean esan zuen Espainiako araudia ez dela behar bezain fidagarria, eta horregatik, orain arte, zuhurtziaz, Holandako legerian zehaztutako mugak hartu zirela erreferentzia gisa, gai horretan aurreratuago baitago hango legeria. Horri Gobernuak erantzun zion aplikatu beharreko legeria Espainiakoa dela eta hori erabiltzen dela.

Espainiako legeriak 0,1 zuntz/cm3-ko zifra ezartzen du esposizio-muga gisa, amiantoa

II.2.12. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a las obras en la vaguada de Larres.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de ESPACIO PÚBLICO, OBRAS, Y SERVICIOS URBANOS del mes de enero, relativa a las obras en la vaguada de Larres.

JUSTIFICACIÓN

En el transcurso del debate sobre las obras en la vaguada de Larres pudimos saber que en 3 de las más de 15 campañas de calidad de aire, hubo uno de los 9 puntos de muestra que dio positivo a la presencia de amianto, pero debajo del umbral establecido legalmente. Consecuentemente se pararon las obras durante un mes. Y desde entonces se están tomando muestras cada día.

Desde nuestro grupo comentamos en comisión que la normativa española no es suficientemente fiable y que por esto, hasta ahora y por precaución, se había tomado como referencia los límites definidos en la legislación holandesa, más avanzada en la cuestión. A esto el Gobierno contestó que la legislación aplicable es la española y que es la que se utiliza.

La legislación española establece la cifra de 0,1 fibras/cm3 como límite de exposición en el

manipulatzea eskatzen duten obretan langileak babesteko diseinatutako araudi baten esparruaren barruan, hau da, dagoeneko babesa duten langileak babesteari dagokionez. Zuhurtzia-neurri gisa, Eusko Jaurlaritzak obrak hilabetez gelditzea erabaki zuen. Positiboa iruditzen zaigu, jakina, langileak babesteko horrelako neurriak hartzea, baina inguruan ez dago obretako langilerik bakarrik. Ikastetxe bat ere badago.

Batzordean, Gobernuak lotu zuen amiantoa airean egotea kiroldegi zaharra botatzearekin eta egindako lur mugimenduekin (nahiz eta onartu zuen ez dagoela harreman hori formalki ezartzen duen txostenik). Hala eta guztiz ere, agindutako azterlanen arabera, Altzako kiroldegiaren lursailean ez zegoen amiantorik, Alfonso Gurpegui Ingurumeneko zinegotziak eta Enrique Ramos Hirigintzakoak jakinarazi zutenez, 2017ko uztailaren 26an egindako prentsaurreko batean.

Beraz, bietako bat:

• airean aurkitutako amiantoa kiroldegi zaharretik zetorren eta horrek esan nahi du lursailean amiantorik ez zegoela ondorioztatu duten azterketak ez direla fidagarriak

• detektatutako amianto-zuntzak estaltzekoa zen kutsatutako lurzorutik bertatik zetozen (sastraka kentzeak, lur-mugimenduak, betelanak, lur-erauzketak, etab.)

Bi kasuotan, berria txarra da.

Guraso Elkarteak eta herritarren plataformak berandu eta kasualitatez jakin zuten laginek positibo eman zutela, Udalarekin izandako bilera batean, hain zuzen, baina bilera ez zen egin laginen berri emateko. Informazio hori

marco de una normativa diseñada para proteger a los y las trabajadoras en obras que implican manipulación de amianto, es decir personal que ya cuenta con protección. Como medida de precaución el Gobierno Vasco decidió parar las obras durante un mes. Nos parece evidentemente positivo adoptar medidas de este tipo para proteger a los trabajadores, pero no solo hay personal de las obras en el entorno. Hay también un centro educativo.

En comisión el Gobierno relacionó la presencia de amianto en el aire con el derribo y los movimientos de tierras del antiguo polideportivo (aunque admitió que no existe ningún informe que establezca formalmente esa relación). Sin embargo, los estudios encargados descartaron la presencia de amianto en la parcela del polideportivo de Altza, según anunciaron tanto los concejales de Medio Ambiente, Alfonso Gurpegui, como el de Urbanismo, Enrique Ramos, en una rueda de prensa el 26 de julio de 2017.

Por lo tanto, una de dos:

• el amianto detectado en el aire venía del antiguo polideportivo y esto significa que los estudios que han concluido que no había amianto en la parcela no son fiables;

• las fibras de amianto detectadas procedían del propio terreno contaminado que se iba a cubrir (trabajos de desbroce, los movimientos de tierra, terraplenados, desmontes, etc.).

En ambos casos es una mala noticia.

El AMPA y la plataforma ciudadana se enteraron de las muestras que habían dado positivo en una reunión con el Ayuntamiento a toro pasado y de casualidad, ya que la reunión no era para informar sobre las muestras. Esa

bide batez eman zen. Ikastetxeko zuzendaritzak, bere aldetik, Guraso Elkarteak eta plataformak jakinarazi ziotenean jakin zuen gaiaren berri.

información se dio de pasada. La dirección del centro educativo supo del tema cuando, a su vez, el AMPA y la plataforma le comunicó la información.

Gure ustez, legez ezarritako muga gainditu ez bada ere, familiek eskubidea dute berehala jakiteko laginen emaitzei buruzko informazioa, are gehiago, horietako batzuek agerian uzten badute amiantoa dagoela airean. Laneko Segurtasun eta Higienerako Institutu Nazionalaren (INSHT) arabera, amiantoaren lan-esposizioaren muga-balioa ez da osasuna babestea bermatzen duen baliotzat hartu behar, ezin izan baita zehaztu zer mailatatik behera amiantoaren eraginpean egoteak ez dakarren inolako arriskurik minbizia izateko.

Consideramos que, aunque no se haya sobrepasado el limite legalmente establecido, las familias tienen derecho a tener información inmediata sobre los resultados de las muestras cuando algunas manifiestan la presencia de amianto en el aire. Debemos recordar que según el Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo (INSHT) “El valor límite de exposición laboral para el amianto no debe considerarse como un valor que garantice la protección de la salud, ya que no se ha podido determinar el nivel por debajo del cual la exposición al amianto no entraña ningún riesgo de cáncer”.

Kontua ez da alarma sortzea, familiei informazioa ematea baizik, egoki iruditzen zaiena erabaki dezaten. Osalanek erabaki du obrak gelditzea langileak babesteko zuhurtziazko neurri gisa, baina familiek ez dute ezer erabakitzeko aukerarik izan, ez baitzekiten zer gertatzen ari zen.

No se trata de generar alarma, sino de aportar información a las familias para que éstas puedan decidir lo que les parezca oportuno. Osalan ha decidido parar la obra como medida de precaución para proteger a los trabajadores, pero las familias no han tenido la oportunidad de decidir nada, porque no sabían.

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Harri Berri-Oleta ikastetxea, hango Guraso Elkartea eta Altza Osasuntsuagoren Aldeko Plataforma berehala jakinaren gainean jartzeko, Larresko ibarreko eta Altzako kiroldegi berria egiteko obrak direla eta, laginek airean amiantoa dagoela adierazten dutenean.

Donostia, 2019ko otsailaren 15a

Sin.: Loïc Alejandro,

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a informar inmediatamente al centro educativo Harri Berri-Oleta, al AMPA y a la plataforma ciudadana Altza Osasuntsuagoaren Aldeko Plataforma, cuando la muestras de aire indiquen presencia de amianto en el aire en el marco de las obras de la vaguada de Larres y del nuevo polideportivo de Altza.

Donostia a 15 de Febrero de 2019

Fdo.: Loïc Alejandro

Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia”.

Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.13. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, Amaran eta Intxaurrondon edukiontziak jartzeko planak direla eta.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du, GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAk hil honetan izandako bileran Amaran eta Intxaurrondon edukiontziak jartzeko planen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Intxaurrondon eta Amaran hondakinak biltzeko edukiontziak jartzeko modu berriak, horren kontrola eta jarraipena egitea ere badakar. Hala, aldaketa horien balantzea egin dute urtarrilean, bilketa-puntuen kopurua optimizatzeko, irisgarritasuna hobetzeko eta hondakinak bereizteko tasak handitzeko hartara.

II.2.13. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a los planes de contenerización de Amara e Intxaurrondo.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de ESPACIO PUBLICO, OBRAS Y SERVICIOS del presente mes, relativa a los planes de contenerización de Amara e Intxaurrondo.

JUSTIFICACIÓN

La experiencia desarrollada en los barrios de Intxaurrondo y Amara en relación a la nueva contenerización de residuos lleva asociado un control y seguimiento de la citada implantación. De este modo, en el mes de enero , se ha hecho un balance de los cambios realizados con el objetivo de optimizar el número de puntos de recogida,

mejorar la accesibilidad y con ello aumentar las tasas de separación de residuos en barrios.

Joan den urteko irailean osoko bilkurara eraman genuen gai hau guk; izan ere, iruditzen zitzaigun —eta hala iruditzen zaigu ordainik ere— planaren helburua bilketa-kostuak murriztea zela, eta gaikako bilketa hobetu beharra bigarren mailan uzten zela. Hilabete batzuk pasa dira harrezkero, baina oraindik ere ikusten dugu etengabe jarraitu behar dela hobetzen, kanpaina batzuk egin eta edukiontziak erantzukizunez erabiltzea bultzatuz, adineko pertsonei edukiontzietara ailegatzeko modua samurtuz —batez ere orografia konplikatuko tokietan— eta hondakinak gaika ondo biltzeko doikuntza eta hobekuntza batzuk eginez.

El pasado mes de septiembre trajimos a pleno este tema ya que la sensación que teníamos y que seguimos teniendo es que el objetivo del plan era reducir los costes de recogida, dejando en un segundo plano la necesidad de mejorar la recogida selectiva. Varios meses después, observamos que hay que continuar mejorando de forma continua, impulsando mediante campañas un uso responsable de los contenedores, facilitando la accesibilidad de la población más mayor, sobre todo, en zonas de orografías complicadas y realizando ajustes y mejoras para una recogida selectiva adecuada.

Gune Publikoen Batzordeak hil honetan izan duen bileran, interpelazio bat egin genion zinegotzi ordezkariari; izan ere, lehen esandako aldaketak egin eta gero, hondakinak gaika biltzeko irlatxo edo gune batzuetan errefusa biltzeko edukiontzi gehiago baitago beste ezer biltzeko baino.

En la comisión de espacio público del presente mes, interpelamos al concejal delegado ya que hay isletas de recogida selectiva de residuos que tras los cambios en la contenerización ha provocado que haya más contenedores de resto que ninguna otra de las fracciones presentes.

Guk uste dugu, birziklatze tasa hobetuko bada, errefusaren ehunekoa jaitsi behar dela, eta, hori dela eta, pentsatzen dugu egin behar diren aldaketak gaikako bilketa hobetzeko aldaketak izan behar direla.

Entendiendo necesario reducir la fracción resto al objeto de mejorar las tasas de reciclaje, consideramos que se deben producir los cambios oportunos que permitan alcanzar mejorar la recogida selectiva.

Era berean, ikusten dugu sartutako aldaketa askok, batez ere errefusa biltzeko edukiontziak lehen ziren toki batzuetatik kentzeak (edukiontzi haiek bakarrik ziren tokietatik), toki horietan hondakinak lurrean bertan uztea ekarri duela, eta ondorio kaltegarri batzuk dakartzala horrek.

De igual modo, observamos cómo muchos de los cambios introducidos y fundamentalmente la eliminación de contenedores de resto que estaban fuera de isletas con el resto de fracciones está provocando que aparezcan residuos en donde se situaban anteriormente los citados contenedores de resto, con las consecuencias que provoca que esos residuos se depositen en la vía pública directamente.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio hondakinak gaika biltzeko tasak handitzeko moduko bilketa guneak garatzeko, eta, beraz, gune edo irlatxo batean ez izateko inoiz beste hondakin-frakzio bat biltzeko baino errefusa biltzeko edukiontzi gehiago.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio hondakinen bilketa optimizatzeko, edukiontzien egungo betetze-emaitzen arabera.

3. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio informazio kanpaina bat egiteko aldaketak egindako kale eta tokietan ere, hondakinak hobeto bildu eta, hartara, gaikako bilketa handitzeko.

Donostia a 15 de Febrero de 2019

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a desarrollar áreas de aportación de residuos que posibiliten aumentar las tasas de recogida selectiva de residuos de tal modo que en ningún caso la presencia de contenedores de resto en cada isleta sea superior a otra fracción de residuos.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a optimizar la recogida de residuos en función de los resultados de llenado actuales.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a desarrollar una campaña de información también en las calles y zonas afectadas por los cambios introducidos, al objeto de mejorar la recepción de residuos correctamente y con ello mejorar su recogida selectiva.

Donostia a 15 de Febrero de 2019

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Amaia Martin Garin andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.14. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, Intxaurrondoko jabari publikoko lursail bat erlijio-erabilerarako emakidan emateko prozedura dela eta.

“Amaia Martin Garin Irabazi Donostia taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, hil honetako OGASUN BATZORDEAN aztertutako interpelazioaren ondorioz, INTXAURRONDOKO JABARI PUBLIKOKO LURSAIL BAT ERLIJIO-ERABILERARAKO EMAKIDAN EMATEKO PROZEDURA DELA ETA.

JUSTIFIKAZIOA

Urtarrilaren 22an, Gobernu Batzarrak onartu zituen g.00 “ED.1.1” AU “IN.07.Baratzategi” finka modu pribatiboan erabiltzeko emakida esleitzeko Administrazio Klausula Partikularren Orriak. Finka hori jabari publikokoa da eta emakida, prozedura irekiaren bidez esleitua, erlijio-erabilerako ekipamendu gisa erabiltzeko da.

Gobernu Batzarraren erabakiaren arabera, proiektuaren interes publikoa justifikatuta dago, onartzekoa den Kultu Zentroen Legearen helburuak lortzeko balio baitu, batez ere, oinarrizko eskubideak (kasu honetan, erlijio-askatasuna) baliatu ahal direla ziurtatzeko neurri positiboak hartzeari dagokionez.

Hala eta guztiz ere, gure ustez, gauza bat da botere publikoek erlijio-izaerako ekintzak askatasunez egin ahal izatea bermatzea, eta oso bestelako bat, hezkuntza-erabilerako

II.2.14. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre el procedimiento de concesión de dominio público para uso religioso en Intxaurrondo.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de Hacienda del presente mes, en relación con el PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DOMINIO PUBLICO PARA USO RELIGIOSO EN INTXAURRONDO .

JUSTIFICACIÓN

El 22 de enero, la Junta de Gobierno Local (JGL), aprobó el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares para la adjudicación, por procedimiento abierto, de la concesión de dominio público para la utilización privativa de la finca g.00 “ED.1.1” AU “IN.07 Baratzategi”, con destino a equipamiento de uso religioso.

El acuerdo de la Junta de Gobierno Local señala como justificado el interés público del proyecto en base a la consecución de los objetivos de la futura Ley de Centros de Culto, concretamente en lo referido a la adopción de medidas positivas para asegurar el ejercicio de los derechos fundamentales como la libertad religiosa.

No obstante, entendemos que una cosa es que los poderes públicos garanticen el libre ejercicio de actividades de naturaleza religiosa y otra bien diferente que se comprometan

titularitate publikoko lursailak beste erabilera bati atxikitzea, kasu honetan, erlijio-izaerako erabilera bati, auzoarentzat edo hiri osoarentzat interes handiagoa izan dezaketen beste erabilera batzuk kontuan hartu gabe. Horretarako, gainera, Hiria Antolatzeko Plan Orokorra aldatu beharko litzateke, beharrezkoa izanez gero.

Bestalde, gogoratu behar da Intxaurrondo auzoan jabari publikoko beste emakida bat izapidetzen ari dela ikastetxe pribatu baterako, eta, gainera, hizpide dugun emakida justifikatzeko emandako argudioetako bat izan dela auzoak ekipamendu-premia guztiak beteta dituela: kultura, hezkuntza eta osasun arlokoak, bai eta beste arlo guztietakoak ere. Beraz, prozedura hau ez da ulertzen, justifikazio nahikorik ematen ez bada, behintzat.

Azkenik, azpimarratu behar da alde horretan, eta hiri osoan, badirela merkataritza-lokal asko erabiltzen ez direnak, eta, beraz, erabilera horretarako baliatu daitezkeenak, titularitate publikoko lursailetako etorkizuneko garapenak arriskuan jarri gabe, kasu honetan bezala.

Horiek horrela direla, honako kontrol mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jabari publikoko g.00 “ED.1.1” AU “IN.07 Baratzategi” lursaila erlijio-erabilera pribatiborako emakidan emateko prozedura geldiarazteko, arloko zuzkiduren epe ertain/luzeko azterketa egiten ez den bitartean, eta Hiri Antolamenduko Plan Orokorra aldatu arte.

parcelas de titularidad pública de uso educativo a un nuevo uso, de carácter religioso, sin haber valorado otros usos que pudieran ser de mayor interés que este para el barrio o el conjunto de la ciudad, cuestión que habría que clarificar mediante una modificación en su caso del PGOU.

Cabe recordar además que está en tramitación otra concesión de dominio público en el barrio de Intxaurrondo para un centro educativo privado, y que entre los argumentos esgrimidos para la citada concesión, uno ha sido que el barrio tiene cubiertas todas las necesidades de equipamiento: cultural, educativo, sanitario u otros. Por lo tanto, no se entiende este nuevo procedimiento sin una justificación suficiente que lo avale.

Por ultimo, cabe destacar que existen en la zona, y en toda la ciudad, numerosos locales comerciales en desuso que bien podrían servir al uso pretendido sin comprometer futuros desarrollos en parcelas de titularidad pública, como es el caso que nos ocupa.

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a paralizar el procedimiento para la concesión de dominio público para la utilización privativa de la parcela g.00 “ED.1.1” AU “IN.07 Baratzategi” para uso religioso, mientras no se lleve a cabo un análisis de las necesidades a medio/largo plazo de dotaciones en la zona, y hasta que no se modifique el Plan General de Ordenación Urbana.

Donostia, 2019ko otsailaren 15a

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

Donostia a 15 de febrero de 2019

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Amaia Martín Garín, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

ATSEDENALDIA

13:55EAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI, 15:10AK DIRENEAN.

RECESO

SIENDO LAS 13:55 H., SE REALIZA UN RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN CUANDO SON LAS 15:10 H.

II.2.15. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, Haizearen Orraziaren irisgarritasuna dela eta.

"Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur

II.2.15. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a las obras de accesibilidad al Peine del Viento.

"Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo

Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkezten diot Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak 2019ko otsailaren 11n izan zuen bileran Haizearen Orraziaren irisgarritasunaz egindako interpelazioaren ondorioz.

Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 11 de Febrero de 2019, relativa a las obras de accesibilidad al Peine del Viento.

JUSTIFIKAZIOA

Agintaldi honetan denean, urte batzuk Haizearen Orraziaren monumentu-multzoaren irisgarritasun unibertsala bermatzeko eskatzen ari direnen esanak jaso eta haiek zabaltzen aritu da Talde Popularra. Asko eztabaidatu dugu horri buruz etxe honetan, eta era askotako erantzunak eta jarrerak eman eta hartu ditu Udal Gobernuak.

Hasiera-hasieratik eskatu diogu guk Gobernu Taldeari era horretako konponbide bat jartzeko horrenbeste jende ibiltzen den toki horretan. Agintaldiaren hasieran, ezezkoa ematen zuen Gobernu Taldeak, hura ez zela toki publikoa esanez, harri eta zur utzita herritarrak erantzun horrekin, ezin baitzuen sinetsi entzuten zutena.

Herritarren mobilizazioei eta oposizioak egindako presio politikoari esker, atzera egitea erabaki zuen Gobernu Taldeak, hasierako irizpidea aldatu eta toki hura publikoa zela onartzea, eta legeak gune publikoak zaintzeko dakarren betebeharra aintzakotzat hartu eta nornahi iristeko modua jartzea.

Horretarako, pasealekuko multzo artistikoaren hasierako itxura ez aldatzeko eta harekin ondo ezkontzeko moduko konponbide bat lortzeko modu batzuk begiratu zituzten. Azkenean, konponbidea galtzada-harriak leundu eta junturak betetzea izatea erabaki zuten,

JUSTIFICACIÓN

A lo largo del presente mandato, desde el Grupo Popular hemos venido haciéndonos eco de las peticiones que llevan años solicitando que se garantice la accesibilidad universal al conjunto monumental del Peine del Viento. Mucho se ha debatido al respecto en esta casa, y variadas han sido las respuestas y posiciones ofrecidas por el Gobierno Municipal.

Desde un origen hemos pedido que el Equipo de Gobierno pusiera en marcha una solución de este tipo en un espacio público de gran afluencia. Al comienzo del mandato, el Equipo de Gobierno negaba la mayor, rechazando el carácter público de ese espacio, para sorpresa de la ciudadanía, que no salía de su estupor.

Gracias a las movilizaciones ciudadanas, y a la presión política ejercida desde la oposición, el Equipo de Gobierno decidió recular, y cambiar su criterio inicial aceptando, de una vez, el carácter público de la zona afectada, y asumiendo la obligación legal de cuidar un espacio público y procurar su accesibilidad universal.

Al respecto, se estudiaron diversas formas para poder lograr una solución definitiva que encajara y no desvirtuara el conjunto artístico del Paseo en su concepción original. Al final se decidió, como solución, limar adoquines, y unir las juntas para conseguir un pasillo que

korridore bat izateko, ezintasun fisikoren bat edo mugikortasun faltaren bat duten pertsonak ere ailegatzeko modua izateko.

Hirigintzako zinegotzi ordezkariak berak ere iragarri zuen aukera bat izan zitekeela udal aurrekontuetan jarduera hori finantzatzeko kontu-sail bat sartu edo, bestela, aurrekontua aldatzeko. Ez bata ez bestea, ordea, ez da izan orain arte.

Gai honetan beste elementu bat gehiago sartzeko, eskapismo eta marketin politikoaren ariketa garbi bat egin eta, joan den urtearen bukaera aldera, oraingo Gobernu Taldeak egindako proposamen baten berri eman zuten komunikabideek: Haizearen Orraziaren monumentu multzoa Gizateriaren Ondare adierazteko eskatzea Unescori. Prozesu hori espediente bat eginez hasi behar da, Chillidaren eskulturak eta haien ingurua monumentu multzo katalogatu ditzan Eusko Jaurlaritzak aurrena, eta, ondoren, prozesuarekin jarraitu.

Dakigunez, Haizearen Orrazi aldera den hegala, Igeldo mendiarena, egonkortasuna bermatzeko lan batzuk egiteko premian dago, behin eta berriz izan baitira luiziak han. Hala ere, ekimen asko aurkeztu arren, ez da diru-biderik jarri udal aurrekontuetan ez mendi hegala egonkortzeko (hiru urte daramatza behin-behingo sare bat jarrita), ez eta monumentu multzoan irisgarritasun unibertsala bermatzeko ere (Eusko Jaurlaritzak konponbidea ontzat jota duen arrean, alkateak berak esan duenez). Talde Popularrak azken aurrekontuei egindako zuzenketa baten bidez bakarrik lortu da 350.000 euroren kontu-sail bat sartzea hegalaren egonkortasuna bermatzeko.

Batzordeak orain hurrena izan zuen bileran,

garantice la accesibilidad a lugar a aquellas personas con algún tipo de discapacidad física o falta de movilidad.

Incluso, el Concejal Delegado de Urbanismo anunció la posibilidad de incorporar una partida en los presupuestos municipales para financiar la actuación o, en su caso, procurar una modificación presupuestaria. Ni una ni otra situación se han dado hasta hoy.

Para introducir un nuevo elemento en la cuestión, y en un claro ejercicio de escapismo y de marketing político, a finales del pasado año los medios de comunicación se hacen eco de una propuesta del actual Equipo de Gobierno para proponer a la Unesco que declare Patrimonio de la Humanidad el conjunto monumental del Peine del Viento. El proceso debe iniciarse elaborando un expediente para que, en primer lugar, el Gobierno Vasco catalogue el entorno y las esculturas de Chillida como Conjunto Monumental para, a continuación, seguir con el resto del proceso.

Como sabemos, la ladera del monte Igueldo que da al Peine del Viento necesita de una actuación para garantizar su estabilidad, pues viene sufriendo desprendimientos de manera recurrente. Sin embargo, y pese a nuestras reiteradas iniciativas, ni se ha dispuesto financiación en los presupuestos municipales financiación para estabilizar la ladera (que lleva con una malla provisional tres años), ni para garantizar la accesibilidad universal al conjunto (solución ya validada por el Gobierno Vasco, en palabras del propio Alcalde). Sólo a través de una enmienda del Grupo Popular a los últimos presupuestos, se ha conseguido incluir una partida de 350.000 euros para garantizar la estabilidad de la ladera.

En la última Comisión volvimos a inquirir al

berriz ekin genion Gobernu Taldeari gai honen inguruan, zer pauso ematen ari ziren ikusteko, batez ere irisgarritasunaren aldetik. Eta harrituta geratu ginen erantzunarekin. Izan ere, esku-hartze osoarekin lotu baitzuen irisgarritasunarena alkateak, hau da, hegala egonkortzearena ere sartzea esku-hartze horretan (PP taldeagatik izan ez balitz finantzabiderik ez zen izango egonkortzeko).

Ezustekoa, ez delako hori alkateak berak aurreko bileretan izan duen jarrera —iazko azaroan, konparazio baterako—, ez eta Gobernu Taldeak berak izan duena ere —iazko irailean gure talde politikoak aurkeztutako mozio baten aurrean, adibidez—. Jarrera hori oso ondo ezkontzen da, ordea, EAJk eta PSEk bukatzeko asko falta ez duen legealdi honetan denean gai hau kudeatzekoan izan duten irizpide-desberdintasunarekin.

Lehen esan dugun bezala, Gobernu Taldeak inoiz ez du lotu jarduera bat bestearekin, eta ederki asko egin daitezke biak bereiz ere. Gainera, Eusko Jaurlaritzak dagoeneko ontzat hartu du pasealekuaren irisgarritasun proiektua. Udal Gobernuak badu behar adina aurrekontu jarduerari ekiteko, baditu behar diren laguntzak, irtenbide teknikoak, profesional mordo bat lana egiteko prest eta behar diren baliabide guztiak eskura. Proaktibitatea eta irtenbideei heltzeko bultzada politikoa da falta dena. Hori dela eta, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die ahalik eta azkarren ekiteko Eduardo Chillidaren pasealekutik Haizearen Orriaren multzo artistikorainoko guztian irisgarritasun unibertsala bermatzeko obrei.

Equipo de Gobierno sobre la cuestión, para ver qué pasos se estaban dando, centrándonos en la accesibilidad. Para sorpresa de esta parte, el Alcalde vinculó la actuación de accesibilidad a una operación integral que contemplara, también la estabilización de la ladera (que si no es por el PP no tiene financiación).

Sorpresa porque no es esta la posición mantenida por el propio Alcalde en sesiones anteriores, como la de noviembre del pasado año; ni la sostenida por el propio Equipo de Gobierno a instancias de una Moción presentada por nuestro Grupo político en septiembre del año pasado. Pero que encaja perfectamente con la disparidad de criterios que ha regido la actuación del PNV y del PSE en este tema a lo largo de todo el mandato, que toca a su fin.

Como ya hemos dicho, el Equipo de Gobierno nunca ha vinculado una actuación a la otra, ambas se pueden realizar perfectamente de manera independiente. E, incluso, el Gobierno Vasco ha validado ya el proyecto de accesibilidad del Paseo. El Gobierno Municipal tiene presupuesto suficiente para abordar la actuación, tiene los apoyos necesarios, las soluciones técnicas, decenas de profesionales dispuestos, y todos los medios a su alcance. Falta proactividad y empuje político para abordar las soluciones, y es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia- San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, a la mayor brevedad, inicie las obras para garantizar la accesibilidad universal en el Paseo de Eduardo Chillida hasta el conjunto artístico del Peine del Viento, como se ha comprometido.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea”.

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Febrero de 2019

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Jose Maria Murguiondo Casal jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. José María Murguiondo Casal, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.16. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, Donostian kontzertuak egiteko moduko tokiak izatea dela eta.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordea (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2019ko otsailaren 11n izan zuen bileran Donostian kontzertuak egiteko moduko tokiak izateaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Azken urteotan, behin baino gehiagotan eztabaidatu da Donostiak tarteko tamaina bateko kontzertuak egiteko tokiak izan behar dituela berriz ere, garai batean Belodromoa izan zen bezala, nazioarteko panoramako artista handi askoren kontzertuak izaten

II.2.16. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a los espacios para conciertos en la ciudad.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 11 de Febrero de 2019, relativa a los espacios para conciertos en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

En los últimos años, se ha debatido sobre la necesidad de que San Sebastián pudiera volver a contar con espacios para conciertos de aforo medio, como en el pasado, el Velódromo acogía conciertos de muchas de las principales figuras del panorama artístico

baitziren han eta erreferente bat izaten baitzen gure hiria orduan.

internacional, haciendo de nuestra ciudad un referente.

Hala, aspalditik ari gara gu gauza hori eskatzen Gobernu Taldeari, horrelako kontzertuak hartzeko moduko tokiren bat egokitzeko aukera aztertu nahi zuela adierazi eta gero hark.

Desde hace tiempo ya, venimos inquiriendo al Equipo de Gobierno en relación a este asunto, tras manifestar su intención de estudiar la posibilidad de acondicionar alguno de los espacios de nuestra ciudad para poder albergar este tipo de conciertos.

Joan den urtearen hasieran, Udal Gobernuak esan zigun instalazioren bat (Belodromoa eta Illunbe, batez ere) egokitzeko aukera batzuk pentsatzen eta begiratzen ari zirela, zailtasun tekniko batzuk bazirela eta. Hala ere, proposatutako irtenbideak gainerako udal taldeei jakinarazteko konpromisoa hartu zuten, lanak egin abartzen zituztenean.

A comienzos del año pasado, el Gobierno Municipal nos decía que estaban reflexionando y analizando diversas posibilidades de adecuación de alguna de las instalaciones de nuestra ciudad (principalmente el Velódromo e Illumbe) para tal fin, pues había dificultades técnicas que superar. No obstante, se comprometieron a dar a conocer las soluciones propuestas al resto de Grupos municipales, una vez que hubieran avanzado en los trabajos.

Lanak ez zuela aurrera egiten eta ezeren azalpenik ere ez zutela ematen ikusita, berriz galdetu genion horren gainean Gobernu Taldeari. Hala, otsaileko batzordean, Kiroletako zinegotzi ordezkariak esan zuen aztertzen ari zirela —sustatzaile pribatu batzuen eskutik—, zer lan egin behar liratekeen Illunbeko zezen-plaza kontzertuak egiteko moduan jartzeko. Horrela, zinegotzi ordezkariak berretsi egin zuen ahaleginak Illunbe egokitzen ari direla egiten, eta Belodromoaren aukera alde batera utzita daukatela, nahiz eta aukera hori ere hor dagoen.

Ante la falta de avance en los trabajos, y de explicaciones debidas, volvimos a inquirir al respecto al Equipo de Gobierno. En la Comisión de febrero, el Concejal Delegado de Deportes comentó que estaban aún analizando, de la mano de promotores privados, qué actuaciones habría que realizar para acondicionar la plaza de toros de Illumbe para albergar conciertos. Confirma, por tanto, el Delegado, que los esfuerzos se están centrando en la posiblidad de acondicionar Illumbe, olvidando la posibilidad del Velódromo, que también está encima de la mesa.

Agintaldiaren azkenera ailegatzen ari gara, eta guk uste dugu bultzada handiagoa eman behar zaiola gai honi. Hori dela eta, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

Estamos acabando el presente mandato, y entendemos necesario dar un mayor impulso a la cuestión, por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die, agintaldi hau

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia- San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de

amaitu baino lehen, ahalik eta azkarren egiteko hiriko ekipamenduren bat kontzertuak egiteko moduan egokitzeari buruzko ikerlanak eta azterketak egiteko, eta Udalean ordezkaritza duten talde politiko guztiei aurkezteko haiek gero.

Gobierno a que, antes de que finalice el presente mandato, y a la mayor brevedad, culminen los estudios y análisis oportunos sobre el acondicionamiento de algún equipamiento de la ciudad para albergar conciertos, y los presenten al conjunto de grupos políticos con representación municipal.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Febrero de 2019

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Jose Maria Murguiondo Casal jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. José María Murguiondo Casal, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

II.2.17. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, bizikleta publikoak alokatzeko den sistema dela eta.

II.2.17. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al sistema de alquiler de bicicletas públicas en nuestra ciudad.

"Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordea (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2019ko otsailaren 11n izan

"Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y

zuen bileran bizikleta publikoak alokatzeko den sistemaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Agintaldi honetan denean, behin baino gehiagotan galdetu diogu guk Udal Gobernuari Donostian bizikleta publikoak alokatzeko daukagun sistemaz. Hala, 2015. urtearen erdialdean, aintzakotzat hartu genituen Gobernuak sistema —zituen aurrekariak eta ondorengo bilakaera zela eta— pasatzen ari zen estutasunen inguruan emandako azalpenak, sartu berria zelako Gobernua eta zerbitzuak bazuelako hobetu behar bat, donostiarrek merezi dugun zerbitzua izateko.

2016. urte guztian, zain egon ginen, pazientzia handiz, ea EAJren eta PSEren udal gobernuak noiz jarriko zituen konponbide batzuk mahai gainean eta noiz emango zion buelta gaizki pentsatu eta gaizki kudeatutako zerbitzu hari. Hasieran —aurreko agintaldian—, esan ziguten zentimorik ere ez zitzaiola kostatuko zerbitzua Udalari —munduan inon gertatu ez den gauza—. Gertatu, ordea, beste gauza bat gertatu da, eta urte mordoa daramagu zerbitzuari —eskasa— eta hura kudeatzen duen enpresari diruz laguntzen, hasieran beste aldera agindu bazuten ere.

Nahiz eta egia den kontu zehatz batzuk hobetu egin direla (esate baterako, bizikletak lotzeko puntuena eta txikizioena), beste gauza asko daude lau urte hauetan konpondu behar zirenak baina EAJren eta PSEren udal gobernuak konpondu nahi edo konpondu ezin izan dituenak. Konparazio baterako, hiriko goi aldeetako auzoei zerbitzu ematea —hiriko biztanleen erdia hor bizi da—, tarifak jartzea, esleipendunarekin sinatutako kontratuan adierazitako geltoki eta bizikleta guztiak izatea,

Servicios Urbanos, celebrada el día 11 de Febrero de 2019, relativa al sistema de alquiler de bicicletas públicas en nuestra ciudad.

JUSTIFICACIÓN

A lo largo del presente mandato, desde el Grupo Popular hemos venido inquiriendo acerca del sistema de alquiler de bicicletas públicas en nuestra ciudad. A mediados del año 2015, fuimos comprensivos con las explicaciones dadas por el Gobierno entrante en relación a las dificultades por las que atravesaba el servicio en aquel momento -atendiendo a los antecedentes y a la evolución posterior- y por las necesidades de mejora del servicio que merecemos los ciudadanos donostiarras.

Durante todo el año 2016 estuvimos esperando pacientemente a que el Gobierno Municipal PNV y PSE pusiera soluciones encima de la mesa, y diera la vuelta a un servicio mal ideado y mal gestado. En un origen, en el mandato anterior, se nos dijo que el servicio no iba a costar un sólo euro a las arcas municipales; una situación insólita en el mundo. Evidentemente, la realidad ha chocado con la ficción, y llevamos años subvencionando el servicio (deficiente), y a la empresa que gestiona el mismo, al contrario de lo prometido en un principio.

Si bien es cierto que algunas cuestiones concretas han mejorado (como las relativas a los anclajes y a los actos vandálicos contra las bicis), pero quedan pendientes de mejora muchas otras situaciones que debieran haberse solucionado en estos cuatro años, y que el Gobierno Municipal PNV- PSE no ha querido o no ha sabido gestionar, como la prestación del servicio a los barrios altos de la ciudad -donde reside el cincuenta por ciento de la población de la ciudad-, la tarificación, la

edota bizikleta arruntak izatea, goi aldeetako auzoetan ez delako bizikleta zerbitzurik ematen eta ordekan ibiltzeko ez baitago elektriko beharrik, eta erosteko eta kasu eginda edukitzeko garestiagoak dira elektrikoak.

disposición de las estaciones y bicicletas que constan en el contrato firmado con la empresa concesionaria; o de bicicletas convencionales ya que, para ir por llano -porque no se presta servicio a los barrios altos- no hace falta utilizar bicicletas eléctricas, más caras y con un mayor coste de mantenimiento.

2017an, Euskal Herriko Unibertsitateak emandako Garraio Sistemen Unibertsitate Masterreko ikasle batek egindako lan batean zuen itxaropena Gobernu Taldeak, “Donostiako bizikleta publikoaren sistemaren azterketa, hobekuntzak sartzeko eta kudeaketa-kostuak murrizteko” izenburupeko lanean.

En el año 2017, la esperanzas del Equipo de Gobierno estaban depositadas en un trabajo realizado por un estudiante del Máster Universitario en Sistemas de Transporte, impartido por la Universidad del País Vasco, con el título “Análisis del sistema de bicicleta pública de Donostia/San Sebastián para la introducción de mejoras y reducción de costes de gestión”.

Udal Gobernuari gai horren gainean galdetu arren, gertatu dena da bazter batera utzita dagoela dokumentu hori, eta oposizioko talde politikoei ez dietela ez sistema hobetzeko lanik ez eta sistema hobetu eta herritarri zerbitzu hobea emateko moduko pausuak zehazteko balioko lukeen ezeren fororen berri eman, eta herritarrak dira zerbitzuak dituen akatsak eta Gobernu honen kudeaketa txarra pagatzen dutenak.

Inquirido al respecto el Gobierno Municipal, la realidad ha sido que dicho documento ha sido obviado y que nunca se ha puesto en común con los grupos políticos de la oposición un trabajo de mejora o algún tipo de foro que pudiera determinar los pasos a dar para mejorar el sistema y procurar un buen servicio a los ciudadanos, paganos de los defectos del servicio y de la mala gestión de este Gobierno.

Hil honetan bertan, 2019. urtearen hasieran, agintaldia bukatzeko hilabete gutxi falta direla, Talde Popularrak zerbitzua definitzen eta etorkizuneko erronkak zehazten jarraitu nahi izan du. Udal Gobernu honek lau urte pasatu eta gero Mugikortasun zinegotzi ordezkariaren bidez eman duen erantzuna erabat etsitzeko modukoa izan da, ordea: “Ez daukat asko esaterik. Onartzen dut berandu gabiltzala, baina azkeneko fasean gaude eta laster aurkeztuko ditugu agiri berriak”.

Este mismo mes, a comienzos del año 2019, y a escasos meses de que finalice el mandato, desde el Grupo Popular hemos intentado seguir avanzando en la definición del servicio y en los retos de futuro. La decepcionante respuesta de este Gobierno Municipal, en boca de su Concejal Delegada de Movilidad ha sido la siguiente, casi cuatro años después: “No puedo decir mucho. Reconozco que vamos con retraso, pero estamos ya en la última fase y, en breve, presentaremos los nuevos pliegos”.

Egun batzuk geroago —komunikabideen bitartez, beste behin ere—, jakin dugu udal

Unos días después, y- una vez más, a través de los medios de comunicación-, nos

honek eten egin duela gure hirian bizikleta publikoen zerbitzua kudeatzen duen enpresarekin zeukan kontratua. Beste xehetasunen batzuk ere badatoz albistean, baldintza-agiri berrietan izan behar diren betebeharrei buruzkoak (erabiltzaileek eta talde politiko honek lehen ere ikusi eta aspertu arte salatutako betebeharrak besterik ez).

enteramos de que este Ayuntamiento ha rescindido el contrato con la empresa que gestiona el servicio de bicicletas públicas en nuestra ciudad. Se aportan detalles en la noticia sobre las necesidades que deben contener los nuevos pliegos que regulen el servicio en el futuro, y que coinciden con las necesidades ya detectadas y denunciadas por los usuarios y por este Grupo políticos hasta la saciedad.

Udal Gobernu honek hiritarrei eta talde politikoei bizkar emanda jardun du beste behin ere, eta ez dio toki handirik uzten horren harro esaten duen gardentasun heroiko horri, batere justifikatu gabe eta benetako munduarekin inolako kontrasterik egin gabe aritzen da eta. Hala, arazoak sortu ez baina, arazoak konpon ditzaten, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

Una vez más, este Gobierno Municipal actúa de espaldas a la ciudadanía y a los grupos políticos, y deja escaso margen a la heróica transparencia de la que presumen sin justificación ni contraste alguno con el mundo real. En aras de que resuelvan los problemas en lugar de crearlos, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die ahalik eta azkarren ateratzeko, agintaldi hau amaitu aurretik, gure hirian bizikleta publikoak alokatzeko sistema arautuko duten baldintza-agiri berriak lehiaketara.

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia- San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, a la mayor brevedad, y antes de que finalice el presente mandato, saquen a licitación los nuevos pliegos de condiciones que van a regir el sistema de alquiler de bicicletas públicas en nuestra ciudad.

2.- Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die ahalik eta azkarren adierazteko Udaleko talde politikoei, agintaldi hau amaitu aurretik, gure hirian bizikleta publikoak alokatzeko sistema arautuko duten baldintza-agiri berriak izango dituen berritasunak.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, a la mayor brevedad, y antes de que finalice el presente mandato, den cuenta a los Grupos políticos municipales de las novedades contenidas en los nuevos pliegos de condiciones que van a regir el sistema de alquiler de bicicletas públicas en nuestra ciudad.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Febrero de 2019

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

17. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 17 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

17. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.2.18. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Amara Berriko Haurtxoko eta Gaztelekuaren baldintzak direla eta.

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko otsailaren 11an Pertsonen Zerbitzu Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2018ko azaroaren 3an, Amara Berriko Olaeta plazan jarritako barrakoietan ireki ziren auzoko haur eta gazteei zuzendutako Haurtxoko eta Gaztelekuaren zerbitzuak. Tarte honetan, hartzaile eta langileen kexa ugari jaso dira. Izan ere, jarritako barrakoiak ez dituzte haur, gazte eta langileen jarduerak gauzatzeko baldintzak betetzen.

Barrakoiak ez daude Haurtxokoan eta Gaztelekuan egiten diren ekimenen zarata sostengatzeko egokituak, lurra irristakorra da, lurzorua ez da sendoa eta honezkero, hartzaile eta langileengan ondorio kaltegarriak daude; langileen gaixotasunak edo eta behar berezietako haur eta gazteen parte hartzea bertan behera utzi behar izana, adibidez.

Laster lau hilabete beteko dira aipatutako zerbitzuak ireki zirenetik eta aurrez aipatutakoa gutxi balitz, otsailaren 15era arte gasolio sorgailu baten bitartez funtzionatzen egon dira. Honako neurri behin-behineko honen aurrean

II.2.18. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a las condiciones del Haurtxoko y del Gazteleku de Amara Nuevo.

“Naiara Sampedro Pérez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción de control trae causa de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas celebrada el 11 de febrero de 2019.

JUSTIFICACIÓN

El 3 de noviembre de 2018, se procedió a la apertura de los servicios de haurtxoko y gazteleku dirigido a niños, niñas y jóvenes en los barracones instalados en la plaza de las Ferrerías. En este tiempo, se han recibido numerosas quejas por parte de personas usuarias y trabajadoras, debido a que los barracones instalados no cumplen las condiciones adecuadas para llevar a cabo las actividades de niños, niñas, jóvenes y personas trabajadoras.

Los barracones habilitados no están preparados para amortiguar el ruido que generan las actividades que se desarrollan en el haurtxoko y en el gazteleku; el suelo es muy resbaladizo, el piso no es firme, y este hecho ya ha tenido consecuencias perjudiciales para las personas usuarias y trabajadoras: se han registrado enfermedades laborales y se ha tenido que cancelar la participación de niños, niñas y jóvenes con necesidades especiales.

Pronto se cumplirán cuatros meses desde que se procediera a la apertura de estos servicios, y, por si lo anteriormente señalado fuera poco, hasta el 15 de febrero han estado funcionando con un generador de gasóleo. Teniendo en

ez dugu ulertzen nola ez den epe laburragoan argindarraren kontraturik bideratu eta gasoliozko sorgailua erretiratu.

cuenta que ésta era una medida provisional, no entendemos por qué no se ha procedido antes a la tramitación del contrato de suministro eléctrico y a la retirada del generador.

Honi guztiari erantzun bat eman nahian, jakin dugunaren arabera, aste honetan bertan, barrakoietako sabaian soinua xurgatzeko babesa jartzen hasi dira, hala ere, dagoeneko Udal Gobernuak haur eta gazteei zuzendutako zerbitzuetan edukiera mugatzea erabaki du. Hau da, hartzaileen parte hartzea mugatzea, familiak baldintzatzea eta langileei heziketa programa oztopatzea.

Según hemos podido saber, esta misma semana, con el propósito de dar una respuesta a esta situación, se ha empezado a colocar una protección en el techo de los barracones para amortiguar el ruido. A pesar de ello, el Gobierno Municipal ha decidido limitar el aforo de los servicios dirigidos a niños, niñas y jóvenes. Es decir, se ha limitado la participación de las personas usuarias, se ha condicionado a las familias y se ha obstaculizado el desarrollo del programa educativo.

Hori guztia dela eta, aurkezten dut honako

En base a cuanto antecede, la concejala que suscribe formula la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Amarako Haurtxokoan eta Gaztelekuaren kudeaketan ardura duten udal barneko atalarekin eta zerbitzuko kudeatzailearekin batera, barrakoiek dituzten hutsuneak aztertu ditzala, segurtasuna eta irisgarritasuna bermatzeko beharrezkoak diren neurriak identifikatuz eta ahalbidetuz.

1.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que analice, junto con el departamento municipal responsable de la gestión del haurtxoko y del gazteleku de Amara y con la gerencia de este servicio, las carencias que presentan los barracones, de manera que se identifiquen y se posibiliten las medidas precisas para garantizar la seguridad y accesibilidad de estas instalaciones.

2.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari identifikatutako hutsuneak ahalbidetzen direnean, haur eta gazteei zuzendutako zerbitzuak lehen zuten aforora bueltatzeko zer egin behar den aztertzeko eta, horren arabera, heziketa programa gehiago ez oztopatzeko beharrezkoak diren neurriak hartzeko.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, cuando se solventen las carencias identificadas, analice las acciones a emprender para recuperar el aforo de los servicios dirigidos a niños, niñas y jóvenes, y a que, como consecuencia de ello, adopte las medidas precisas para no impedir el desarrollo de los programas educativos.

Donostian, 2019ko otsailaren 18an

Naiara Sampedro Perez
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián, 18 de febrero de 2019

Naiara Sampedro Pérez,
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D.ª Naiara Sampedro Pérez y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.19. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, zuzkidura bizitokien eskatzaileen zerrenda eguneratu eza dela eta.

"Ricardo Burutaran Ferré EH Bildu taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluaren babesean, zuzkidura bizitokien eskatzaileen zerrenda eguneratu ezari buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, Udalbatzak azter dezan. Interpelazioa mozio baten ondorio da, joan den otsailaren 11n Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean egindakoarena.

JUSTIFIKAZIOA

Ekainaren 18ko 3/2015 Legeak, Etxebizitzari buruzkoak, amaiera eman zion etxe babestuak edo zuzkidura bizitokiak esleitzeko zozketa sistemari. Zehazki, Legearen Hirugarren

II.2.19. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la falta de listas actualizadas de demandantes de apartamentos dotacionales.

"Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la falta de listas actualizadas de demandantes de alojamientos dotacionales. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 11 de febrero.

JUSTIFICACIÓN

La Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda pone fin al sistema de sorteo para acceder a las viviendas protegidas o alojamientos dotacionales. Concretamente la Sección

Sekzioak adierazten du zer prozedura erabili behar den etxebizitza esleitzeko.

Tercera de la Ley determina cuál tiene que ser el procedimiento de adjudicación que se tiene que seguir para su adjudicación.

Beraz, legea onartu zenetik, errotik aldatu ziren ordura arte etxebizitza edo apartamentu babestuak esleitzeko erabili ziren sistemak. Horrek eskatzen duenez, baremazio irizpide batzuk onartu beharra dago, izena ematen duten pertsonek eskaerak balioztatuta ikusteko.

Desde la aprobación de dicha Ley por tanto, cambian de una manera radical los sistemas seguidos hasta la fecha para la adjudicación de productos de viviendas o apartamentos protegidos. Ello exige la aprobación de unos criterios de baremación que permita a las personas que se apuntan que vean valoradas sus solicitudes.

Horrela, eskaerak baremoaren arabera balioztatzean, hainbat irizpide hartuko dira kontuan: hala nola errenta, eskatzailearen antzinatasuna, etab. Legea betetzeko, ezinbestekoa da baremazio irizpideak onartzea.

De esta forma se baremarán las peticiones teniendo en cuenta criterios como la renta disponible, la antigüedad como demandante u otras que puedan determinarse. La aplicación efectiva de la Ley exige que se aprueben los criterios de baremación.

Zuzkidura apartamentuen kasuan, gaiak premia handiagoa du, alde batetik, bizitokia aldi baterako okupatzen delako; bestetik, kontuan izan behar delako nortzuk diren onuradunak: gazteak eta adindunak.

En el caso de los apartamientos dotacionales la cuestión es todavía más urgente, de un lado al ocuparse con un marcado carácter temporal, de otro teniendo en cuenta los colectivos sociales a los que actualmente se está dirigiendo los mismos: jóvenes y mayores.

Kontua da libre gelditzen diren gazteen edo adinekoen apartamentuak ez direla berriro okupatzen edo esleitzen baremazio sistemaren arabera, ez dagoelako ebaluaziorako udal irizpiderik.

Lo cierto es que los apartamentos de jóvenes o de mayores que van quedando libres no se están ocupando o adjudicando teniendo en cuenta el sistema de baremación al carecer de criterios municipales para poder ponderar las mismas.

Gaiari buruz udal Gobernuari galdetu ondoren, udal Gobernuak onartu zuen pertsona gazte zein nagusiak, zuzkidura apartamentu bat lortzeko izena ematen ari zirenak, “ez daudela sailkatuta”, alegia, ez dietela esan zein lekutan dauden zerrendetan.

Interpelado al respecto el gobierno municipal, el gobierno municipal admitió que las personas, jóvenes y mayores, que estaban dando sus nombres para optar a un apartamento dotacional no se “hallan posicionadas”; es decir, no se les puede decir qué lugar ocupan en las listas.

Eskabideak baremoaren arabera balioztatzeko

Para intentar explicar la demora producida en

irizpideak onartzerakoan izandako atzerapena esplikatzeko, 42 hilabete baino gehiago, ezin da argudio-aitzakiatzat erabili Etxebizitza Legearen zenbait aginduk Konstituzio Auzitegian errekurtsoa jarrita izatea. Eta hala da udal Gobernuak berak eraman zuelako Donostiako Etxegintzara irizpide batzuk aplikatzea, Txomineneko etxebizitza tasatuen eskaerak baremo baten arabera balioztatzeko.

Hori dela eta, hauxe da nire KONTROL MOZIOA

1. Hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari, ahalik eta denbora laburrenean, elkarteei eta adinekoen zuzkidura bizitegien eskatzaileen eskaerak baremo baten arabera sailkatzeko irizpide bat emateko taldeei, behin betiko onartu baino lehen, hobetzeko proposamenak egiteko prozesu bata bian jarrita.

2. Hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari aztertzeko zein prozedura jarraitu behar den gerta daitezkeen bizitegien inguruko larrialdi egoeretan, inguruabarrak balioetsi ondoren, pertsona bakoitzaren premietarako eta egoerarako egokia den bizileku irtenbide bat aukeratzeko.

3. Hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari beste deialdi bat abiarazteko, gazteentzako eta adineko pertsonentzako zuzkidura bizitokien eskatzaileentzat.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldearen zinegotzia".

la aprobación de los criterios para baremar las solicitudes, más de 42 meses, no puede recurrirse al argumento-excusa del recurso al Tribunal Constitucional de determinados preceptos de la Ley de Vivienda. Y ello es así ya que el propio gobierno municipal llevó a Donostiako Etxegintza la aplicación de unos criterios para poder baremar las demandas a las viviendas tasadas de Txomin Enea.

A la vista de todo ello presento la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al gobierno municipal a que, en el menor tiempo posible, entregue a los grupos una propuesta de criterios a utilizar para baremar las solicitudes de demandantes de alojamientos dotacionales de jóvenes y de personas mayores, abriendo un proceso para la realización de propuestas de mejora de las mismas de forma previa a su aprobación definitiva.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al gobierno municipal a que contemple el procedimiento a seguir ante las situaciones de emergencia habitacional que puedan producirse para poder optar, previa valoración de dichas circunstancias al acceso a una solución habitacional adecuada a sus necesidades y situación.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al gobierno municipal a que se proceda a la apertura de una nueva convocatoria de demandantes de alojamientos dotacionales para jóvenes y para personas mayores.

En Donostia a 15 de febrero de 2019

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del grupo municipal de EH BILDU"

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutaran Ferré, D. Loïc Alejandro y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.20. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Metro pasantearen obren eragina dela eta.

"Ayem Oskoz Urrutikoetxea EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, kontrol mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko abenduaren 10ean Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

AZALPENA

Azken aste eta hilabete hauetan, Metro pasantearen obrek aurrera egin dute eta obra horiek Donostiako bizilagunengan eraginak izaten ari dira, horietako asko kaltegarriak, deskantsu falta, zarata edota bibrazioengatik, edota aire kutsadura etab. Horrela salatu zuen adibidez azaroaren 27an Satorralaiak, prentsaurreko baten bitartez, hainbat bizilagunek Morlans, Paseo de la Fe, Aizkorri, Zarautz etorbidean, Zubieta kalean etab. pairatutako kalteen berri emanez. Gerora

II.2.20. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre las obras de la pasante del Metro.

"Ayem Oskoz Urrutikoetxea, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Espacio Público celebrada el 10 de diciembre de 2018.

JUSTIFICACIÓN

Durante las últimas semanas y meses, las obras de la pasante del Metro han avanzado. Estas obras están afectando de diversas formas a los habitantes de San Sebastián, siendo algunas de estas afecciones nocivas. Podemos citar la falta de descanso, por ruidos o vibraciones, la contaminación atmosférica, etc. Así lo denunció, por ejemplo, el 27 de noviembre Satorralaia, mediante una rueda de prensa, en la que informaron de los daños soportados en Morlans, Paseo de la Fé,

gehiago egon dira, orain dela egun batzuk prentsan ikusi genuen bezala Zarautz hiribideko 33 zenbakian dagokionean.

Aizkorri, avenida de Zarauz, calle Zubieta, etc. Posteriormente, ha habido más quejas, tal y como leíamos hace unos días en la prensa, en referencia al nº 33 de la avenida de Zarauz.

Horri gehitu behar zaio administrazio publikoek kexa hauen aurrean erakutsi duten utzikeria larria, herritarren osasuna eta ongizatea bermatzeko erakunde ezberdinek eta udal honek berak legez duten erantzukizuna behar den bezala bete ez dutelarik, Arartekoak 2018ko urriaren 23an afera honen inguruan eman duen ebazpenaren irakurketak berresten duen moduan.

A ello hay que añadir la grave falta de interés que han demostrado las administraciones públicas ante estas quejas, puesto que no han cumplido su responsabilidad legal de garantizar la salud y el bienestar de la ciudadanía −algo que corresponde tanto a las diferentes instituciones como al Ayuntamiento−, tal y como lo corrobora la lectura de la resolución del Ararteko del 23 de octubre del 2018, que trata de este asunto.

Ados gaude udala dela administrazio publikoetan hiritarrekiko gertuena eta zentzu horretan Donostiako Udalak, Udal gobernua buru, hiriko bizilagunen bizi-kalitateari eragiten dioten gaietan erantzun bat emateko gai izan behar duela.

Estamos de acuerdo con que el Ayuntamiento es la administración pública más cercana a la ciudadanía y, en este sentido, el Ayuntamiento de San Sebastián, con el Gobierno Municipal a la cabeza, debe ser capaz de dar una respuesta en temas que afectan a la calidad de vida de las personas que viven en nuestra ciudad.

Egia da, ordea, obren zarata dela eta, Udaltzaingoak herritarren kexen aurrean neurketa batzuk egin izan dituela, baina betiere aipatutako prentsaurrekoa, Satorralaia bizilagunen mugimenduak, eman eta hurrengo egunetik aurrera. Geroztik Udaltzaingoak egin dituen neurketa horietan legezkoak direna baino dezibelio altuagoak eman dituzte, bibrazioa eta zaratek eragindako kutsadura akustikoaren gaineko ordenantza urratuz, beraz. Honi buruz galdetuta Udal arduradunek erantzun ziguten trenbideko arloko obrak interes orokorrekoak direnez ez dutela zertan gehienezko zarata maila horiek kontuan izan behar. Guk baieztapen hori zalantzan jartzen dugu ordea, obra hauek hiri barruan egiten ari diren heinean Udal ordenantzen menpe ere baitaude.

Es cierto que, debido a los ruidos originados por las obras, la Guardia Municipal ha realizado mediciones ante las quejas de los ciudadanos, pero siempre a partir del día siguiente a la rueda de prensa ofrecida por el movimiento vecinal Satorralaia, que hemos citado antes. Las mediciones realizadas por la Guardia Municipal a partir de ese momento, han dado como resultado algunos decibelios mayores que los permitidos por la ley, con lo que ha quedado demostrado que se vulnera la ordenanza sobre contaminación acústica por ruidos y vibraciones. Preguntados a este respecto, los responsables municipales nos respondieron que, las obras de sector ferroviario son obras de interés general y, por tanto, no hay por qué tener en cuenta los niveles máximos de ruido. Sin embargo, nosotros ponemos en duda esta afirmación, ya

que las obras se están llevando a cabo en la propia ciudad, por lo que también están sujetas a las ordenanzas municipales.

Zinegotzi Delegatuak azkenean erantzun zigun noski udal gobernu honek udal ordenantzak betearaziko dituela.

Finalmente, el concejal delegado nos respondió que por supuesto que este gobierno municipal hará cumplir las ordenanzas municipales.

Obra batek eragozpenak sortzen dituela ulergarria da baina metro pasantearen obren aurrean udal gobernu honen jarrera salagarria da guztiz. Hiru aspektu aipatuko ditut, lehena hiritarrei proiektu honi buruz iritzia emateko aukera ukatzea (sinadurak jaso ostean eta pertzepzio inkestek aurkakotasuna adierazten dutenean), bigarrena, Donostiako eta Donostialdeko mugikortasun beharrak aztertu gabe proiektu honen lehentasuna babestea beste edozeren gainetik, eta hirugarrenik, hiritarrak obra honen ondorioz jasaten ari diren eraginen aurrean entzungorrarena egitea, hau guztia obra hau interes publikokoa den aitzakipean; eta horrek esan nahi omen du edozer gauzak balio duela obra hau aurrera ateratzeko.

Es comprensible que una obra genere molestias, pero ante las obras de la pasante del metro, la actitud de este gobierno municipal es absolutamente denunciable. Voy a citar tres ejemplos: el primero, se ha negado a la ciudadanía la posibilidad de dar su opinión sobre este proyecto (una vez que se habían recogido firmas y de que las encuestas de percepción mostraban que la postura era contraria); el segundo, se ha defendido dar prioridad a este proyecto por encima de todo, sin estudiar las necesidades de movilidad de San Sebastián y su entorno, y, en tercer lugar, se hacen oídos sordos ante las quejas que presenta la ciudadanía por las afecciones que está sufriendo a causa de las obras. Todo ello con la sola excusa de que se trata de una obra de interés público. Y lo que esto significa, realmente, es que todo vale a la hora de sacar esta obra adelante.

Honegatik guztiagatik honako Kontrol Mozio hau aurkezten dut:

Por todo ello, presento la siguiente moción de control:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Metroaren obrek hiriko bizilagunei eragindako kalteak direla eta Udalaren aurrean aurkeztutako kexak eta salaketak izapidetu ditzala eta metroaren obrak egiten ari diren enpresen jarduerarekin udal zerbitzuek etengabeko jarraipena egin dezatela: Hau da Donostiako bizilagunen eskubideak bermatzeko beharrezkoak diren neurri guztiak

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a tramitar las quejas y denuncias presentadas al Ayuntamiento respecto a los perjuicios causados por las obras del Metro a los vecinos y vecinas de la ciudad, así como a que los servicios municipales realicen un seguimiento permanente de la actividad de las empresas que están realizando las obras del metro. Es

har ditzala.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Euskal Trenbide Sareak (ETS) delakoarekin batera Donostian eta Donostialdean dituen egitasmoak eta lehentasunak berrikus ditzala, hain zuzen ere Donostiaren eta Donostialdearen onurarako eskualdeko egungo trenbide sarea hobetzeko bai Altza-Galtzaraborda jarraipenari, bai Topoaren eta ADIFen aldiriko trenbideen artean Erriberetan aurreikusitako Interkanbiadorea sustatzeko ekintzei lehentasuna emanez.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriak garraio arloan dituen beharren inguruan etorkizunari begirako azterketa-lan bat agintzeko, irizpide jasangarrietan oinarrituta eta hirian dauden garraio ezberdinak kontuan izanda.

4.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari Donostian garraio publikorako soluzio egokienari buruz herritarren parte hartzea bideratzea eta galdeketa egitea, hiriko busa eta garraiobide honen bilakaera kontuan hartuta.

5.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eskaera egin diezaiola Eusko Jaurlaritzari Donostiako Metro-pasantearen eraikuntza-lanak erabat geldi ditzan, hirigunean obrak jada eragiten dituen afekzio larriez gain, egitasmoa hiriko garraioaren eta mugikortasunaren hobekuntzari begira justifikaziorik gabekoa delako.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

decir, que se adopten todas las medidas necesarias para garantizar los derechos de las personas que viven de San Sebastián.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a revisar, junto con ETS (Red Ferroviaria Vasca), los proyectos y prioridades que tiene en cuanto a San Sebastián y su entorno, para mejorar la actual red ferroviaria comarcal en estas zonas, dando prioridad tanto a la continuación de Altza-Galtzaraborda como a las acciones para promover el intercambiador para el Topo y los trenes de cercanías de ADIF, previsto para Riberas.

3.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a encargar un estudio prospectivo sobre las necesidades de la ciudad en materia de transportes, basado en criterios sostenibles y teniendo en cuenta los distintos transportes existentes en la ciudad.

4.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a hacer posible la participación ciudadana en la búsqueda de la solución más adecuada para el transporte público en San Sebastián, así como a hacer una consulta, teniendo en cuenta el autobús urbano y la evolución de este medio de transporte.

5.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a solicitar al Gobierno Vasco que paralice totalmente las obras de construcción de la pasante del Metro de San Sebastián, porque, además de las graves afecciones que ya están produciendo en el núcleo urbano, se trata de un proyecto que no se justifica en la mejora del transporte y de la movilidad en la ciudad.

San Sebastián, 15 de febrero de 2019

Ayem Oskoz Urrutikotxea
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Ayem Oskoz Urrutikoetxea,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, D.ª Amaia Martín Garín, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

20. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

20. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

20. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
BAZTERTUA.	**RECHAZADO.**
GEHIENGOA.	**MAYORÍA.**
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.	**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.**
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.	**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.**
ABSTENTZIOAK: 0.	**ABSTENCIONES: 0.**

20. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
BAZTERTUA.	**RECHAZADO.**
GEHIENGOA.	**MAYORÍA.**
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.	**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.**
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.	**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.**
ABSTENTZIOAK: 0.	**ABSTENCIONES: 0.**

20. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
BAZTERTUA.	**RECHAZADO.**
GEHIENGOA.	**MAYORÍA.**
ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.	**VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.**
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.	**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.**
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.	**ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

II.2.21. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Aldakoenea eremuko hirigintza plangintza aldatzea dela eta.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrek, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu, eta KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Aldakoenea eremuko hirigintza plangintza aldatzea dela eta. Mozio hau joan den otsailaren 11n Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Hedabideen bidez jakin dugunez, Udalak eta Kutxak ustez akordio bat egin dute Hiri Antolamenduko Plan Orokorra aldatzeko; zehazki, Mandasko Dukearen pasealekuak, Konkorronea kaleak eta Aldapetako aldapak zedarritutako 45.000 metro koadroko eremu batean esku hartzeko.

Albisteak dioenez, eragiketaren barruan sartzen da Kutxaren partzela zabal baten hirigintza berriz kalifikatzea ere (gaur egun Nazaret ikastetxeari dagokion eremua). Alegia, proposamen horrek gainbalio handi bat sortuko dio Kutxari.

Albistearen arabera, plangintzaren egiturazko aldaketak ez die soilik eragingo Kutxaren eta Udalaren titulartasuneko lursailei. HAPOren aldaketak “eragina” izango du Presentación de María ikastetxean (eraikina botatzea ere aurreikusi da), bai eta inguru horretako etxebizitza, lokal eta garajeetako jabe txiki

II.2.21. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la modificación del planeamiento urbanístico en el ámbito de Aldakoenea.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la modificación del planeamiento urbanístico en el ámbito de Aldakoenea. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 11 de febrero.

JUSTIFICACIÓN

A través de los medios de comunicación hemos podido conocer del, al parecer, acuerdo llegado entre el Ayuntamiento y la Kutxa para modificar el Plan General de Ordenación Urbana para intervenir en una zona de 45.000 metros cuadrados delimitada por las calles Duque de Mandas, Konkorrenea y la cuesta de Aldapeta.

En dicha noticia se dice que la operación incluirá asimismo la recalificación urbanística de una extensa parcela de la Kutxa, correspondiente actualmente al centro de Estudios Nazaret. Es decir, la citada propuesta generará a Kutxa unas plusvalías más que considerables.

La citada noticia también informa de que, dicha modificación de planeamiento estructural, no sólo se refiere a los terrenos titularidad de la Kutxa y del Ayuntamiento. La modificación del PGOU “afectara” al Colegio de la Presentación de María (hasta el punto de prever su derribo); así como a numerosos

ugariengan ere, haien jabetzak antolamendutik kanpo uztea “erabaki” baita. Areago, 57 bizilagunek utzi beharko dituzte beren etxeak.

pequeños propietarios de viviendas, locales y garajes en la zona que verán como se “acuerda” que sus propiedades queden fuera de ordenación. Es más incluso llega a cifrar en nada menos que en 57 los vecinos que tendrán que salir de sus domicilios.

Harrigarria da Kutxak eta Udalak (gobernu taldea) eginiko ustezko akordio batek horrenbeste jaberen etorkizuna baldintzatzea eta jende horri guztiari txintik ere ez esatea eta ez azaltzea zer beharrek bultzatzen duten etxebizitza, garaje eta negozio horiek guztiak antolamendutik kanpo uztera.

Sorprende que merced a un supuesto acuerdo entre Kutxa y Ayuntamiento (equipo de gobierno) se pretenda negociar la suerte de múltiples propietarios a los que hasta la fecha no se les ha explicado las razones o justificaciones que motivan la necesidad de que su casa, garaje o negocio queden, o pueden quedar, fuera de ordenación.

Ez dirudi jokamolde hori bat datorrenik parte hartze bidezko hirigintza bat bultzatzeko asmoarekin.

No parece precisamente que, dicho proceder, vayan en la línea de procurar lo que se conoce como un urbanismo participativo.

Horri buruz interpelatuta, Udal Gobernuak onartu zuen “Kutxarekin negoziatu dutela”, eta lortutako akordioak hainbat jabe partikularren etxe, lokal eta garajeei eragingo diela, baita Presentación de Maria ikastetxeari ere. Hala ere, ez zion erantzun eragiketa horrek Kutxari edo Kutxa Fundazioari ekarriko dion gainbalioari buruz egindako galderari.

Interpelado al respecto el gobierno municipal admitió que efectivamente se “había negociado con Kutxa”, que como consecuencia del acuerdo llegado con Kutxa, se afectaban a distintas casas, locales y garajes de propietarios particulares, así como al Colegio Presentación de María. Sin embargo la pregunta sobre cuál era la estimación que se hacía de las plusvalías que la citada operación generaría a Kutxa o Fundación Kutxa quedó sin contestar.

Ez zuen azaldu, ezta ere, zergatik erabaki duten Kutxarekin edo Kutxa Fundazioarekin 57 etxe partikular, negozio lokalak, garajeak eta are itunpeko ikastetxe bat eraistea, aldez aurretik jabeen iritzia kontuan hartu gabe. Areago, hori azaltzeko, “oreka ekonomiko-finantzarioa” aipatu zuen, gobernu taldeak erabaki duela ingurunea hobetzeko ekarpenik ez egitea; horrez gain, “dirua biltzeko” ideia ere aipatu zuen. Jakina, ezin gara bat etorri jarraitu den prozedurarekin.

No se explicó tampoco, en ningún momento, los motivos por los que se había decidido “acordar” con Kutxa o Fundación Kutxa, el derribo de 57 casas particulares, locales de negocio, garajes e incluso de un colegio concertado sin haber contado previamente con la opinión de las personas propietarias de los mismos. Es más, para explicar ello, recurrió a la búsqueda del “equilibrio económico financiero”, a la decisión del equipo de gobierno de no querer realizar aportaciones municipales a la mejora del entorno, así como

a la idea de “recaudar”. Obviamente no podemos compartir el procedimiento seguido.

Hori dela eta, hauxe da nire KONTROL MOZIOA:

A la vista de todo ello presento la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ez dezala jarraitu Aldakoenea eremuko plangintza aldatzeko lanekin, eragiketa hori behar bezala kontrastatu arte eta erasandako pertsonen iritzia bildu eta kontuan gabe.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta la gobierno municipal a no seguir con los trabajos para la modificación del planeamiento en el ámbito de Aldakoenea hasta contrastar debidamente la misma, así como a recoger y tener en cuenta la opinión de las personas afectadas por la citada operación.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azter dezala gaur egun Nazaret zentroa dagoen ekipamendu pribatuko partzela erosteko aukera.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta asimismo al gobierno municipal a estudiar la adquisición de la parcela del equipamiento privado ocupado actualmente por el Centro Nazaret.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Aldakoenean egin beharreko eragiketaren ondoriozko obligazioak ez ditzala eraman Kutxa Fundazioak Altzako Eraikuntzaren Institutua zenaren eremuan dituen lursailetara.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al gobierno municipal a no trasladar obligaciones derivadas de la operación a realizar en Aldakoenea a los terrenos que Fundación Kutxa tiene en el antiguo Instituto de la Construcción de Altza.

Donostia, 2019ko otsailaren 15a

En Donostia a 15 de febrero de 2019

Sin: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del grupo municipal de EH BILDU”.

Sin: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del grupo municipal de EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutaran Ferré, D. Loïc Alejandro y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.22. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, Mandasko Dukea dela-eta.

“Alderdi Popularreko zinegotzi naizen José Luis Arrue Pintó honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkezten dut, Udalbatzak azter dezan, 2019ko otsailaren 11n izandako bilkuran Zerbitzu Orokorretako Batzordeak Mandasko Dukearen gainean aztertutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den urteko urtarrilaren 25eko osoko bilkuran, kontrol mozio bat aurkeztu zuen gure taldeak, Fermin Lasala y Collado Mandasko Duke donostiar ospetsuaren heriotzaren mendeurrena oroitzea zela eta, 1917. urtearen amaieran hil baitzen Donostiaren ongile handia izan zena.

Aho batez onartu genuen mozioa bilkura hartan. Hala ere, onartutako testuan adierazi bezala, ez dakigu joan den urtean inolako ekitaldi publikorik egin denik “Fermin Lasala y Colladoren irudia aitortzeko, ekitaldi ireki bat, horren donostiar ospetsuaren irudiari dagokion balioa emateko”.

Batzordean jakinarazi zigutenez, ekitaldi bat

II.2.22. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al aniversario del Duque de Mandas.

“D. José Luis Arrue Pintó, Concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios Generales, celebrada el día 11 de Febrero de 2019, relativa al aniversario del Duque de Mandas.

JUSTIFICACIÓN

En el Pleno del 25 de enero del pasado año, nuestro Grupo presentó una Moción de Control en relación a la conmemoración del centenario del fallecimiento del ilustre donostiarra Fermín Lasala y Collado, Duque de Mandas, que murió a finales de 1917, y que fue un gran benefactor de su ciudad.

La Moción fue aprobada por unanimidad en dicha sesión. Sin embargo, como se apuntaba en el texto aprobado, no tenemos constancia de que, a lo largo del año pasado, haya tenido lugar ningún “acto público de reconocimiento a la figura de don Fermín Lasala y Collado, abierto a la ciudadanía, y en el que se ponga en valor la figura de tan ilustre donostiarra”.

En la Comisión se nos informó que estaba

aurreikusita zegoen Udalbatza Aretoan, Donostiako bi idazle ospetsuren eskutik, Donostiako eraikin bereziei eta hiri ondareari buruzko hainbat paratu baitituzte.

Agintaldi hau amaitzeko hilabete gutxi falta direla, eta egintza hau egitearekin bat dagoela, Talde Popularrak honako MOZIO hau egiten du

1. Hertsatuki eskatzen die Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu taldeari behar besteko denboraz adierazteko udal taldeei zein herritarrei zein egun eta ordutan izango den ekitaldia.
.

2. Hertsatuki eskatzen die Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu taldeari ekitaldi hori streaming bidez edo geroago grabatuta emateko aukera aztertzeko, kontuan izanda herritarren intereseko gaia dela eta Osoko Bilkuren Aretoak leku kopuru mugatua duela.

Donostian, 2019ko otsailaren 15ean

Jose Luis Arrue Pintó,
Talde Popularreko zinegotzia".

previsto un acto en el Salón de Plenos a cargo de dos escritores muy conocidos donostiarras que han escrito diversos libros sobre edificios singulares y patrimonio urbano de nuestra ciudad.

A pocos meses de que finalice el presente mandato, y compartiendo que se celebre este acto, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, informe con la debida antelación tanto a los Grupos Municipales como a la ciudadanía en general de la fecha y hora en que tendrá lugar.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, estudie o analice la posibilidad de que este acto pueda ser retransmitido en streaming o grabado para su posterior difusión, habida cuenta que es una cuestión de interés ciudadano y contando con el limitado aforo que tiene el Salón de Plenos.

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Febrero de 2019

José Luis Arrue Pintó
Concejal Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D. José Luis Arrúe Pintó y D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

22. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

22. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 20 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 5 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 20 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 5 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 0.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO LAURAK ETA HEMEZORTZIAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECISÉIS HORAS Y DIECIOCHO MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: